



Организация Объединенных Наций

**Фонды добровольных взносов,
находящиеся в ведении Верховного
комиссара Организации Объединенных
Наций по делам беженцев**

Проверенные финансовые ведомости

**за год, закончившийся 31 декабря
2004 года, и**

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестидесятая сессия

Дополнение № 5E (A/60/5/Add.5)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестидесятая сессия
Дополнение № 5E (A/60/5/Add.5)

**Фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении
Верховного комиссара Организации Объединенных
Наций по делам беженцев**

Проверенные финансовые ведомости

за год, закончившийся 31 декабря 2004 года, и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2005

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма		vi
I. Основные аспекты финансовой деятельности за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	1–33	1
А. Введение	1–2	1
В. Общий обзор	3–7	1
С. Поступления	8–16	4
D. Расходы	17–21	5
Е. Статьи балансовой ведомости	22–29	7
F. Другие вопросы, представляющие интерес	30–33	8
II. Доклад Комиссии ревизоров	1–277	11
А. Введение	1–13	12
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	8–11	13
2. Основные рекомендации	12–13	13
В. Специальные просьбы Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	14–38	15
С. Финансовые вопросы	39–104	20
1. Финансовый обзор	39–53	20
2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций	54	25
3. Формат представления финансовых ведомостей и включаемая в них информация	55–58	25
4. Расходы по управлению программами и поддержке программ	59–71	26
5. Взносы	72–83	29
6. Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития	84–87	31
7. Разделение банковских обязательств	88–91	32
8. непогашенные обязательства	92–95	32
9. Валютные курсы	96–97	33
10. Расходуемое имущество и имущество длительного пользования	98–102	33

11. Списание потерь денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	103	34
12. Платежи ex gratia	104	35
D. Вопросы управления	105–276	35
1. Расходы партнеров-исполнителей	105–119	35
2. Управление Верховного комиссара по делам беженцев и Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций	120–122	38
3. Персонал по проектам	123–129	39
4. Департамент международной защиты	130–204	40
5. Управление, ориентированное на результаты	205–243	52
6. Информационно-коммуникационная технология	244–249	58
7. Расходы на регистрацию и деятельность в области статистики	250–251	59
8. Обзор деятельности отделений на местах	252–265	59
9. Обзор деятельности Нью-Йоркского отделения	266–273	61
10. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	274–276	62
E. Выражение признательности	277	63

Приложения

I. Краткая информация о положении дел с выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в докладе за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года	64
II. Краткая информация о положении дел с выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в докладе за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2002 года	65
III. Заключение ревизоров	66
IV. Заявление с изложением обязанностей Верховного комиссара и утверждение финансовых ведомостей	68
V. Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	69
Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	70
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2004 года	71
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	72

Таблицы к счетам

Таблица 1. Взносы с разбивкой по программам: все фонды (по состоянию на 31 декабря 2004 года)	74
---	----

Таблица 2. Задолженность по взносам за предыдущие годы за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	89
Таблица 3. Ассигнования в рамках бюджета годовой программы за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	90
Таблица 4. Фонд для дополнительных программ и Фонд для дополнительных программ: Целевой фонд по состоянию на 31 декабря 2004 года	99
Таблица 5. Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря 2004 года	104
Приложение к ведомости I. Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям за год, закончившийся 31 декабря 2004 года	118
Приложение к ведомости II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям по состоянию на 31 декабря 2004 года	138
Добавление	
Внебюджетные поступления в УВКБ в виде пожертвований натурой в 2004 году	161
Заявление о целях и деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	162
Примечания к финансовым ведомостям	163

Препроводительные письма

Как предусмотрено Финансовыми правилами для фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, имеем честь представить отчетность за 2004 год, которая была проверена и утверждена в соответствии со статьей 11.4 этих правил.

Исходя из имеющейся у нас информации и из своей убежденности и опросив должным образом других должностных лиц организации, в связи с вашей проверкой финансовых ведомостей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за год, закончившийся 31 декабря 2004 года, мы удостоверяем следующее:

1. Мы несем ответственность за подготовку финансовых ведомостей, которые дают надлежащее представление о деятельности организации, и за представление вам точных документов. Для целей вашей проверки были представлены все учетные документы, и все операции организации, которые должным образом осуществлялись в течение финансового периода, были надлежащим образом отражены и зафиксированы в учетных документах. Вам были предоставлены все другие документы и соответствующая информация.
2. Финансовые ведомости были подготовлены в соответствии с:
 - a) стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;
 - b) финансовыми положениями Организации Объединенных Наций;
 - c) финансовыми правилами, установленными Верховным комиссаром в консультации с Исполнительным комитетом;
 - d) политикой организации в области бухгалтерского учета, кратко изложенной в примечании 2 к финансовым ведомостям; эта политика в области бухгалтерского учета применялась с учетом практики, сложившейся в предшествующие финансовые периоды.
3. Имущество длительного пользования, информация о котором приведена в примечании 11 к финансовым ведомостям, находилось в собственности организации и было свободно от каких-либо обязательств. Приводимая в примечании стоимость имущества длительного пользования, имевшегося по состоянию на 31 декабря 2004 года, была указана правильно.

Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

-
4. Ученные остатки денежной наличности и средств по межучрежденческим операциям должны, на наш взгляд, в итоге давать приведенные суммы.
 5. Вся существенная дебиторская задолженность включена в финансовые ведомости и представляет собой обоснованные требования к должникам. Мы надеемся, что вся сумма существенной дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2004 года будет взыскана, кроме оценочной суммы безнадежного долга, зарегистрированного на счетах сомнительной дебиторской задолженности.
 6. В отчетность включена вся известная кредиторская задолженность.
 7. Ученные непогашенные обязательства представляют собой обоснованные обязательства организации, и они были установлены в соответствии с финансовыми правилами.
 8. В финансовых ведомостях должным образом учтены все существенные, правовые и условные обязательства.
 9. За исключением информации, приведенной в финансовых ведомостях, на финансовое положение организации не оказали существенного воздействия:
 - а) затраты или поступления, относящиеся к предыдущим годам;
 - б) любые изменения в основах бухгалтерского учета.
 10. Все расходы, заявленные в отчетный период, были понесены в соответствии с финансовыми положениями организаций и всеми конкретными требованиями доноров.
 11. В соответствии с требованиями стандартов учета системы Организации Объединенных Наций была приведена информация по всем обязательствам в отношении ресурсов будущих финансовых периодов.
 12. Мы далее удостоверяем, что информация о всех убытках по части денежной наличности или дебиторской задолженности, добровольных платежах, случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества, если таковые имели место, предоставлялась Комиссии ревизоров.
 13. В отчетности приведена информация по всем вопросам, необходимым для того, чтобы финансовые ведомости объективно отражали результаты операций в отчетный период.
 14. Со времени составления ведомости активов и пассивов не произошло никаких событий, которые заставили бы пересмотреть цифры, включенные в финансовые ведомости или в примечания к ним.

(Подпись) Сабуро **Такизава**
Контролер и Директор
Отдел управления финансами и снабжением

(Подпись) Уэнди **Чеймберлин**
Исполняющий обязанности Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по делам беженцев

1 июля 2005 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2004 года, которые были представлены Верховным комиссаром. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров.

Помимо этого, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров по вышеуказанным счетам, включая соответствующее заключение ревизоров.

(Подпись) Гильермо **Karage**
Председатель, Филиппинская комиссия ревизоров
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Основные аспекты финансовой деятельности за год, закончившийся 31 декабря 2004 года

А. Введение

1. Настоящую главу, посвященную основным аспектам финансовой деятельности, следует читать в сочетании с финансовыми ведомостями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), но ее можно также рассматривать и отдельно. В ней приводится общий обзор сводных результатов и анализ финансовых ведомостей с разбивкой по фондам и выделяются важные тенденции и значительные изменения.

2. Основные аспекты финансовой деятельности, проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будут представлены Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

В. Общий обзор

3. В 2004 году УВКБ сохранило финансовую стабильность, хотя этот год был еще одним трудным годом с финансовой точки зрения. Общая сумма имеющихся средств¹ на финансирование бюджета годовой программы и бюджета дополнительных программ превысила общую сумму расходов на 65 млн. долл. США. Для сравнения можно отметить, что в 2003 и 2002 годах этот показатель составлял соответственно 98 млн. долл. США и 49,5 млн. долл. США. В последние пять лет превышение общего объема имеющихся средств над общей суммой расходов по бюджету годовой программы и бюджету дополнительных программ вместе взятых колебалось от 49,5 млн. долл. США до 98 млн. долл. США. На диаграмме 1 в графическом виде приводятся сопоставительные данные об общем объеме бюджета, имеющихся средствах и общих расходах по бюджетам годовой программы и дополнительных программ за последние пять лет.

4. Разница между общей суммой имеющихся средств в Фонде для годовой программы и бюджетом, утвержденным Исполнительным комитетом, в 2004 году составляла 28,9 млн. долл. США, а в 2003 году — 45,8 млн. долл. США. Таким образом, уровень финансирования бюджета годовой программы в 2004 и 2003 годах составлял соответственно 97 процентов и 94 процента. На диаграмме 2 в графическом виде приводятся сопоставительные данные за последние пять лет об общем объеме бюджета, имеющихся средствах и общей сумме расходов в рамках Фонда для годовой программы.

5. Сумма имеющихся средств в Фонде для дополнительных программ в 2004 году составляла 197,5 млн. долл. США. Для сравнения можно отметить, что в 2003 году соответствующая сумма составляла 282,1 млн. долл. США, что

¹ Общая сумма имеющихся средств состоит из добровольных взносов, процентов и прочих поступлений, корректировок на изменение валютных курсов, переводов и корректировок и остатков средств на начало периода.

свидетельствует о том, что уровень финансирования в 2004 и 2003 годах составлял соответственно 71 процент и 88 процентов. На диаграмме 3 в графическом виде приводятся сравнительные данные за последние пять лет об общей сумме бюджета, имеющихся средствах и общей сумме расходов в рамках Фонда для дополнительных программ.

6. В начале 2004 года в качестве меры предосторожности, направленной против возникновения потенциального дефицита в Фонде для годовой программы, были установлены предельные показатели в отношении бюджетов программ на уровне 95 процентов и бюджетов административных расходов, не связанных с персоналом, на уровне 90 процентов. Эти меры потребовали изменения очередности осуществления деятельности как на местном уровне, так и на уровне штаб-квартиры в целях определения деятельности на сумму 36 млн. долл. США, которая, возможно, не будет осуществлена.

7. Колебания курса доллара США в течение года создавали дополнительные трудности с точки зрения текущих и прогнозируемых до конца года расходов. Результаты обзора общего объема деятельности на середину года в 2004 году подтвердили прогнозированный дефицит средств, в связи с чем потребовались дополнительные бюджетные изменения для обеспечения того, чтобы расходы в 2004 году не превысили общую прогнозируемую сумму имеющихся средств. Эти обстоятельства потребовали внимательного учета расходов в сопоставлении с общей суммой имеющихся средств.

Диаграмма 1

Сводные данные об объеме средств в Фонде для годовой программы и Фонде для дополнительных программ

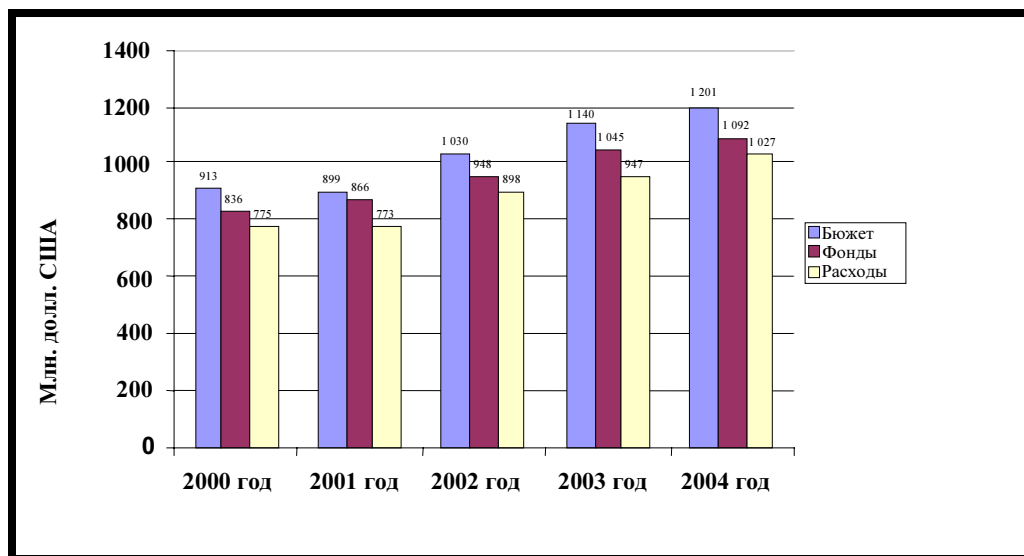


Диаграмма 2
Сравнительные данные о Фонде для годовой программы

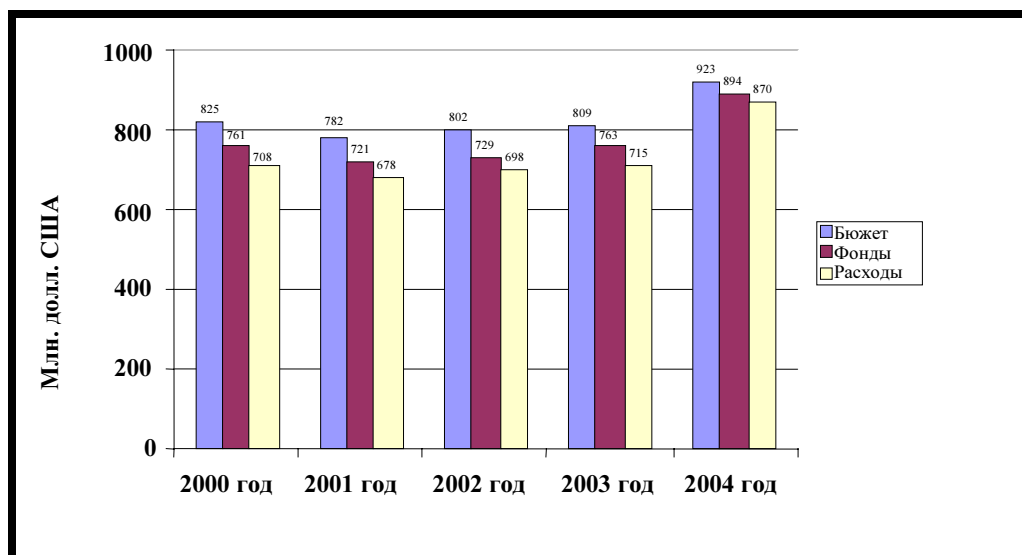
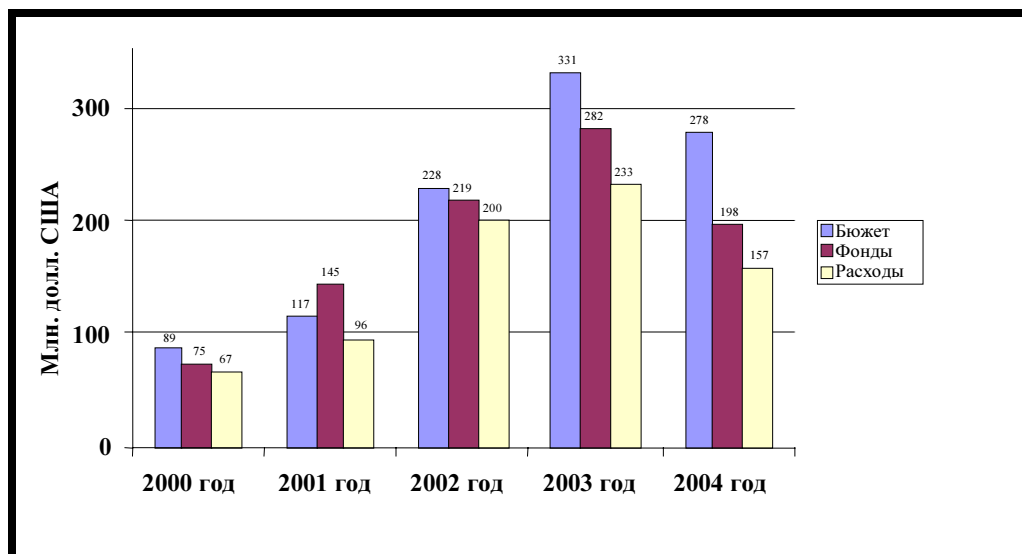


Диаграмма 3
Сравнительные данные о Фонде для дополнительных программ



С. Поступления

Добровольные взносы: Фонд для годовой программы и Фонд для дополнительных программ

8. В 2004 году общая сумма пересмотренного бюджета составила 1200,9 млн. долл. США (за исключением средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и программы для младших сотрудников категории специалистов), а объем добровольных взносов достиг 952,2 млн. долл. США, что на 31,4 млн. долл. США, или на 3,4 процента, больше объема взносов, полученных в 2003 году, который составлял 920,8 млн. долл. США.

Добровольные взносы: Фонд для годовой программы

9. В 2004 году бюджет годовой программы составил 922,9 млн. долл. США, а сумма добровольных взносов в Фонд для годовой программы, включая оперативный резерв категории II, составила 793,9 млн. долл. США (86 процентов). Для сравнения можно отметить, что в 2003 и 2002 годах аналогичные суммы составляли соответственно 652,6 млн. долл. США (81 процент) и 621,9 млн. долл. США (78 процентов). Значительное увеличение бюджета годовой программы (на 141,3 млн. долл. США, или на 22 процента, по сравнению с 2003 годом) главным образом обусловлено включением в основную деятельность дополнительной программы для Афганистана и увеличением взносов в Фонд для годовой программы.

10. Дополнительные поступления были получены из разных источников, таких, как корректировки на изменение валютных курсов, процентные поступления, межфондовые переводы и другие корректировки.

Разные поступления: корректировки на изменение валютных курсов

11. В 2004 году в результате корректировок на изменение валютных курсов были получены поступления в размере 6,9 млн. долл. США. Для сравнения можно отметить, что в 2003 и 2002 годах такие поступления составили соответственно 41,5 млн. долл. США и 32,2 млн. долл. США. Прибыль в размере 6,9 млн. долл. США включает чистую реализованную прибыль в размере 6,2 млн. долл. США по взносам, чистую нереализованную прибыль в размере 4,5 млн. долл. США в результате переоценки сумм денежной наличности, взносов к получению, дебиторской и кредиторской задолженности в течение и на конец года, реализованную прибыль в размере 5,2 млн. долл. США от операций, проведенных в течение года с использованием операционных обменных курсов, действовавших на дату операции.

12. Значительное уменьшение прибыли в результате корректировок на изменение валютных курсов в 2004 году по сравнению с 2003 годом главным образом обусловлено тем, что в течение первых 10 месяцев 2004 года курс доллара США был стабильным. Если в течение второй половины 2003 года курс доллара падал, в результате чего в 2003 году была получена большая курсовая прибыль, то в течение первых пяти месяцев 2004 года курс доллара к евро и другим основным валютам повысился на 3 процента. В последние два месяца года курс доллара резко снизился, на 10 процентов, что обусловило получение в целом небольшой прибыли в результате обмена валют в этом году.

13. Приблизительно 50 процентов добровольных взносов организации вносятся в долларах США, 30 процентов — в евро, а остальные 20 процентов — в других основных валютах, осознавая, что положение на валютных рынках нестабильно, и учитывая наличие значительного риска, связанного с непредвиденными колебаниями валютных курсов, для деятельности организации, руководство и впредь будет оценивать риски, связанные с непредвиденными колебаниями валютных курсов, и принимать соответствующие меры.

Разные поступления: процентные поступления

14. Организация получает процентные поступления главным образом от остатков денежной наличности и средств на срочных счетах, которые она сохраняет в течение года. В 2004 году процентные поступления составили 1,8 млн. долл. США, что на 0,7 млн. долл. США меньше суммы таких поступлений в 2003 году, которые составили 2,5 млн. долл. США. Это уменьшение отражает продолжающееся снижение центральными банками во всем мире краткосрочных ставок процента, которые упали до самого низкого уровня за последние 45 лет.

Добровольные взносы: Фонд для дополнительных программ

15. В 2004 году из общей суммы бюджета в размере 278 млн. долл. США на долю добровольных взносов, внесенных в бюджет дополнительных программ, пришлось 158,3 млн. долл. США (57 процентов), что на 109,9 млн. долл. США, или на 41 процент, меньше суммы взносов, внесенных в 2003 году, которая составляла 268,2 млн. долл. США (81 процент). Соответствующая сумма в 2002 году составляла 185,2 млн. долл. США (81 процент). Объем добровольных взносов в бюджет дополнительных программ снизился до 17 процентов от общего объема добровольных взносов, внесенных в бюджет годовой программы и бюджет дополнительных расходов в 2004 году. Этот показатель в 2003 и 2002 годах составлял соответственно 29 процентов и 23 процента.

16. Значительное сокращение финансирования бюджета дополнительных программ в 2004 году по сравнению с 2003 годом обусловлено главным образом уменьшением объема бюджета дополнительных программ в 2004 году, поскольку в этом году возникло меньше ситуаций, требующих создания дополнительных программ, а также включением операции в Афганистане в Фонд для годовой программы (см. диаграмму 3).

D. Расходы

17. В 2004 году общая сумма расходов на программную деятельность по сводному бюджету (за исключением регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и программы для младших сотрудников категории специалистов) составила 1026,5 млн. долл. США, что на 79,1 млн. долл. США, или на 8 процентов, больше суммы расходов в 2003 году, которая составляла 947,4 млн. долл. США (см. диаграмму 1). Общая сумма расходов по Фонду для годовой программы и Фонду для дополнительных программ составила 94 процента от общего объема средств, имеющихся в 2004 году, тогда как этот показатель в 2003 году составил 91 процент.

Расходы: Фонд для годовой программы

18. В 2004 году расходы в рамках Фонда для годовой программы составили 869,7 млн. долл. США, что на 154,9 млн. долл. США, или на 22 процента, больше суммы расходов за 2003 год, которая составила 714,8 млн. долл. США. Общая сумма расходов за 2004 год составила 97 процентов от общего объема имеющихся средств в Фонде для годовой программы. Для обеспечения того, чтобы расходы не превысили общую сумму имеющихся средств, потребовался тщательный контроль.

Расходы: Фонд для дополнительных программ

19. В 2004 году расходы в рамках Фонда для дополнительных программ составили 156,8 млн. долл. США, что на 75,8 млн. долл. США, или на 32 процента, меньше суммы расходов за 2003 год, которая составляла 232,6 млн. долл. США. Общая сумма расходов за 2004 год составила 79 процентов от общего объема имеющихся средств в Фонде для дополнительных программ. Значительное сокращение расходов по дополнительным программам было главным образом обусловлено включением операции в Афганистане в деятельность, финансируемую из Фонда для годовой программы.

Структура расходов по сводному бюджету: разбивка

20. Структура расходов по сводному бюджету (относительные доли расходов на руководство и управление, вспомогательное обслуживание по программам и деятельность по программам) в течение последних пяти лет оставалась стабильной. Доля расходов на руководство и управление оставалась невысокой.

Таблица 1

Структура расходов по сводному бюджету (за исключением взносов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций)

	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год
	В процентах				
Руководство и управление	5	4	4	5	5
Вспомогательное обслуживание по программам	23	24	22	23	24
Деятельность по программам	72	72	74	72	71

Расходы партнеров-исполнителей

21. В 2004 году УВКБ израсходовало 329 млн. долл. США (или 32 процента от суммы расходов по программам) через партнеров-исполнителей. Для сравнения можно отметить, что соответствующие показатели в 2003 году составляли 304,6 млн. долл. США, или 32 процента, а в 2002 году — 294,8 млн. долл. США, или 33 процента. Относительная доля средств, предназначенных на осуществление программ, которые были израсходованы через партнеров-исполнителей, оставалась стабильной.

Е. Статьи балансовой ведомости

Резервы и остатки средств

22. Общая сумма резервов и остатков средств организации за 2004 год составила 141,7 млн. долл. США, из которых 50 млн. долл. США приходились на Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия, 24,3 млн. долл. США — на Фонд для годовой программы (вся сумма зарезервирована), 40,7 млн. долл. США — на Фонд для дополнительных программ (вся сумма зарезервирована), 8,5 млн. долл. США — на программу для младших сотрудников категории специалистов и 18,2 млн. долл. США — на план медицинского страхования.

23. Общая сумма резервов и остатков средств организации за 2003 год составляла 171 млн. долл. США, из которых 50 млн. долл. США приходились на Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия, 48,5 млн. долл. США — на Фонд для годовой программы (из которых 19,7 млн. долл. США были зарезервированы, а весь незарезервированный остаток в размере 28,8 млн. долл. США был обусловлен курсовой прибылью), 49,5 млн. долл. США — на Фонд для дополнительных программ (вся сумма зарезервирована), 7,2 млн. долл. США — на программу для младших сотрудников категории специалистов и 15,8 млн. долл. США — на план медицинского страхования.

24. Уменьшение суммы резервов и остатков средств до 141,7 млн. долл. США на конец 2004 года по сравнению с 171 млн. долл. США на конец 2003 года было главным образом обусловлено единовременным получением курсовой прибыли в размере 41 млн. долл. США в 2003 году. Сумма резервов и остатков средств, предназначенных на деятельность по программам, составила 115 млн. долл. США (резервы и остатки средств в Фонде оборотных средств и гарантийного обеспечения, Фонде для годовой программы и Фонде для вспомогательных программ). Этой суммы с трудом хватило бы на покрытие расходов организации в течение шести недель, что свидетельствует о неустойчивом равновесии между оперативными потребностями и наличными средствами.

Остатки денежной наличности

25. Общая сумма денежной наличности уменьшилась со 191,7 млн. долл. США в 2003 году до 147,2 млн. долл. США на конец 2004 года. В 2002 году этот показатель составлял 138,7 млн. долл. США.

Необеспеченные обязательства

26. В 2004 году сумма обязательств, связанных с медицинским страхованием после прекращения службы, выплатой компенсации за накопленный отпуск и выходного пособия, составила 336 млн. долл. США, а в 2003 и 2002 годах эти показатели составляли соответственно 290 млн. долл. США и 263 млн. долл. США. Эти возросшие по объему обязательства не обеспечены. Для оценки возможных вариантов их финансирования организация ожидает доклад Секретариата Организации Объединенных Наций, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее в текущем году, о возможных мерах для обеспечения финансирования этих обязательств в течение определенного периода времени. УВКБ также обсуждает этот вопрос с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, которые имеют необеспеченные обязательства, с целью выработки комплексного подхода к решению этого вопроса.

27. Для организаций, финансируемых за счет добровольных взносов, таких, как УВКБ, отсутствие финансирования выплат в связи с выходом в отставку может привести к возникновению огромных расходов в связи с прекращением службы, что может повлечь за собой риск возникновения серьезной финансовой проблемы. С учетом этого этот вопрос требует немедленного внимания.

Непогашенные обязательства

28. Благодаря совершенствованию планирования и тщательному контролю доля непогашенных обязательств в общих расходах на деятельность по программам в целом сохранялась на относительно стабильном уровне, несмотря на значительное увеличение масштабов деятельности. На конец 2004 года сумма непогашенных обязательств составляла 91,5 млн. долл. США, или 8,7 процента от общих расходов на деятельность по программам, тогда как в 2003 году этот показатель составлял 85,3 млн. долл. США, или 9 процентов, а в 2002 году — 78,5 млн. долл. США, или 8,6 процента.

Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам

29. В 2004 году сумма списанных обязательств, относящихся к предыдущим годам, составила 17,5 млн. долл. США, или 20 процентов от суммы непогашенных обязательств за предыдущие годы, тогда как в 2003 и 2002 годах эти показатели составляли соответственно 18 млн. долл. США, или 23 процента, и 13,1 млн. долл. США, или 17 процентов. Увеличение этих показателей в 2003 году было главным образом обусловлено значительным увеличением объема бюджета дополнительных программ. Руководство продолжает уделять пристальное внимание суммам, регистрируемым в течение года в качестве непогашенных обязательств.

Г. Другие вопросы, представляющие интерес

Проект обновления управленческих систем

30. В целях поиска путей эффективного использования ресурсов организации путем совершенствования процессов и систем представления отчетности заинтересованным сторонам УВКБ и подотчетности им 5 января 2004 года в штаб-квартире была введена в действие новая онлайн-система планирования ресурсов организации (Проект обновления управленческих систем — “People-Soft”), состоящая из финансового модуля и модуля снабжения. Объединение информационных систем является важным шагом на пути к обеспечению наличия финансовой и другой соответствующей управленческой информации в реальном масштабе времени в интерактивном режиме. Особо важное значение имеет обеспечение возможности получения отчетности о фактических расходах на ежемесячной основе, так как это является косвенным показателем осуществления программ. В 2005–2007 годах система будет внедрена в отделениях на местах, и будут разработаны и внедрены также модули заработной платы, бюджета и поездок и расходов в целях повышения эффективности и укрепления потенциала в области управления финансами.

Структуры и принципы управления и порядок отчетности

31. В соответствии с резолюцией 57/278 Генеральной Ассамблеи УВКБ провело два крупных исследования, посвященные вопросам структур и принципов управления и порядка отчетности.

32. В августе 2004 года Объединенная инспекционная группа выпустила доклад, озаглавленный «Обзор системы управления и администрации в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Этот доклад был рассмотрен Исполнительным комитетом Управления в октябре 2004 года, и до его представления Генеральной Ассамблее в 2005 году уже был достигнут прогресс в выполнении рекомендаций, представленных на рассмотрение Постоянного комитета.

33. В середине 2004 года после вынесения Исполнительным комитетом и внешними ревизорами своих рекомендаций по инициативе Верховного комиссара в штаб-квартире было начато проведение обзора. Исполнительный комитет просил УВКБ провести всесторонний независимый обзор структуры верхнего звена руководства, охватывающий вопросы, поднятые Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Постоянным комитетом, и представить по нему доклад, а также любые соответствующие результаты по процессу обзора в штаб-квартире. Позднее для проведения независимого исследования была привлечена базирующаяся в Женеве консультационная фирма «МАННЕТ». Доклад консультанта был рассмотрен на неофициальном консультативном совещании Постоянного комитета 8 февраля 2005 года.

Основные аспекты финансовой деятельности: сводная информация за пять лет

(В млн. долл. США)

	По состоянию на 31 декабря																			
	2000 года				2001 года				2002 года				2003 года				2004 года			
	Годовая про-грамма	Допол-нитель-ные про-граммы	Прочие фонды ^a	Итого	Годовая про-грамма	Допол-нитель-ные про-граммы	Прочие фонды ^a	Итого	Годовая про-грамма	Допол-нитель-ные про-граммы	Прочие фонды ^a	Итого	Годовая про-грамма	Допол-нитель-ные про-граммы	Прочие фонды ^a	Итого	Годовая про-грамма	Допол-нитель-ные про-граммы	Прочие фонды ^a	Итого
Бюджет	824,7	88,6	27,0	940,3	782,1	117,1	26,2	925,4	801,7	228,1	27,1	1 056,9	809,1	330,6	36,6	1 176,3	922,9	278,0	37,9	1 238,8
Общая сумма имеющихся средств	761,1	74,5	96,3	931,9	721,3	144,7	85,9	951,9	729,2	218,5	101,5	1 049,2	763,3	282,1	111,2	1 156,6	894,0	197,5	115,5	1 207,0
Поступления: добровольные взносы	640,2	57,9	27,0	725,1	634,7	135,3	29,6	799,6	621,9	185,2	29,7	836,8	652,6	268,2	36,2	957,0	793,9	158,3	37,8	990,0
Процентные и разные поступления	5,0	—	8,1	13,1	2,2	—	7,2	9,4	4,0	—	6,2	10,2	5,0	—	5,9	10,9	4,4	—	5,7	10,1
Корректировка на изменение валютных курсов	(8,0)	—	—	(8,0)	(14,0)	—	—	(14,0)	31,6	0,6	—	32,2	39,9	1,6	—	41,5	6,9	—	—	6,9
Переводы и корректировки	48,6	4,7	3,3	56,6	44,8	2,1	(18,4)	28,5	28,0	(16,2)	9,3	21,1	34,7	(6,1)	(1,2)	27,4	40,3	(10,3)	(1,0)	29,0
Остаток средств на начало периода	75,3	11,9	57,9	145,1	53,6	7,3	67,5	128,4	43,7	48,9	56,3	148,9	31,1	18,4	70,3	119,8	48,5	49,5	73,0	171,0
Общая сумма расходов	707,5	67,2	28,8	803,5	677,6	95,8	29,6	803,0	698,1	200,1	31,2	929,4	714,8	232,6	38,2	985,6	869,7	156,8	38,8	1 065,3
Руководство и управление	35,0	—	19,7	54,7	34,8	—	20,4	55,2	36,4	—	21,0	57,4	43,1	—	28,2	71,3	47,9	—	27,7	75,6
Вспомогательное обслуживание по программам	171,0	7,4	—	178,4	181,8	6,2	—	188,0	186,5	12,2	—	198,7	199,3	18,9	—	218,2	229,8	19,4	—	249,2
Деятельность по программам	501,5	59,8	9,1	570,4	461,0	89,6	9,2	559,8	475,2	187,9	10,2	673,3	472,4	213,7	10,0	696,1	592,0	137,4	11,1	740,5
Резервы и остатки средств	53,6	7,3	67,5	128,4	43,7	48,9	56,3	148,9	31,1	18,4	70,3	119,8	48,5	49,5	73,0	171,0	24,3	40,7	76,7	141,7
Заемствование из оборотных средств	—	—	—	—	12,0	—	—	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3	1,3
Денежная наличность и срочные вклады	44,8	13,7	65,2	123,7	31,0	54,8	54,7	140,5	41,5	28,3	68,9	138,7	62,5	57,0	72,2	191,7	41,4	31,6	74,2	147,2
Непогашенные обязательства	51,2	15,0	0,2	66,4	50,6	23,4	0,2	74,2	49,3	29,0	0,2	78,5	50,9	34,2	0,2	85,3	69,3	22,2	—	91,5
Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	45,5	3,7	0,3	49,5	17,7	2,2	0,1	20,0	11,4	1,5	0,2	13,1	11,4	6,4	0,2	18,0	10,8	6,7	—	17,5

^a Включая Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия, план медицинского страхования и программу для младших сотрудников категории специалистов. Пересчитано для учета средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) за период с 1 января по 31 декабря 2004 года. Комиссия также рассмотрела операции фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара, в штаб-квартире УВКБ в Женеве и в пяти его отделениях на местах.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

- a) расходы возросли на 8 процентов, до 1065 млн. долл. США, что больше роста поступлений и обусловило дефицит в размере 58 млн. долл. США; соответственно показатель соотношения объема активов и объема обязательств сократился с 2,4 на конец 2003 года до 2,1 на конец 2004 года при объеме активов в 264 млн. долл. США и объеме краткосрочных обязательств в 123 млн. долл. США;
- b) с 2002 года резервы и остатки средств на конец года с учетом инфляции и падения курса доллара США оставались в лучшем случае стабильными в реальном выражении на уровне 142,4 млн. долл. США;
- c) УВКБ не смогло получить подтверждения расходования 4,5 млн. долл. США от его имени Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) из-за сбоев в работе системы «Атлас», новой корпоративной системы планирования ресурсов ПРООН;
- d) в ряде случаев при учете связанных с расходованием наличности операций не проводилось должного разделения финансовых обязательств;
- e) доля расходов по субпроектам за предыдущий год, подтвержденных актами о проведении ревизии, сократилась с 77 процентов на середину июня 2004 года до 58 процентов на середину июня 2005 года;
- f) УВКБ не добилося возмещения расходов на обработку платежей для Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций;
- g) УВКБ не довело до конца процесс поэтапного отказа от использования «сотрудников по проектам» к установленному сроку — 2001 году;
- h) можно было бы принять меры по дальнейшему повышению согласованности и качества информации о деятельности по обеспечению защиты и расселению беженцев;
- i) можно было бы улучшить работу механизмов управления, основанного на результатах, и многолетнего планирования с точки зрения определения показателей достижения результатов и процесса оценки;
- j) в вопросах управления отделениями на местах и Нью-Йоркским отделением необходимо принять ряд мер по улучшению положения дел с делегированием полномочий, распоряжением имуществом и планированием.

Исходя из упомянутых выше выводов, Комиссия вынесла рекомендации по совершенствованию финансового управления и отчетности и управления осуществлением программ, а также рекомендации по ряду менее важных вопросов. УВКБ активно отреагировало на большинство рекомендаций, хотя некоторые из них еще не выполнены. К июню 2005 года администрация планировала принять ряд соответствующих мер по исправлению положения.

Перечень основных рекомендаций Комиссии приводится в пункте 12 настоящей главы.

А. Введение

1. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за период с 1 января по 31 декабря 2004 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и Международным стандартам ревизий. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за период с 1 января по 31 декабря 2004 года, произведены для целей, одобренных Исполнительным комитетом; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; а также о том, точно ли финансовые ведомости фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2004 года и результаты операций за закончившийся на эту дату период. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений и статьей 11.4 Финансовых правил Организации Объединенных Наций в отношении фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев, которые прежде всего касались управления деятельностью по обеспечению международной защиты и механизма управления, основанного на результатах. Ревизия была проведена в штаб-квартире Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам бе-

женцев (УВКБ) в Женеве и в его отделениях в Анголе, Эритрее, Эфиопии, Намибии, Российской Федерации и Соединенных Штатах Америки (Нью-Йорк) за тот же период.

4. Генеральная Ассамблея также просила Комиссию проследить за выполнением предыдущих рекомендаций и представить ей соответствующую информацию. Эти вопросы рассматриваются в пунктах 8–11 ниже.

5. Комиссия продолжила практику представления отчетов о результатах конкретных ревизий в направляемых руководству письмах, содержащих замечания и рекомендации ревизоров в адрес администрации. Эта практика позволяла поддерживать с администрацией постоянный диалог.

6. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

7. Основные рекомендации Комиссии кратко излагаются в пункте 12 ниже. Подробная информация о ее выводах приводится в пунктах 14–276.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

Год, закончившийся 31 декабря 2002 года (A/57/5/Add.5) и предыдущие годы

8. УВКБ еще не выполнило рекомендацию 1996 года относительно имущества длительного пользования.

9. За год, закончившийся 31 декабря 2002 года, из в общей сложности 34 рекомендаций девять по состоянию на март 2005 года находились в стадии выполнения, а из этих девяти три были еще раз высказаны в докладе за 2003 год. Пять из этих девяти рекомендаций касались внедрения модуля обработки кадровой информации или Секретариата Организации Объединенных Наций. Замечания Комиссии кратко излагаются в приложении II к настоящей главе.

Год, закончившийся 31 декабря 2003 года (A/58/5/Add.5)

10. За год, закончившийся 31 декабря 2003 года, из в общей сложности 43 рекомендаций 14 (32 процента) по состоянию на май 2005 года были выполнены, 27 (63 процента) находились в стадии выполнения и 2 (5 процентов) оставались невыполненными. Замечания Комиссии кратко излагаются в приложении I к настоящей главе.

11. Комиссия еще раз высказала предыдущие рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме (см. пункты 20, 93 и 251). Комиссия предлагает администрации установить конкретную ответственность и реальный график их выполнения, как это предложено Генеральной Ассамблеей в пункте 8 ее резолюции A/59/264.

2. Основные рекомендации

12. Основные рекомендации Комиссии заключаются в том, что УВКБ надлежит:

- a) обеспечить финансирование обязательств по выплате пособий при прекращении службы и после выхода на пенсию (пункт 53);
- b) утвердить письменные руководящие принципы учета расходов, финансируемых за счет взноса из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (пункт 58);
- c) обновить свой меморандум о взаимопонимании с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для урегулирования процедуры выплаты авансов (пункт 69);
- d) провести обзор учета выплаты авансов ПРООН (пункт 71);
- e) отдельно учитывать средства, получаемые из Целевого фонда для Ирака, и в ближайшее по возможности время обеспечить их учет в отдельной бухгалтерской книге (пункт 87);
- f) ввести полное разделение обязанностей, связанных с решениями об инвестициях и с распоряжением наличностью (пункт 89);
- g) продолжать совершенствовать свою систему распоряжения имуществом и проведения ежегодной инвентарной проверки (пункт 102);
- h) рассмотреть вопрос об условиях использования сотрудников по проектам и выпустить инструкцию для обеспечения соответствия механизмов развертывания инструкции о наборе персонала (пункт 129);
- i) установить контакты с другими издательскими службами Организации Объединенных Наций, чтобы сравнить свои результаты с их опытом и решениями в области сбыта и распространения публикаций (пункт 170);
- j) упорядочить отношения между штаб-квартирой и операциями по защите на местах (пункт 178);
- k) пересмотреть свою политику кадрового планирования в отношении должностей, требующих узкоспециальных юридических знаний (пункт 180);
- l) подготовить список потенциальных кандидатов для привлечения в качестве консультантов по юридическим вопросам и вопросам политики в области защиты (пункт 182);
- m) рассмотреть вопрос об издании сводного отчета о защите (пункт 188);
- n) пересмотреть ресурсы, выделяемые на переселение, или задачи в этой области, с тем чтобы привести в соответствие имеющиеся средства и оперативные возможности (пункт 191);
- o) реализовать план действий по борьбе с мошенничеством в ходе переселения, принятый в июне 2004 года (пункт 197);
- p) привести определения и термины, используемые в рамках системы управления, основанного на результатах, в этой организации, в соответствие с используемыми в системе Организации Объединенных Наций (пункт 214);

q) включить в свои планы работы конкретные, поддающиеся количественной оценке, достижимые, актуальные и ограниченные определенными сроками цели и показатели (пункт 235);

r) повысить уровень информированности персонала о политике борьбы с мошенничеством в области информационно-коммуникационных технологий (пункт 247);

s) проводить обзор соблюдения инструкций руководством отделений на местах (пункты 253, 255, 257, 259, 261 и 265);

t) ежегодно проводить обзор деятельности, мероприятий и планов Нью-Йоркского отделения (пункт 273).

13. Прочие рекомендации Комиссии излагаются в пунктах 35, 38, 58, 74, 77, 79, 81, 83, 91, 97, 122, 139, 147, 150, 156, 163, 166, 168, 172, 175, 178, 182, 186, 188, 195, 201, 203, 208, 211, 216, 224, 238, 242, 245, 249 и 268.

В. Специальные просьбы Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Двухгодичный цикл

14. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам вновь согласился (см. A/AC.96/992/Add.2) с ранее высказанной рекомендацией Генеральной Ассамблеи, поддержанной Объединенной инспекционной группой, о том, что УВКБ следует изменить свой цикл составления бюджета по программам и цикл проведения внешней ревизии с годового на двухгодичный в соответствии с циклом составления регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (см. JIU/REP/2004/4, рекомендация 3, с которой УВКБ согласилось в своем докладе от 14 февраля 2005 года). По состоянию на июнь 2005 года УВКБ активно занималось обсуждением этого вопроса с государствами-членами.

Регулярный бюджет

15. В своей резолюции 58/153 от 22 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея сослалась на пункт 20 устава Управления Верховного комиссара («Управление Верховного комиссара финансируется из бюджета Организации Объединенных Наций») и призвала к его выполнению. В 2003 году эти показатели составляли соответственно 39,5 и 13 процентов. Расходы на руководство и управление отражают расходы тех организационных подразделений, чья главная функция — представлять лицо организации, осуществлять общее руководство и обеспечивать благополучие и безопасность персонала УВКБ, в том числе тех подразделений, которые выполняют функции исполнительного руководства, проведения организационной политики и оценки, поддержания внешних связей, распространения информации и обеспечения административного обслуживания. В 2004 году из-за увеличения расходов по программам был сделан шаг назад, при этом соответствующие показатели снизились соответственно с 39,5 процента до 37 процентов и с 13 процентов до 8 процентов (в соответствии с примечанием 5 к финансовым ведомостям). УВКБ согласилось с

Секретариатом в том, что следует продолжать добиваться постепенного увеличения этих показателей, до тех пор пока не будет выполнен пункт 20 устава.

Управление

16. В своем предыдущем докладе Комиссия отметила, что Генеральная Ассамблея в пункте 6 своей резолюции 57/278 А от 20 декабря 2002 года² просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры и принципы управления и порядок отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. УВКБ ответило, что представление информации о структурах и принципах управления и порядке отчетности в финансовых ведомостях является общей для всей системы Организации Объединенных Наций проблемой, которую Комитет высокого уровня по вопросам управления Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций поручил рассмотреть Целевой группе по стандартам учета с целью подготовки руководящих указаний для всех учреждений системы Организации Объединенных Наций. Управление ждет итогов этого межучрежденческого процесса и тем временем впервые упомянуло в финансовом докладе (глава I настоящего документа), что им принято решение провести обзор системы управления. Эта проблема была рассмотрена в рамках двух докладов.

17. В августе 2004 года Объединенная инспекционная группа подготовила доклад, озаглавленный «Обзор системы управления и администрации в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Объединенная инспекционная группа должна представить указанный доклад Генеральной Ассамблее осенью 2005 года.

18. В середине 2004 года по рекомендациям Исполнительного комитета и Комиссии ревизоров Верховный комиссар приступил к проведению обзора системы управления в штаб-квартире. Исполнительный комитет просил представить ему доклад о результатах всестороннего независимого обзора структур должностей руководителей старшего звена, охватывающего вопросы (об управленческом надзоре, должности помощника Верховного комиссара, сохранении основного мандата УВКБ), поднятые Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Постоянным комитетом, и о любых соответствующих результатах обзора рабочих процессов в штаб-квартире. Для проведения независимого исследования впоследствии была привлечена базирующаяся в Женеве консультационная компания; этот доклад был рассмотрен Постоянным комитетом 8 февраля 2005 года.

19. Комиссия с удовлетворением отмечает подход УВКБ и межучрежденческий подход к упомянутым выше просьбам Генеральной Ассамблеи по вопросам управления и приветствует тот факт, что УВКБ упомянуло данную проблему в своем финансовом докладе. Однако рекомендация Комиссии в отношении предоставления подробной информации остается невыполненной.

20. Комиссия еще раз рекомендует УВКБ рассмотреть вопрос о включении в финансовый доклад более подробной информации о принципах эффективного управления применительно к надзору отчетности о результа-

² Генеральная Ассамблея вновь высказала эту просьбу в своей резолюции 59/264 от 23 декабря 2004 года.

тах деятельности, вопросам социального учета, управлению рисками, обеспечению преемственности в работе и вопросам внутреннего контроля.

21. Комиссия считает, что предоставление более полной информации будет шагом вперед к активному подходу к проведению обзора структур и принципов управления и системы отчетности, запрошенного Ассамблеей (см. A/55/5/Add.5, глава II, пункты 32–33).

22. УВКБ отметило, что оно может рассмотреть вопрос о включении ссылок на уже имеющуюся информацию по вопросам корпоративного управления и рассмотрит вопрос о включении в финансовые ведомости информации по тем вопросам, которые организации системы Организации Объединенных Наций сочтут актуальными. Однако в своих финансовых ведомостях за 2004 года оно не сделало этого в ожидании итогов консультаций, проводимых, в частности, в рамках межучрежденческой Целевой группы по стандартам учета.

23. В своей резолюции 55/220 А от 23 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжать определять, какую финансовую информацию следует представлять в финансовых ведомостях и таблицах и какую информацию следует представлять в приложениях к ведомостям в соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций. УВКБ принимает участие в деятельности межучрежденческой Целевой группы, которая продолжает заниматься изучением стандартов учета и форматов финансовых ведомостей.

Людские ресурсы

24. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/249 А от 23 декабря 2003 года с обеспокоенностью отметила выявленные Комиссией ревизоров недостатки в управлении финансовыми и людскими ресурсами. Ассамблея настоятельно призвала Верховного комиссара продолжать выполнять рекомендации Комиссии и просила его регулярно докладывать соответствующим руководящим органам о ходе выполнения этих рекомендаций. Соответственно Верховный комиссар представил доклад о ходе выполнения этих рекомендаций Постоянному комитету на его 31-м заседании в марте 2005 года и планирует продолжать представлять доклады на регулярной основе как Постоянному, так и Исполнительному комитету.

Комитет по надзору

25. В своем докладе A/59/400 Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что администрациям следует продолжать внедрять и укреплять эффективные инструменты контроля, а также возлагать ответственность за осуществление рекомендаций Комиссии и контроль за их выполнением на руководителей высшего уровня в их административной структуре. В контексте УВКБ с этой рекомендацией связаны два вопроса: Комитет по надзору и оценки по результатам внутренней ревизии.

26. Комитет УВКБ по надзору был создан в 1997 году для оказания Верховному комиссару помощи в осуществлении надзора над управлением финансовой и оперативной деятельностью учреждения, контроля за обеспечением независимого и эффективного функционирования подразделений внутреннего

надзора и обеспечения должного учета выводов и рекомендаций надзорных органов. Комитету по надзору регулярно представляются доклады о ходе выполнения рекомендаций внешних и внутренних ревизоров. УВКБ также представляет ежеквартальные доклады о ходе выполнения рекомендаций внешних ревизоров, которые распространяются среди членов Исполнительного комитета. Комитет может рассматривать работу механизмов внутреннего контроля и ход выполнения их рекомендаций, что, в частности, ими было сделано.

27. В сентябре 2004 года круг ведения Комитета был пересмотрен в целях расширения членского состава Комитета и его обязанностей и уточнения правил процедуры. Комитет состоит из заместителя Верховного комиссара в качестве председателя, помощника Верховного комиссара, контролера, директоров по вопросам международной защиты и управлению людскими ресурсами и одного внешнего, обладающего необходимой квалификацией специалиста, каковым является недавно вышедший в отставку административный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В состав Комитета ex-officio входят Генеральный инспектор УВКБ и руководитель Службы ревизий УВКБ в Управлении служб внутреннего надзора. В состав Комитета входят почти исключительно руководители, а заинтересованные стороны не представлены, за исключением одного независимого внешнего члена Комитета. Поэтому этот Комитет не является ревизорским комитетом, отвечающим нормам наилучшей практики, хотя он и является полезным внутренним форумом для обсуждения хода выполнения рекомендаций ревизоров.

28. УВКБ считало, что указанный Комитет представляет собой комитет по внутренней ревизии, аналогичный подобным органам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры или Мировой продовольственной программы, в контексте, отличном от контекста частного сектора. УВКБ отметило, что в частном секторе речь идет о соблюдении внешних законов и положений, в то время как в международной организации речь идет о выполнении внутренних положений и правил, которые являются частью системы внутреннего контроля в организации.

29. Ранее Комитет по надзору проводил свои заседания ежеквартально. В 2004 году было проведено лишь два заседания по причине, как объяснила администрация, изменений в членском составе. Кругом ведения Комитета не предусматривается каких-либо ограничений срока полномочий его членов. УВКБ отметило, что этот вопрос будет пересмотрен.

30. Каких-либо отчетов о работе Комитета, помимо протокола заседаний, не существует. УВКБ сообщило, что начиная с 2005 года ежегодный доклад Комитета по надзору Исполнительному комитету будет включать в себя все доклады, представленные отдельными надзорными подразделениями (внутренняя ревизия, инспекции, расследования).

31. Был сделан вывод о том, что Комитет по надзору играл полезную роль в структуре управления, однако не являлся независимым ревизионным комитетом, который мог бы функционировать параллельно с ней. **УВКБ планировало провести в конце 2005 года обзор деятельности Комитета по надзору, с тем чтобы привести ее в соответствие с процедурами ревизорского надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций.**

Оценки по результатам внутренней ревизии

32. В своем докладе Генеральной Ассамблее за 2004 год Управление служб внутреннего надзора отметило, что «около 64 процентов проверенных за этот период операций получили среднюю оценку, 21 процент операций получили оценку выше среднего уровня или очень хорошую, и 15 процентов были оценены ниже среднего уровня или получили неудовлетворительную оценку. УСВН с удовлетворением отмечает, что начиная с 2001 года процент проверенных операций, которые получили среднюю оценку или выше среднего уровня, постоянно увеличивается» (A/59/359, пункт 79).

33. В мае 2005 года Комитет по надзору впервые провел обсуждение докладов ревизоров, в которых ими были выставлены оценки ниже среднего и весьма неудовлетворительные. Было принято решение сделать этот вопрос постоянным пунктом повестки дня будущих заседаний. УВКБ планировало пригласить представителя Комиссии ревизоров присутствовать при рассмотрении докладов внутренних ревизоров.

34. Доклады внутренних ревизоров являются важным инструментом улучшения положения дел в других областях, таких, в частности, как обеспечение подотчетности и управление. В докладах по отделениям УВКБ на местах в течение ряда лет значительную долю составляли оценки ниже среднего уровня, и указанные недостатки соответствовали оценкам Комиссии. В документации УВКБ не упоминаются какие-либо целенаправленные меры по недопущению повторения указанных недостатков.

35. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии проверять выполнение рекомендаций ревизоров по докладам, в которых выставлены оценки ниже среднего.

36. Некоторые службы внутренней ревизии в системе Организации Объединенных Наций использовали такие оценки для краткого изложения выводов, содержащихся в их докладах. Формулировки оценок, использовавшиеся внутренним ревизором УВКБ (Управление служб внутреннего надзора), не позволяют провести их прямое сопоставление с оценками других организаций, таких, как Детский фонд Организации Объединенных Наций или ПРООН. В таблице 1 приведены оценки, которые использовались их соответствующими ревизорскими службами.

Таблица 1

Оценки по результатам внутренней ревизии

<i>Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (Управление служб внутреннего надзора)</i>	<i>Программа развития Организации Объединенных Наций</i>	<i>Детский фонд Организации Объединенных Наций</i>
Очень хорошо	Удовлетворительно	Отлично
Выше среднего	Отчасти удовлетворительно	Удовлетворительно
Средне		
Ниже среднего	Неудовлетворительно	Неудовлетворительно
Весьма неудовлетворительно		

37. Поэтому выводы в отношении аналогичной управленческой практики в конкретных подразделениях системы Организации Объединенных Наций могут быть разными. Разница в решаемых задачах и структуре не оправдывает использования различных систем оценок. Поэтому руководство УВКБ, а также системы Организации Объединенных Наций в целом не имеет соответствующего контрольного инструмента для выявления недостатков, которые можно исправить с учетом опыта других подразделений.

38. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии предложить Управлению служб внутреннего надзора установить контакты с другими ревизорскими службами в системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы согласовать оценки по результатам внутренней ревизии, что позволило бы проводить сопоставления между организациями.

С. Финансовые вопросы

1. Финансовый обзор

39. В таблице 2 приводятся данные из ведомости поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за последние пять лет. В 2004 году расходы возросли до 1,065 млн. долл. США, включая расходы, покрываемые за счет взноса из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (увеличение на 8 процентов), в то время как ресурсы оставались на прежнем уровне в 1,007 млн. долл. США (изменение на 0 процентов) с учетом ресурсов из регулярного бюджета за 2003 год (как и за 2004 год).

40. Согласно объяснениям УВКБ при пересчете финансовых данных 2003 года из формата Информационной системы по вопросам финансов и управления (ФМИС) в новый формат Проекта обновления управленческих систем (ПОУС) были внесены улучшения в группирование счетов и предусмотрено примечание 2(р) к финансовым ведомостям, которое позволяет проводить необходимые сопоставления за несколько лет.

Таблица 2

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за 2000–2004 годы

	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год ^b	2004 год	Разница между 2004 и 2003 годами (в процентах)
	(В млн. долл. США)					
Общая сумма поступлений	710	775	858	1 009,2	1 007	0
Общая сумма расходов (на основе количественно-суммового метода)	784	783	908	985,2	1 065	8
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(74)	(8)	(50)	21,2	(58)	(374)

	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год ^b	2004 год	Разница ме- жду 2004 и 2003 годами (в процентах)
	(В млн. долл. США)					
Корректировки за предыдущие годы ^a	57	29	21	30	28,7	(2)
Резервы и остатки средств на конец года	128	149	120	171	141,7	(17)

^a Включая корректировки относящихся к предыдущим годам сумм взносов, расходов и списанных обязательств.

^b Как УВКБ указало в примечании 3 к финансовым ведомостям, в ведомости 1 колонка «Уточненные данные за 2003 год» не включает взнос из регулярного бюджета, в то время как колонка «2004 год» включает этот взнос. Цифры за 2003 год включают взнос из регулярного бюджета, с тем чтобы можно было провести сопоставление данных между этими двумя годами. Колонки за 2000–2002 годы не включают этот взнос.

Таблица 3
Лица, которыми занимается УВКБ

	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	Разница ме- жду 2004 и 2003 годами (в процентах)
Число соответствующих лиц на начало года (в миллионах)	20,6	21,8	19,8	20,6	17,1	(17)
Расходы на одного человека (в долл. США)	38,1	35,9	45,9	47,8	62,3	30,3

41. Финансовое положение УВКБ вновь ухудшилось, и дефицит составил 58 млн. долл. США³. Резервы на конец года уменьшились до 142 млн. долл. США, вернувшись к их уровню 2001 года. УВКБ объяснило, что оно уделяло основное внимание общему объему средств для целей осуществления программ, что включает, помимо поступлений или новых взносов, переносы из предыдущего года, и что в отличие от других многих учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые должны возвращать любые остатки бюджетных средств государствам-членам (донорам), УВКБ может переносить любые остатки на следующий финансовый период. Вместе со списанными обязательствами за предыдущие годы и процентными поступлениями общая сумма имеющихся для осуществления программ средств составляла ежегодно порядка 100 млн. долл. США, то есть около 10 процентов от общего объема имеющихся ресурсов. Поэтому УВКБ был разработан набор инструментов и практических методов финансового управления, таких, как непрерывное отслеживание размера имеющихся средств и своевременная корректировка расходов исходя из прогнозируемого уровня имеющихся средств.

42. Показатель соотношения объема активов и объема обязательств уменьшился с 2,4 на конец 2003 года до 2,1 на конец 2004 года при объеме активов в

³ Как указано в пункте 65 ниже, дефицит на самом деле может быть больше на 4,57 млн. долл. США.

264 млн. долл. США и объеме краткосрочных обязательств в 123 млн. долл. США. Другие ключевые финансовые показатели слегка ухудшились.

Таблица 4

Соотношения основных финансовых показателей

	2002 год	2003 год	2004 год
Взносы к получению/активы ^a	0,29	0,25	0,31
Наличность и срочные вклады/активы ^b	0,61	0,66	0,56
Наличность и срочные вклады/обязательства ^c	1,31	1,58	1,19
Непогашенные обязательства/обязательства ^d	0,74	0,71	0,75

^a Низкий показатель указывает на благополучное финансовое положение.

^b Высокий показатель указывает на благополучное финансовое положение.

^c Низкий показатель указывает на то, что для покрытия задолженности не хватает наличности.

^d Низкий показатель отражает тот позитивный факт, что обязательства погашаются.

43. Размер переносов определяется тремя главными факторами: а) показателем осуществления программ, который в определенной степени контролируется УВКБ через ежеквартальное предоставление полномочий на принятие обязательств и расходование средств, б) чистыми курсовыми прибылями или убытками, которые невозможно прогнозировать сколь-нибудь уверенно, и с) объемом целевых взносов в ежегодном бюджете, которые нельзя использовать на другие цели.

44. УВКБ объяснило, что оно может увеличить размер имеющихся средств или резервов/остатков средств, сократив бюджетные ассигнования на осуществление программ, т.е. сократив оказываемую беженцам помощь, как это неоднократно делалось в конце 90-х годов и в начале текущего десятилетия, однако оно стремится в равной степени учитывать как оперативные потребности (помощь беженцам), так и необходимость иметь достаточные резервы для последующих финансовых периодов.

45. Такой подход (к имеющимся средствам) отличается от подхода к поступлениям и расходам на основе учета количественно-суммовым методом. По мнению УВКБ, для целей финансового управления сосредоточение внимания исключительно на поступлениях и расходах связано с рядом безусловных ограничений; более полную картину дает всесторонний взгляд на поступления из всех источников. Например, в случае УВКБ необходимо принимать во внимание такие позиции, как корректировки, переводы и начальные остатки средств. УВКБ подчеркивало, что совокупный дефицит за период с 2000 по 2004 год составил 160 млн. долл. США, однако с учетом корректировок за предыдущие годы его резервы и остаток средств на конец года в номинальном выражении выросли со 128 млн. долл. США до 142,4 млн. долл. США. Это отражает уменьшение ресурсов в реальном выражении из-за инфляции и падения курса доллара.

46. С учетом сокращения переносов с 2004 года возможных чистых курсовых потерь и меньших, чем прогнозировалось, новых взносов, а также высказанной Комиссией обеспокоенности по поводу общего финансового положения Управ-

ления УВКБ в июне 2005 года приняло ряд превентивных мер. Эти меры включали сокращение бюджетных ассигнований на третий и четвертый кварталы 2005 года, жесткий контроль за дискреционными расходами и активизацию усилий по мобилизации новых взносов.

47. Число лиц, которыми занимается УВКБ, сократилось с 20,6 миллиона человек на начало 2003 года (уровень, аналогичный уровню 2000 года) до 17,1 миллиона человек в 2004 году (по оценке, еще окончательно не подтвержденной по состоянию на май 2005 года), т.е. сокращение на 17 процентов. Однако УВКБ отметило, что оно оказывает помощь лишь примерно 10 миллионам беженцев и перемещенных внутри страны лиц и что с учетом корректировки на изменение валютных курсов (более слабый доллар) и инфляцию бюджеты УВКБ в течение последних нескольких лет не увеличивались.

48. Как также отметило УВКБ, предположение о том, что его расходы будут уменьшаться пропорционально уменьшению числа лиц, которым оказывается помощь, к сожалению, не подтвердилось. Различные виды помощи связаны с разными расходами на одного человека. С тем чтобы лучше понять наметившуюся тенденцию, увеличение расходов необходимо рассматривать с точки зрения общего изменения вида оказываемой помощи. Например, репатриация приведет к сокращению числа получающих помощь беженцев, но будет связана с увеличением расходов.

49. В этой связи УВКБ отметило, что оно оказывает помощь беженцам, не ограничиваясь минимальными международно признанными стандартами. Оно стремилось уточнить разницу между минимальными стандартами и фактическими уровнями помощи, применяя эти стандарты и показатели в конкретных ситуациях в лагерях. Эта разница может быть значительной. УВКБ отметило, что в тех случаях, когда расходы на оказание помощи были увеличены, чтобы сократить разницу между стандартами и фактическими уровнями, такое увеличение расходов полностью оправдано.

Таблица 5

Изменение расходов по категориям

<i>Статья расходов</i>	<i>2003 год</i>	<i>2004 год</i>	<i>Изменение (в процентах)</i>
	<i>(в млн. долл. США)</i>		
Выплаты отдельным лицам и семьям	40,6	60,0	47,8
Выплаты субсидий и паушальных сумм	18,1	23,8	31,5
Товары, принадлежности и материалы	96,2	120,4	25,2
Услуги	247,6	305,0	23,2
Улучшение жилья	1,8	2,2	22,2
Расходы по персоналу	308,7	375,6	21,7
Общие оперативные расходы	61,4	71,4	16,3
Деятельность, дающая быструю отдачу	8,7	9,4	8,0
Поездки	22,2	23,8	7,2
Разные расходы	1,6	1,7	6,2
Банковские сборы	1,0	1,0	0

<i>Статья расходов</i>	<i>2003 год</i>	<i>2004 год</i>	<i>Изменение (в процентах)</i>
	<i>(в млн. долл. США)</i>		
Семинары и практикумы	0,7	0,7	0
Приобретение имущества	60,8	57,2	(5,9)
Совместная деятельность Организации Объединенных Наций	14,9	13,0	(12,8)
Неуточненные расходы	56,7	2,1	(96,3)
Авансы партнерам-исполнителям	16,3	(2,84) ^a	(117,2)
Сомнительная дебиторская задолженность	0,0	0,6	несущественное
Итого	957,4	1 065,0	11,2

^a Отрицательный остаток представляет собой разницу между суммой очередных платежей партнерам-исполнителям в 2004 году (220 644 090 долл. США) и суммой расходов, учтенных посредством системы учета партнеров-исполнителей (223 431 576 долл. США).

50. Расходы по персоналу возросли на 21,7 процента (67 млн. долл. США) как и расходы на выплаты субсидий в виде паушальных сумм (31,5 процента) и выплаты отдельным лицам и семьям (47,8 процента). УВКБ считало, что основная часть увеличения расходов по персоналу носит номинальный характер из-за обесценивания доллара, а другим фактором являются просьбы государств-членов об увеличении присутствия персонала УВКБ (такого, как сотрудники по охране) на местах.

51. Как Комиссия отмечала в докладах за предыдущие годы, резервов в размере 142 млн. долл. США абсолютно недостаточно для покрытия долгосрочных обязательств в размере 336 млн. долл. США перед персоналом по пособиям при прекращении службы (медицинское страхование, накопленный ежегодный отпуск и выходные пособия). Финансируемые за счет добровольных взносов организации, такие, как УВКБ, особенно уязвимы в случае сокращения объема поступлений, что может приводить к существенному росту расходов, связанных с прекращением службы, в условиях, когда для их покрытия средства не предусмотрены. На конец 2004 года такие обязательства более чем вдвое превышали резервы в размере 142 млн. долл. США. Руководство обсуждало данный вопрос с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и все еще ожидает доклада Секретариата Организации Объединенных Наций, о котором уже упоминалось в предыдущих докладах Комиссии.

Таблица 6
Сопоставление резервов и обязательств перед персоналом
(В млн. долл. США)

		2002 год	2003 год	2004 год
Резервы	Не ассигнованы ^a	50	78	74
Обязательства	Медицинское страхование после прекращения службы	120	136	175
	Накопленный ежегодный отпуск	22	25	28
	Выходные пособия	121	129	133
Общая сумма обязательств		263	290	336
Необеспеченные обязательства		213	212	262

^a С учетом ассигнованных резервов общий объем резервов составлял 70 млн. долл. США на 2002 год, 93 млн. долл. США на 2003 год и 68 млн. долл. США на 2004 год.

52. Комиссия ревизоров неоднократно указывала на эту проблему, но единственным результатом стало улучшение методики актуарных расчетов. Увеличение объема необеспеченных обязательств до 262 млн. долл. США вызывает тревогу.

53. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии о том, что Секретариату Организации Объединенных Наций и УВКБ следует незамедлительно принять меры для обеспечения должного финансирования обязательств по выплате пособий при прекращении службы и после выхода на пенсию, и Управление должно было принять такие меры.

2. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

54. Комиссия провела оценку того, в какой степени финансовые ведомости УВКБ за год, закончившийся 31 декабря 2004 года, соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Оценка показала, что финансовые ведомости соответствуют этим стандартам.

3. Формат представления финансовых ведомостей и включаемая в них информация

Изменения в методах представления отчетности

55. Практика УВКБ в отношении непогашенных обязательств, которая применялась до 2002 года, заключалась в учете в качестве расходов сумм, указываемых в «инструктивных письмах». Эти письма являются внутренними разрешениями на расходование средств по административным и оперативным проектам. В конце года УВКБ указывало в качестве непогашенных обязательств разницу между суммами, указанными в инструктивных письмах (т.е. имеющиеся бюджетные средства), и выделенными средствами независимо от того, относились ли они к фактическим обязательствам или нет. Как упоминается в примечании (q) к финансовым ведомостям, в 2004 году УВКБ выполнило рекомендацию Комиссии указывать фактически выделенные средства и

принятые обязательства в качестве общей суммы расходов и сообщить об этом изменении в примечании к финансовым ведомостям.

Регулярный бюджет Организации Объединенных Наций

56. В 2004 году УВКБ указало взнос из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в своих финансовых ведомостях, а не в примечании 1, как в предыдущие годы. Это не повлияло на финансовое положение. Соответствующие разъяснения содержатся в финансовой технической записке об учете переводов средств и расходов, покрываемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (такие финансовые технические записки являются внутренними документами, о существовании которых не упоминается в Финансовых правилах или в Пособии по финансовым вопросам).

57. До сих пор отсутствуют письменные указания или правила в отношении учета расходов, покрываемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Руководство представило список из 220 должностей (включая должности Верховного комиссара и заместителя Верховного комиссара) и перечень соответствующих расходов, относимых к категории расходов на административное руководство и управление в штаб-квартире, финансируемых из регулярного бюджета.

58. **УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии утвердить письменные руководящие принципы учета расходов, финансируемых за счет взноса из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.**

4. Расходы по управлению программами и поддержке программ

Оперативные и административные расходы

59. В пункте 46 своего предыдущего доклада⁴ Комиссия рекомендовала УВКБ проводить оценку обоснованности объема расходов, не связанных с программами. В таблице 6 указаны связанные с программами расходы, определяемые УВКБ в разбивке на расходы по вспомогательному обслуживанию программ и административные расходы. Для оценки доли административных расходов в таблицу включены данные о финансируемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций расходах (строка D), относящихся к административным расходам в штаб-квартире. С другой стороны, в нее не включены данные о расходах по плану медицинского страхования и фонду оборотных средств. Из таблиц 7 и 8 видно, что в последние годы относительная доля этих категорий расходов остается стабильной, доля расходов, не связанных с программами, не сокращается. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжать осуществлять контроль за обоснованностью объема расходов, не связанных с программами, однако не установило целевого показателя сокращения их доли.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5E (A/59/5/Add.5), глава II.

Таблица 7
Расходы

Серия	Вид помощи	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	Разница между 2004 и 2001 годами
		(в млн. долл. США)				(в процентах)
A	Расходы, связанные с программами	550,5	663,1	686	729,3	32
	Вспомогательное обслуживание программ	188,0	198,6	218,2	249,2	33
	Руководство и управление	34,8	43,6	43,1	48	38
B	Итого, вспомогательное обслуживание программ и руководство и управление	222,8	242,2	261,3	297,2	33
C	Расходы, финансируемые за счет добровольных взносов	773,4	905,4	950,8	1 026,5	33
D	Расходы, финансируемые по линии регулярного бюджета (расходы серии 900)	20,4	21,0	28,2	27,7	36
E	Общая сумма расходов (C+D)	793,8	926,4	979	1 054,2	33
E-A	Расходы, не связанные с программами	243,3	263,3	293	324,9	34

Таблица 8
Соотношения расходов

	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год
Расходы, связанные с программами/ общие расходы	69%	72%	70%	69%
Расходы, не связанные с программами/ общие расходы	31%	28%	30%	31%

Выплаты Программе развития Организации Объединенных Наций

60. 10 апреля 1997 года УВКБ подписало с ПРООН рамочное соглашение о сотрудничестве в оперативной деятельности, а 22 мая 2003 года — меморандум о взаимопонимании в том, что касается возмещения расходов ПРООН на услуги, оказываемые на уровне стран и программ. Этот меморандум о взаимопонимании был подписан до внедрения соответствующего программного обеспечения корпоративной системы планирования ресурсов; в меморандуме не были внесены поправки и в нем не упоминаются суммы, авансом выплачиваемые УВКБ ПРООН для расчетов на местах.

61. Учет авансов, выплачиваемых ПРООН, и отражение расходов в бухгалтерских книгах УВКБ осуществляются в несколько этапов. По получении просьбы от ПРООН УВКБ выплачивает аванс для покрытия расходов, поне-

сенных ПРООН от имени УВКБ (расходы по Программе добровольцев Организации Объединенных Наций и различные другие расходы на местах). Этот аванс проводится по выверенному счету УВКБ-ПРООН (дебит) в системе ПОУС в штаб-квартире УВКБ.

62. В 2004 году УВКБ выплатило ПРООН 10 частями 18 млн. долл. США в оплату услуг, оказанных на местах. Средства выделялись по получении от ПРООН запроса на пополнение средств (обычно по электронной почте). Размер выплачиваемого аванса определялся исходя из обычных предыдущих расходов.

63. УВКБ и другие партнеры были ознакомлены с указанной процедурой в электронном письме ПРООН от 23 декабря 2003 года. Однако эта процедура так и не была отражена в меморандуме о взаимопонимании между УВКБ и ПРООН.

64. К июню 2005 года они только собирались сделать это, и только благодаря проведенной Комиссией ревизии они обязались уточнить свои финансовые взаимоотношения.

65. По состоянию на 31 декабря 2004 года УВКБ выплатило ПРООН в виде аванса упомянутые выше 18 млн. долл. США, в то время как подтвержденная и учтенная УВКБ сумма составила лишь 13 429 563 долл. США. Остальные 4 570 237 долл. США были указаны в финансовых ведомостях УВКБ за 2004 год в качестве сумм к получению от ПРООН. 27 января 2005 года ПРООН представила предварительный глобальный отчет о расходах за прошедшую часть года на сумму приблизительно 16 800 000 долл. США. Однако к 27 июня 2005 года УВКБ еще не получило от ПРООН окончательный глобальный отчет за 2004 год, который позволил бы решить проблемы выверки счетов и дал УВКБ возможность учесть ранее неучтенные дополнительные расходы.

66. В отчете от 27 января 2005 года содержались ошибки, наиболее существенной из которых было начисление УВКБ платежей по выплате окладов и других связанных с заработной платой платежей, которые не относились к УВКБ, на сумму, которая, согласно первоначальным предположениям, составляла 2 млн. долл. США, а позднее была определена в размере 1,8 млн. долл. США и которая подлежала выплате из средств другого фонда. ПРООН пояснила, что, как и в прошлом, окончательный отчет будет представлен после даты закрытия счетов, которая первоначально не была указана, и что применяемая в течение длительного времени практика выпуска предварительных отчетов и окончательных отчетов на конец года не претерпела никаких изменений; что учреждения всегда делали проводки в текущем году на основе предварительных отчетов; любые корректировки, указанные в окончательном отчете, всегда учитывались учреждениями в следующем году. Можно предположить, что такие корректировки вносятся в течение первого квартала года, следующего за годом, когда были понесены расходы и выписаны счета.

67. Кроме того, к июню 2005 года ПРООН зарегистрировала также обязательства отделений на местах еще на сумму 1,5 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2004 года, подлежащую взысканию с УВКБ в будущем, однако подготовка подробного отчета для рассмотрения УВКБ на тот момент еще не была завершена. ПРООН заявила, что она надеется, что в будущем эта проблема не повторится.

68. Можно сделать вывод о том, что отчасти ввиду проблем начального периода, связанных с внедрением в январе 2004 года в ПРООН системы обработки данных «Атлас», к июню 2005 года УВКБ так и не получило окончательного показателя по данным о расходах за 2004 год, обработанным ПРООН, при этом суммарные отклонения составили 2 млн. долл. США, а чистый показатель занижения расходов — не менее 130 000 долл. США.

69. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии пересмотреть меморандум о взаимопонимании с ПРООН, в частности в отношении отчетности, выверки расходов и урегулирования споров.

70. Используемая УВКБ методика учета таких авансов ПРООН для расчетов с третьими сторонами не является последовательной. УВКБ объяснило, что в 2004 году авансы ПРООН нельзя было регистрировать так же, как и авансы партнерам-исполнителям, поскольку услуги, оказываемые партнерами-исполнителями, проводятся по конкретным проектам на страновом и программном уровне. На местном уровне ПРООН не подписывает никаких соглашений или подсоглашений в отношении конкретных проектов, и вносимые ПРООН системные изменения для перехода на рабочий режим в январе 2004 года не подлежали обсуждению на уровне УВКБ. Кроме того, некоторые из встретившихся ПРООН сложностей с внедрением системы «Атлас» в 2004 году можно было ожидать или же они недооценивались. Представляя свою новую систему Финансовой и бюджетной сети Организации Объединенных Наций, ПРООН заверила все сотрудничающие с ней учреждения, что преимущества системы намного перевешивают первоначальные трудности и что имеющиеся на счете расчетов за услуги неточности и задержки с представлением окончательного глобального отчета по счету расчетов за услуги не должны сказаться на закрытии и подтверждении счетов ревизорами.

71. Комиссия рекомендует УВКБ провести обзор учета выплаты авансов ПРООН.

5. Взносы

72. Добровольные взносы государств-членов и других доноров регистрируются в качестве поступлений по получении или на основе письменного обязательства донора. Обязательства правительств в полной мере признаются в качестве поступлений на момент получения таких обязательств.

Взносы наличными

73. Взносы по статье «Дополнительная гуманитарная помощь для содействия возвращению и реинтеграции бурундийских беженцев» были проведены по местам возникновения затрат «Бурунди» или «Район Великих озер/Центральная Африка» без какого-либо уточнения по этому вопросу со стороны доноров. Тот же недостаток отмечен и в отношении средств, собранных для Либерии, которые разделены между двумя местами возникновения затрат «Западная Африка в целом» и «Либерия». Эти случаи указывают на неизбежный риск в процессе распределения средств. УВКБ признало несоответствия в проведении учета в страновых и субрегиональных местах возникновения расходов.

74. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии устранить несоответствия в учете взносов.

Внебюджетные взносы

75. Взносы натурой классифицируются либо как бюджетные, либо как внебюджетные. Бюджетные взносы натурой заменяют товары, расходы на которые закладывались бы в бюджете и которые закупались бы УВКБ или одним из его партнеров-исполнителей в ходе обычного осуществления программы. Эти взносы отражаются на счетах в ценах свободного рынка при получении товаров или услуг. Внебюджетными взносами натурой являются взносы, которые УВКБ в бюджете не предусматривало. Речь идет о предлагаемых дополнительных материалах или услугах, которые УВКБ рассматривает как дополнительные к предусмотренной в программе деятельности и соответствующие его мандату. Внебюджетные взносы натурой на счетах не отражаются, однако перечисляются в дополнении к финансовым ведомостям в разбивке по донорам.

76. В соответствии с международным стандартом учета 18 стоимость взносов натурой должна определяться по ценам свободного рынка и метод оценки должен быть изложен. Если такую стоимость нельзя установить с необходимыми подтверждающими документами, взнос натурой в качестве такового регистрироваться не должен.

77. Комиссия рекомендует УВКБ подтверждать информацию о взносах натурой и оценку их стоимости необходимыми документами.

Задолженность по объявленным взносам

78. Регистрация и классификация документов, подтверждающих задолженность по объявленным взносам, ведется непоследовательно. Некоторые формы уведомления о взносах не обновлялись, а другие взносы регистрировались в написанных от руки примечаниях или другой документации, например в таблицах, составленных сотрудниками вручную.

79. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии унифицировать документацию для отслеживания задолженности по объявленным взносам.

80. По операциям, осуществляемым различными пользователями, ведется дублирующая отчетность. Исправления могут вноситься как Казначейской секцией, так и группой ПОУС. Это ведет к ошибкам в регистрации операций, которые затем исправляются, в том числе к неправильному использованию счетов прибылей и убытков в процессе регистрации заранее получаемых взносов. УВКБ объяснило, что конкретные записи, производимые группой ПОУС, являются результатом процесса выверки на конец года, на них дается особое разрешение и они вносятся из-за имеющихся технических ограничений с согласия Казначейской и Финансовой секций. Тем не менее такой открытый доступ связан с риском с точки зрения разделения обязанностей.

81. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии установить четкие полномочия по осуществлению операций по обслуживанию систем и осуществлять их в рамках одного подразделения.

Списание задолженности по взносам

82. В примечании 2(f) к финансовым ведомостям указывается, что невыплаченные объявленные взносы списываются через пять лет, если донор не подтвердит свое обязательство внести взнос не позднее чем за 18 месяцев до окончания учетного периода. Задолженность на сумму 176 817 долл. США по взносам, относящимся к 1999 году, должна была быть списана, однако это не было сделано. Сумма невыплаченных объявленных взносов, учтенная в виде активов, была поэтому завышена. В УВКБ не принято положение в отношении невыплаченных в течение четырех лет взносов, хотя в пункте 32 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций это предусматривается («На основе проводимой ею политики организация может предусмотреть положение на случай задержки со сбором невыплаченных взносов»).

83. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии о списании задолженности по взносам в соответствии с его финансовыми правилами и о принятии соответствующих положений по этому вопросу и должно было сделать это в 2005 году.

6. Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития

84. 19 апреля 2004 года УВКБ подписало с ПРООН меморандум о взаимопонимании в отношении деятельности, финансируемой из нового Целевого фонда для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР). В соответствии с пунктом 6 этого меморандума о взаимопонимании каждая из участвующих организаций предусмотрит в своих финансовых положениях и правилах создание отдельного счета в бухгалтерской книге для оформления получения и распоряжения средствами, выделяемыми ей административным агентом (ПРООН) со счета Целевого фонда для Ирака ГООНВР. Хотя такой вопрос заслуживает самого тщательного внимания, УВКБ сразу не создало отдельный счет в бухгалтерской книге. Средства, полученные из Целевого фонда для Ирака, учитывались вместе со средствами, полученными от других доноров, на счете проекта 04/SB/Iraq/RP/332. Общая сумма проведенных вместе средств составила 15 млн. долл. США, что включает поступления в размере 7 млн. долл. США из Целевого фонда для Ирака.

85. Несмотря на отсутствие отдельного счета в бухгалтерской книге, УВКБ подготовило финансовые ведомости по Целевому фонду для Ирака. Поступления в размере 7 млн. долл. США соответствуют сумме, полученной от ПРООН. Общие расходы составили 5 млн. долл. США, включая 4,7 млн. долл. США в виде расходов, связанных с программой, и 0,3 млн. долл. США в виде косвенных вспомогательных расходов. Непосредственно УВКБ было израсходовано 0,3 млн. долл. США; остальные средства были израсходованы 11 партнерами-исполнителями на основе подсоглашений, которые не ограничивались средствами из Целевого фонда для Ирака. Поскольку средства из Целевого фонда для Ирака отдельно не учитывались, подготовка указанных финансовых ведомостей потребовала трудоемкой выборки расходов вручную. Такая выполняемая вручную процедура чревата ошибками.

86. В марте 2005 года УВКБ приняло решение ввести специальную бухгалтерскую книгу при распространении системы ПОУС на Ирак после мая 2005 года. В марте 2005 года УВКБ решило ввести специальную бухгалтер-

скую книгу при распространении системы ПОУС на соответствующие отделения УВКБ. До внедрения этой системы в указанных отделениях УВКБ создало отдельный проект ФМИС, охватывающий исключительно средства операций, финансируемых из Целевого фонда для Ирака ГООНВР.

87. Комиссия рекомендует УВКБ отдельно учитывать средства, получаемые из Целевого фонда для Ирака, и создать как можно быстрее предусмотренную для этого отдельную бухгалтерскую книгу.

7. Разделение банковских обязанностей

88. Объем наличности и срочных вкладов на 31 декабря 2004 года составлял 147 млн. долл. США. Решение об инвестициях и распоряжении наличностью принимает Казначейская секция УВКБ. Какие-либо официальные отчеты об обсуждении этих вопросов на заседаниях Комитета по инвестициям в 2004 году отсутствуют. Это положение было исправлено в 2005 году. Соответствующий старший сотрудник продавал и покупал валюты и давал указания и делал вклады без письменного подписанного распоряжения; такой процесс принятия решений по распоряжению наличностью не отвечает принципу разделения разрешающих и утверждающих обязанностей.

89. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии ввести полное разделение обязанностей, связанных с решениями об инвестициях и распоряжении наличностью.

90. Сотрудники Казначейской секции, отвечающие за ведение банковских счетов и книг учета наличности, также регистрируют операции в системе учета (ПОУС). Такое положение дел не соответствует правилам о разделении обязанностей, которыми предусматривается разделение функций между дилерскими и операционными подразделениями.

91. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить должное разделение связанных с банковскими счетами обязанностей между Финансовой и Казначейской секциями.

8. непогашенные обязательства

Контроль за выполнением многолетних контрактов

92. В нарушение положений статьи 10.4 Финансовых правил УВКБ, которыми предусматривается ведение учета обязательств на будущие периоды, УВКБ до сих пор не в полном объеме выполнило ранее сделанную рекомендацию Комиссии в отношении более тщательного отслеживания обязательств, регистрируемых в отделениях на местах; УВКБ не смогло представить полный список многолетних контрактов отделений на местах, связанных с отсроченными платежами. Однако отделения на местах должны представлять копии таких контрактов штаб-квартире.

93. УВКБ согласилось с повторной рекомендацией Комиссии о более тщательном контроле над обязательствами в отношении будущих финансовых периодов.

Выполнение ранее сделанных рекомендаций

94. В соответствии с меморандумом IOM/70/FOM/72/2004 УВКБ провело анализ всех обязательств на конец года. Обязательства на конец года меньше порогового уровня в 5000 долл. США для операций и 1000 долл. США для административных расходов централизованно в Женеве не учитывались и как обязательства на конец финансового года не подтверждались, а относились на счет следующего года. УВКБ представило менее чем существенную общую сумму этих обязательств размером менее 5000 долл. США в 2003 году (1,79 млн. долл. США, т.е. 3,8 процента от общей суммы в 47 025 730 долл. США) и объяснило, что расходы по сбору информации об этих небольших суммах ежегодно из более чем 200 отделений на местах не оправдываются получением какой-либо существенной пользы. УВКБ не может посчитать их совокупный объем, поскольку не просит свои отделения на местах представлять такую информацию.

Необоснованные непогашенные обязательства

95. По сравнению с предыдущим годом объем обязательств, остававшихся непогашенными на конец года, увеличился на 5,7 процента. На непогашенные обязательства, взятые в течение последнего месяца финансового года, приходится 80 процентов от общего объема необоснованных непогашенных обязательств. Проведенный Комиссией выборочный анализ показал, что необоснованные непогашенные обязательства отобранных для проверки отделений на местах на сумму 419 000 долл. США не должны были указываться как непогашенные обязательства, поскольку они не были подтверждены соответствующей документацией. Для обязательств на значительную часть этой суммы обоснованием являлись официальные отчеты ПРООН по счету расчетов за услуги, которые признаются в качестве приемлемой документальной базы ПРООН и УВКБ. УВКБ признало наличие трудностей с извлечением из ПОУС задним числом отчетности по обязательствам по заказам на поставку и необходимость принятия соответствующих мер по исправлению положения.

9. Валютные курсы

96. Системы автоматического контроля над валютными курсами по операциям, совершаемым отделениями на местах, не существует, что связано с риском использования неправильного валютного курса. Система, которую предполагается распространить на все отделения на местах, будет предусматривать проверку валютного курса. УВКБ отметило, что тем временем оно рассмотрит вопрос о промежуточных механизмах контроля.

97. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии принять меры для сокращения риска использования неправильных валютных курсов.

10. Расходуемое имущество и имущество длительного пользования

98. Нового имущества было закуплено на 57 млн. долл. США, из которых 21 млн. долл. США приходился на отделения на местах. Однако чистое увеличение стоимости имущества длительного пользования было более существенным (27,9 процента), особенно стоимости используемых на местах автотранспортных средств (93 млн. долл. США из 105 млн. долл. США). Основная часть такого увеличения стоимости имущества объясняется более тщательным кон-

тролем за имуществом на местах, поскольку прежде не все имущество отражалось в базе данных. Были также приняты меры по увеличению частотности представления отчетности и повышению ее качества.

99. Указанные в примечании 14 суммы не отражают общую стоимость этого имущества. При подсчете суммы, указанной в примечании 14, учитывались лишь первые две из трех соответствующих категорий: имущество, находящееся в пользовании или перевозимое из одной страны или точки в другую. Излишки имущества (из-за сокращения или прекращения операции, перед передислокацией) не учитывались. Комиссия отметила, что упомянутые в примечании суммы не совпадают с суммами в базах данных, которые использовались для их расчета: расхождение составляет 5,6 млн. долл. США.

Таблица 9

Имущество длительного пользования (первоначальная стоимость используемого или перевозимого имущества)
(В долл. США)

	Примечание 14	База данных
Имущество отделений на местах		482 481 506
Имущество штаб-квартиры	Отсутствует	15 928 640
Итого	492 748 146	498 410 146

100. Хотя система сбора данных об имуществе на местах была улучшена, расхождения между информацией о фактически приобретенном имуществе и информацией, которая введена в базу данных, сохраняются. Доля стран, использующих базу данных, возросла до 87 процентов, т.е. еще 13 процентов стран ею не пользуются.

101. В главе 8 Руководства УВКБ предусматривается проведение ежегодной проверки имущества во всех точках, что, как ранее отмечала Комиссия, не проводится в штаб-квартире в Женеве. В первом квартале 2005 года УВКБ провело полную инвентаризацию имущества штаб-квартиры с целью подготовки доклада, который по состоянию на май 2005 года еще не был издан. Поэтому Комиссия до сих пор не может удостовериться в том, что финансовые ведомости полностью отражают реальную стоимость имущества.

102. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжать принимать меры по совершенствованию своей системы распоряжения имуществом и проведения его ежегодной инвентарной проверки.

11. Списание потерь денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

103. В соответствии с правилами 10.6 и 10.7 Финансовых правил Управление списало денежную наличность, дебиторскую задолженность и имущество на общую сумму 1,3 млн. долл. США. Из этой общей суммы 0,2 млн. долл. США были списаны как безвозвратные остатки, причитающиеся с различных организаций, и хищения/потери денежной наличности, а 1,1 млн. долл. США — по

статье «Имущество длительного пользования». Сумма в размере 6953 долл. США осталась незадокументированной.

12. Платежи ex gratia

104. В правиле 10.5 Финансовых правил УВКБ платежи ex gratia определяются как выплаты в тех случаях, «когда, невзирая на отсутствие каких-либо обязательств со стороны УВКБ, моральные соображения делают такие выплаты желательными в интересах УВКБ». Объем таких выплат составил 120 026 долл. США.

D. Вопросы управления

1. Расходы партнеров-исполнителей

Акты ревизии

105. УВКБ вполне обоснованно требует от своих партнеров-исполнителей представления подготовленных внешними аудиторскими фирмами актов ревизии их деятельности на местах, финансируемой Управлением. Такие акты обязательны для представления партнерами, осуществляющими проекты совокупной ежегодной стоимостью в 100 000 долл. США и выше, за исключением Организации Объединенных Наций и ассоциированных учреждений, деятельность которых непосредственно охватывается внешней ревизией. В своих докладах за 2001 и 2002 годы Комиссия выражала озабоченность по поводу сохраняющейся неудовлетворительно низкой процентной доли актов ревизии, полученных к декабрю года, следующего за годом завершения проекта. В 2003 году положение дел в этой области улучшилось, однако затем резко ухудшилось. По состоянию на 1 апреля 2005 года УВКБ получило 51,1 процента актов ревизии по расходам, касающимся проектов, осуществленных в 2003 году, по сравнению с 65,2 процента в предыдущем году (по состоянию на январь 2004 года в отношении проектов, осуществленных в 2002 году).

106. В соответствии с Руководством УВКБ по проектам, осуществление которых началось до 2004 года, акты ревизии должны представляться в течение шести месяцев после наступления окончательного срока погашения обязательств правительственных партнеров и местных НПО, осуществляющих проекты совокупной стоимостью в 100 000 долл. США и выше, или в течение шести месяцев после окончания финансового года международной НПО, осуществляющей проекты совокупной стоимостью в 100 000 долл. США и выше (с 1 января 2004 года 300 000 долл. США и выше в одной стране).

107. Платежи и использование средств, выделенных партнерам-исполнителям, регистрируются по счету общей бухгалтерской книги (X21), который ведется на постоянной основе для отслеживания этих расходов. Очередной платеж производится после получения от партнера обоснования использования средств (по крайней мере 70 процентов перечисленных ему ранее сумм) в форме отчета о контроле за осуществлением подпроектов. Из-за сроков закрытия проектов и представления окончательных отчетов о контроле за осуществлением подпроектов сальдо счета X21 по состоянию на 31 декабря рассчитывалось на основе отчетов о контроле, поступивших в течение года на ежемесячной или ежеквартальной основе. Все отчеты о контроле за осуществлением подпроектов, данные о которых вводятся в ПОУС, должны рассматриваться и удостове-

ряться полевыми отделениями, и штаб-квартире УВКБ препровождаются лишь окончательные отчеты. Таким образом, на момент подготовки финансовых ведомостей штаб-квартира располагала лишь частью подтверждающей документации в отношении необоснованного остатка расходов на счете X21. Документация, подтверждающая этот необоснованный остаток произведенных на местах расходов, по которым не были получены отчеты о контроле за осуществлением подпроектов, полностью поступает до середины июня следующего года, когда представляются соответствующие отчеты. Сроки поступления этой подтверждающей документации объясняют, почему ее отсутствие не влияет на заключение ревизоров в отношении ведомостей.

108. К 6 апреля 2005 года УВКБ получило акты ревизии в отношении 77 процентов расходов, произведенных его партнерами-исполнителями в 2001 и 2002 годах. Остатки средств, в отношении которых партнеры-исполнители еще не выполнили требования УВКБ в отношении ревизии, составляли, соответственно, 60,3 млн. долл. США и 70,3 млн. долл. США.

109. В 2003 году УВКБ выделило в общей сложности 317,1 млн. долл. США (включая 19,4 млн. долл. США, выплаченных межправительственным организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций) 736 партнерам-исполнителям на осуществление 1566 подпроектов, по 1065 из которых партнеры должны были представить акты ревизии. По состоянию на апрель 2005 года было представлено лишь 529 обязательных актов ревизии, охватывающих произведенные партнерами-исполнителями расходы на сумму в 145,6 млн. долл. США. **Комиссия с беспокойством отмечает, что по состоянию на 30 апреля 2005 года число подпроектов и объем сумм, охватываемых актами ревизии, сократились с 77 процентов за 2002 год до 50 процентов за 2003 год.**

110. Расходы по подпроектам, в отношении которых представление актов ревизии не является обязательным, и по подпроектам, в отношении которых партнеры не представили акты ревизии, составили в 2003 году 150 млн. долл. США. Соответственно, в отношении этих подпроектов УВКБ не располагает никакими данными, подтверждающими проведение ревизии. Это противоречит главе 4 Руководства и субсидиарным соглашениям, заключенным с партнерами.

111. Основной правительственный партнер УВКБ осуществлял 45 правительственных подпроектов на общую сумму в 29 701 679 долл. США, однако несмотря на ряд напоминаний представил акты ревизии лишь в отношении двух из них на сумму в 1 189 774 долл. США. В общей сложности акты ревизии были представлены лишь 17 из 72 соответствующих правительственных партнеров. От 45 из них, для которых представление таких актов было обязательным (включая 12 правительственных партнеров, получивших в 2003 году более 1 млн. долл. США), УВКБ не получило ни одного акта ревизии.

112. Пять из 17 местных НПО, получивших в 2003 году более 1 млн. долл. США (включая одну организацию в Ираке, получившую 3 млн. долл. США, и одну организацию в Кот-д'Ивуаре, получившую 1,7 млн. долл. США), не представили никаких актов ревизии. Из 207 местных НПО, которые были обязаны представить акты ревизии, лишь 79 представили все требуемые акты, а от 89 (44 процента) УВКБ не получило никаких актов.

113. Сто десять международных НПО были обязаны представить акты ревизии в отношении 509 подпроектов на общую сумму в 123 489 749 долл. США. По состоянию на 1 апреля 2005 года были представлены 353 обязательных акта ревизии на общую сумму в 92 965 878 млн. долл. США, или на 75 процентов от общей суммы расходов. Лишь 3 из 36 организаций, получивших в 2003 году более 1 млн. долл. США, не представили никаких актов ревизии.

114. По меньшей мере три партнера-исполнителя, включенных в выборку Комиссии, представили сводные проверенные ежегодные финансовые ведомости без указания ревизий, проведенных по конкретным проектам. УВКБ указало, что такая практика соответствует подписанным соглашениям, однако Комиссия ревизоров отмечает, что она не дает разумных гарантий того, что данные о расходах, указанные в отчетах о контроле за осуществлением подпроектов, составлены правильно и соответствуют действительности.

115. В своих двух предыдущих докладах (A/58/5/Add.5 и A/59/5/Add.5) Комиссия указывала на то, что правила в отношении представления партнерами актов ревизии не обеспечивают достаточных гарантий надлежащего использования средств, поскольку УВКБ не осуществляет централизованного контроля за устранением недостатков, отмеченных в заключениях с оговорками и с неудовлетворительной оценкой достоверности бухгалтерской отчетности, подготовленных внешними ревизорами после рассмотрения финансовых ведомостей подпроектов. УВКБ заявило, что контроль осуществляется на местах, однако проведенные Комиссией в 2004 году ревизии на местах в Анголе, Намибии, Эритрее и Эфиопии не подтвердили это заявление. В четырех из включенных в выборку случаев никакое отделение УВКБ не отреагировало на представление заключений с неудовлетворительной оценкой достоверности бухгалтерской отчетности. Эти заключения касались проектов, осуществлявшихся двумя международными НПО, расходы по которым составляли, соответственно, 17 процентов и 14 процентов от общей суммы, выплаченной им УВКБ в 2003 году (1 900 098 долл. США).

116. УВКБ указало, что по состоянию на 2005 год (т.е. в отношении актов ревизии, охватывающих расходы 2004 года) статистические данные о заключениях, высказанных с оговорками, и заключениях, содержащих неудовлетворительную оценку, будут храниться централизованно. Отдел внутренней ревизии Управления служб внутреннего надзора согласился в ходе проведения обзора актов ревизии партнеров-исполнителей УВКБ оказывать УВКБ помощь путем проведения периодических проверок актов ревизии и писем руководства, а также вынесения, при необходимости, рекомендаций в отношении принятия мер, и УВКБ должно было обратиться к Управлению с просьбой оказать такое содействие в отношении подпроектов 2004 года.

Сальдо счета общей бухгалтерской книги проектов

117. Суммы, переданные партнерам-исполнителям (составившие в 2004 году 330 млн. долл. США), непосредственно учитываются в финансовых ведомостях в качестве расходов. Контроль за ними осуществляется в рамках счета общей бухгалтерской книги проектов (X21), а их ежеквартальное списание производится после поступления отчета о контроле за осуществлением подпроектов, в котором обосновывается их использование. По состоянию на 31 декабря 2004 года неподтвержденная сумма расходов по счету X21 состав-

ляла 107 млн. долл. США (или 32 процента от совокупных выплат, произведенных партнерам-исполнителям в течение года, тогда как год назад она равнялась 39 процентам), а еще 21 млн. долл. США был зарезервирован на конец года для покрытия обязательств, принятых на основе подписанных соглашений. По состоянию на 10 июня 2005 года сальдо счета X21 составляло 7 млн. долл. США.

118. Проведенное Комиссией выборочное обследование показало, что отделения на местах обеспечивали надлежащую проверку правильности всех включенных в выборку отчетов о контроле за осуществлением подпроектов. Некоторая путаница в указании партнеров привела к неправильной регистрации сальдо по счету X21 по отдельным подпроектам, однако это не повлияло на общий уровень непогашенного сальдо по счету X21.

119. Таким образом, объем средств, в отношении которых партнерами-исполнителями на конец года не было представлено обоснования, сократился, но все равно оставался высоким. В 2003 году администрация объясняла это значительное сальдо главным образом переходом на ПОУС и приводило в качестве примера дополнительные и необычайно длительные задержки с вводом данных отчетов и зачетом выделенных средств. В отношении проектов в 2004 году администрация указала, что, по ее мнению, общее положение представляется нормальным, поскольку конечный срок получения последних отчетов о контроле за осуществлением подпроектов отделениями на местах наступает через 15 дней после даты погашения обязательств, т.е. 15 февраля 2005 года. Администрация заявила, что проверка и регистрация всегда занимают определенное время и что, как ожидает УВКБ, сальдо по счету X21 начнет сокращаться при подготовке мартовской отчетности и, как и в предыдущие годы, будет продолжать уменьшаться в апреле и мае.

2. Управление Верховного комиссара по делам беженцев и Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций

120. Палестинские беженцы, проживающие за пределами района операций Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, считаются подпадающими под защиту УВКБ. Отделениям на местах предписывается оказывать им помощь. В своем докладе об операциях в Канаде Управление служб внутреннего надзора отметило, что Канадское отделение УВКБ осуществляло от имени Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций (ККООН) обработку и выверку претензий палестинских беженцев. УВКБ осуществило обработку и оплату (не только в Канаде, но и в Алжире, Болгарии, Германии и Исламской Республике Иран) 193 претензий на общую сумму в 3,9 млн. долл. США, финансируемых ККООН, однако не взыскивало установленный административный сбор, который может взиматься с получателей для покрытия понесенных расходов на получение и регистрацию претензий.

121. Управление служб внутреннего надзора рекомендовало возместить УВКБ понесенные издержки на получение и регистрацию документов. В соответствии с решением 18 ККООН другие учреждения, производившие выплаты, удерживали такие суммы из окончательных выплат бенефициарам для покрытия своих собственных расходов на обработку претензий по средней ставке в 1,5 процента. Если бы УВКБ удерживало аналогичную сумму, то оно получило

бы от бенефициаров 59 000 долл. США на покрытие части своих административных расходов.

122. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии удерживать из будущих выплат бенефициарам по линии ККООН административный сбор.

3. Персонал по проектам

123. УВКБ не в полном объеме выполнило рекомендацию Комиссии завершить поэтапный отказ от использования сотрудников по проектам в соответствии с запланированными сроками и обеспечить на основе тщательного контроля невозможность возникновения таких неправомерных механизмов в будущем (A/58/5/Add.5, глава II, пункт 82). Комиссия отметила, что по состоянию на 31 декабря 2001 года в УВКБ помимо 5505 штатных сотрудников было занято около 1099 «сотрудников по проектам»⁵.

124. В сентябре 2001 года в меморандуме IOM/81/2002-FOM/79/2001 администрации УВКБ было поручено к 31 декабря 2004 года постепенно отменить все соглашения об использовании сотрудников по проектам. УВКБ нанимало сотрудников по проектам либо через финансируемых им партнеров-исполнителей для выполнения функций, обычно возлагаемых на сотрудников УВКБ, либо путем подписания нестандартных контрактов на оказание услуг, обычно предназначенных для привлечения временного персонала для оказания конкретных видов услуг, с тем чтобы привлекаемые лица выполняли функции кадровых сотрудников или партнеров-исполнителей.

125. В вышеупомянутом меморандуме говорится, что УВКБ следует отказаться от использования сотрудников по проектам из-за юридических осложнений: хотя УВКБ обладает иммунитетом в национальных судах, арбитражный суд может вынести решение об ответственности УВКБ. Кроме того, высказывались опасения в отношении справедливости такого режима (сотрудники по проектам работают вместе с персоналом УВКБ), безопасности, условий работы и надлежащего управления людскими ресурсами.

126. В меморандуме указывается, что для выполнения функций под непосредственным контролем УВКБ следует осуществлять набор сотрудников либо в соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций на должности, включенные в официальное штатное расписание УВКБ, либо на условиях назначения на срок, не превышающий 364 дня. Других лиц, выполняющих функции, не обеспечиваемые персоналом, можно набирать в качестве консультантов.

127. В связи с использованием двух механизмов развертывания на случай чрезвычайных ситуаций («приток беженцев» и «переселение») УВКБ подписало соглашения с двумя НПО, которые ведут список кандидатов, готовых к оперативной мобилизации и развертыванию, и набирают их по мере поступления соответствующих просьб от отделений УВКБ. В каждом случае такого развертывания УВКБ подписывает с НПО субсидиарное соглашение.

128. Хотя такие механизмы обладают функциональными преимуществами, они не соответствуют вышеизложенной политике, о чем уже говорилось в докладе

⁵ Без учета добровольцев Организации Объединенных Наций (по состоянию на 15 июня 2005 года их число составляло 440 человек).

о внутренней ревизии, подготовленном 5 июля 2001 года, и Комиссией ревизоров.

129. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии вернуться к рассмотрению вопроса об условиях использования сотрудников по проектам и выпустить инструкцию для обеспечения соответствия механизмов развертывания вышеупомянутой инструкции о наборе персонала.

4. Департамент международной защиты

130. Комиссия изучила, как Департамент международной защиты определяет приоритеты, содействует развитию беженского права и обрабатывает и анализирует информацию по странам и юридическую информацию. Эта проверка включала ревизию управления базой данных “Refworld”. Комиссия оценила последовательность проводимой в рамках всей организации политики в области защиты, а также проанализировала вопрос о том, выделяет ли УВКБ достаточные средства на переселение с учетом уделяемого этому вопросу приоритетного внимания. Комиссия также рассмотрела ход осуществления программ профессиональной подготовки в области защиты. Комиссия пришла к выводу, что в этом отношении Департамент выполняет свой мандат надлежащим образом, однако в вопросах определения приоритетов и организации работы в области публикаций, оказания юридической консультативной помощи и профессиональной подготовки есть возможности для совершенствования.

131. Департамент международной защиты подотчетен непосредственно Верховному комиссару. Основное внимание в своей работе он уделяет интеграции стандартов и норм защиты в оперативную деятельность и политику. Департамент также занимается мобилизацией поддержки государств-членов и обеспечением соблюдения международного режима защиты беженцев, а также увеличением числа государств-членов, присоединяющихся к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу 1967 года к ней.

132. В состав Департамента входят Секция поддержки операций по защите, Секция по политике в области защиты и юридическим консультациям, Секция по потенциалу в области защиты, Секция по переселению и Секция информации по вопросам защиты. Бюджет Департамента на 2004 год составлял 9 222 450 долл. США (расходы по проектам и административные расходы). В Департаменте работают 34 сотрудника категории специалистов и 17 сотрудников категории общего обслуживания. Защита лежит в основе мандата УВКБ и является компонентом всех его программ: поэтому деятельность Департамента имеет далеко идущие последствия для бюджета полевых операций УВКБ (872 млн. долл. США в 2004 году). Комиссия рассмотрела, как Департамент выполняет свои функции, и проверила, не совпадают ли они частично с функциями других подразделений.

133. Ожидаемые достижения и показатели достижения результатов в области международной защиты описываются в подпрограмме 1 программы 20 двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов.

Таблица 10

Ожидаемые достижения и показатели достижения результатов

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Показатели достижения результатов</i>
а) Расширение международного сотрудничества в области защиты беженцев и других лиц, положение которых вызывает озабоченность	а) Увеличение числа государств, присоединившихся к соответствующим правовым документам
б) Улучшение положения с соблюдением государствами международно признанных стандартов обращения с беженцами, особенно основополагающих принципов убежища и невыдворения	б) Число государств, принявших национальное законодательство о беженцах или внесших поправки в такое законодательство и создавших механизмы защиты беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев

134. После глобальных консультаций по вопросу о международной защите, проведенных в 2001 году, УВКБ приняло свою Программу по вопросу о защите. Она направлена на разработку новых механизмов, и первая из ее шести основных целей заключается в содействии осуществлению Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года. Программа предусматривает 12 целей в области содействия развитию права и информационно-пропагандистской деятельности в вопросе защиты беженцев.

Распределение обязанностей в рамках Департамента международной защиты

135. Задача содействия развитию беженского права и поощрению защиты беженцев не возложена на какую-то одну секцию, а выполняется практически всеми подразделениями. Канцелярия Директора отвечает за руководство планированием и осуществлением деятельности по содействию развитию и распространению принципов беженского права и международной защиты (глава 2 Руководства УВКБ) и должна добиваться эффективного осуществления Программы по вопросу о защите, последующей деятельности в связи с нею и отчетности (матрица задач на 2004 год). В этой работе участвуют три главные секции, о чем говорится ниже.

136. Секция по потенциалу в области защиты отвечает за пропаганду и распространение принципов беженского права и международной защиты (информационная записка УВКБ о Департаменте международной защиты). В соответствии с задачей укрепления потенциала эта секция пропагандирует внешнюю подготовку партнеров. Секция по политике в области защиты и юридическим консультациям готовит руководящие принципы по вопросам политики и стандартов в области защиты и оказывает юридическую консультационную помощь в вопросах законодательства и толкования и применения положений Конвенции 1951 года, а также предоставляет квалифицированную помощь в деле практического осуществления законодательных положений и проведения политики в области защиты. Секция поддержки операций по защите оказывает содействие проведению операций на местах, разрабатывает инструменты мони-

торинга и отчетности и контролирует и регулирует решение вопроса безгражданства.

137. Выполнение функции содействия одновременно несколькими секциями сопряжено с опасностью определенного дублирования их деятельности. С учетом главы 2 Руководства УВКБ и матриц задач, используемых данными секциями, это может повлечь за собой риск возникновения расхождений между целями, установленными в Программе по вопросу о защите, распределением обязанностей, описанным в Руководстве УВКБ, и задачами, решаемыми каждой секцией.

138. Департамент международной защиты принял меры по устранению этой опасности, проведя в первой половине 2004 года реорганизацию в целях повышения качества разграничения и консолидации функций по секциям. Однако по состоянию на май 2005 года принятие мер по практической реализации сделанных выводов было приостановлено в ожидании результатов управленческого обзора штаб-квартиры.

139. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжить разграничение выполняемых в штаб-квартире функций по поощрению и пропаганде защиты и повысить их координацию и мониторинг.

Приоритеты Департамента международной защиты в области поощрения защиты

140. На конец 2003 года число лиц, вызывающих беспокойство у УВКБ, составляло около 17 093 361 человека, что на 17 процентов меньше, чем 20,5 миллиона человек в 2002 году. Из 191 государства-члена 145 государств являлись участниками Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года. В период с 1999 по 2004 год к Конвенции и/или Протоколу присоединились 12 стран. За отчетный период пять стран (Демократическая Республика Конго, Парагвай, Перу, Республика Молдова и Сальвадор) впервые приняли законодательные акты по вопросам беженцев.

141. На данный момент Конвенцией и Протоколом не охвачено в общей сложности 28 стран, в которых проживает 6,4 миллиона человек, подмандатных УВКБ. Эти данные не используются в качестве критерия определения приоритетов УВКБ в деятельности по пропаганде присоединения к этим документам или при вынесении оценки о достаточности предпринимаемых усилий по присоединению.

142. С 1999 года Департамент международной защиты не производил официального обновления своей стратегии в области поощрения присоединения к Конвенции 1951 года, хотя ситуация постоянно меняется. Существует опасность того, что Департамент, возможно, не сумеет добиться намеченного эффекта.

143. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обновить и документально зафиксировать свои приоритеты в области поощрения присоединения к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года.

Информация по вопросам защиты

144. Секция информации по вопросам защиты обеспечивает доведение до сведения персонала, правительств, судебных органов, НПО, исследователей, практических работников в области права и других заинтересованных сторон информации и анализа по странам и правовым вопросам.

145. За период с 2002 по 2004 год УВКБ увеличило ассигнования на покрытие расходов Секции на 70 процентов до 816 054 долл. США, не увеличив при этом ее штат. Штатное расписание Секции включает пять должностей, финансируемых из регулярного бюджета, а также должности младших сотрудников категории специалистов. Некоторые из основных функций Секции, такие, как контроль качества и маркетинг и сбыт, выполняются консультантами и временным персоналом. Наблюдается высокая текучесть кадров: за два года на пяти штатных должностях последовательно сменились восемь сотрудников. Это может пагубно сказаться на преемственности и эффективности выполняемой работы.

146. Документальное подтверждение процедуры отбора (в частности, какого-либо рассмотрения различных кандидатур при заполнении каждой из вакантных должностей) отсутствовало; Секция указала, что она рассматривала список имеющихся «временно не занятых сотрудников» и изучала автобиографии, представленные потенциальными кандидатами. Она нанимала консультантов на период от 6 недель до 15 месяцев для выполнения функций, которые должны были осуществляться штатными сотрудниками. Решение о продлении контрактов обычно принималось после того, как Совет по обзору операций, действуя в соответствии с политикой нулевого роста числа должностей, отклонял неоднократно направлявшиеся просьбы об учреждении дополнительных должностей.

147. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии проанализировать кадровые потребности Секции информации по вопросам защиты и соблюдать правила, регулирующие наем и использование услуг консультантов.

148. План работы Секции и ее матрица задач на 2004 год соответствовали ее мандату. Однако большинство сотрудников занимались в основном обновлением баз данных и базы “Refworld” (комплекта из шести КД-ПЗУ, содержащего всеобъемлющую юридическую и фактическую информацию о беженцах). На другую деятельность, предусмотренную в плане работы, такую, как научные исследования, разработка стандартов или профессиональная подготовка, выделялось меньше времени и ресурсов.

149. В результате Секция прекратила или отложила осуществление ряда проектов ввиду необходимости реагирования на безотлагательные просьбы или требования доноров, когда целевые средства выделялись на осуществление конкретных мероприятий. Таким образом, задачи на 2004 год не были выполнены в полном объеме, а результаты не вполне соответствовали ожиданиям (например, по осуществлению таких мероприятий, как повторный запуск системы управления знаниями и информацией, реорганизация раздела веб-сайта, посвященного защите, ведение базы данных вопросов и ответов, разработка процедур получения и удовлетворение запросов на представление информации и т.д.).

150. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии подготовить реалистичный план работы в области информации о защите в соответствии с имеющимися ресурсами.

Управление информацией

151. Секция информации по вопросам защиты отвечает за хранение документов по вопросам защиты, сбор информации и ее ввод в базы данных. Она должна обеспечивать качество, последовательность и своевременное распространение информации по вопросам защиты.

152. Секция ведет шесть основных баз данных по правовым документам и руководящим принципам. Цель этой работы заключается в распространении информации о международном беженском праве и поощрении защиты прав после обеспечения качества и непротиворечивости изданий, выходящих под грифом УВКБ. Выполнению этих функций препятствовало отсутствие надлежащих инструментов мониторинга и отчетности.

153. Все секции Департамента международной защиты, региональные бюро и даже страновые отделения ежедневно публикуют информацию и документы по вопросам защиты. Дублирования деятельности возникать не должно, поскольку каждая секция и бюро имеют свой собственный мандат и программу работы. Однако никакой официальной регистрации выпущенных документов не производится. В результате УВКБ оказалось не в состоянии удостовериться в отсутствии дублирования и в том, что оно включает всю публикуемую информацию в соответствующую базу данных по вопросам защиты.

154. Хотя со времени учреждения Секции информации по вопросам защиты в 2002 году задача создания базы вопросов и ответов является приоритетной, Департамент международной защиты так и не разработал эту базу. В результате на аналогичные запросы правительств различные подразделения дают разные ответы.

155. УВКБ не располагало механизмом, обеспечивающим оперативное распространение всех его изданий через Секцию информации по вопросам защиты. Это пагубно сказывалось на контроле качества документов до их распространения. Поэтому Секция оказалась не в состоянии представить список информационных документов, ежегодно публикуемых УВКБ, или дать оценку процентной доли таких документов, которые фактически рассматриваются и удостоверяются ее сотрудниками. Это приводит к ситуации, когда документы публикуются и, по всей вероятности, одобряются УВКБ, хотя никто не может выявить их источник или автора.

156. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии разработать процедуры, обеспечивающие непротиворечивость и качество находящейся в открытом доступе информации по вопросам защиты.

Политика в области публикаций

157. Политика в области публикаций по вопросам защиты разработана на основе положений меморандума ИОМ/78/2003, в котором предусматривается, что график выпуска готовящихся документов должен размещаться в сети Интранет УВКБ и препровождаться отделениям на местах во избежание возможного дублирования деятельности и для облегчения регулирования и распределения

ресурсов. Этот график должен пересматриваться каждые два месяца. Документы УВКБ должны быть доступны всем сторонам, которые могут вступать в контакт с УВКБ, однако директор Департамента международной защиты и директор соответствующего бюро могут принимать решение об ограничении распространения; в случае разногласий вопрос решается помощником Верховного комиссара. Секция информации по вопросам защиты должна координировать обновление графика выпуска публикаций. Полное соблюдение этих принципов не было обеспечено.

158. Администрация не утверждала график выпуска публикаций. В результате отсутствовала стратегия выпуска публикаций по вопросам защиты. Перечень документов, которые должны готовиться штатными сотрудниками или выпускаться за пределами организации, разрабатывался Секцией информации по вопросам защиты на основе потребностей и приоритетов, устанавливаемых путем неофициальных контактов с бюро, страновыми отделениями и партнерами, однако не включал изложение официальной стратегии в области публикаций.

159. У Секции информации по вопросам защиты накопилось значительное число неудовлетворительных заявок. Например, по состоянию на октябрь 2004 года Секцией было зарегистрировано 14 просьб о предоставлении общей информации по странам, по которым исследовательская работа еще не началась, тогда как с января 2003 года было удовлетворено 10 таких заявок, а еще пять находились в процессе удовлетворения.

160. Процедуры принятия решения о распространении документации оказались неэффективными: ряд документов, подготовленных Секцией информации по вопросам защиты после проведения интенсивных исследований, не публиковались в течение года или более в ожидании достижения Департаментом международной защиты и соответствующими бюро соглашения об их статусе и распространении. Это сопряжено с опасностью неоптимального распределения дефицитных ресурсов или их разбазаривания. УВКБ указало, что оно продолжит разработку своей политики в области публикаций по вопросам защиты.

161. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить выполнение своих правил, касающихся политики в области публикаций по вопросам защиты.

“Refworld”

162. Секция информации по вопросам защиты отвечает за подготовку, распространение и сбыт при содействии других секций базы данных *“Refworld”*. Прямые расходы на выпуск 2900 комплектов из 6 КД-ПЗУ составляют 14 000 долл. США, однако УВКБ не учло в этой сумме совокупные расходы на проектирование, производство и распространение. Это сопряжено с риском того, что не будут выявлены возможности экономии средств, а установленная продажная цена окажется не соответствующей реальным расходам. УВКБ сообщило, что в настоящее время проводится независимая проверка базы данных *“Refworld”*, которая завершится в 2005 году.

163. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии провести анализ расходов на выпуск документов и КД-ПЗУ.

164. Решение о предоставлении скидок с цены или бесплатном распространении зависит от таких факторов, как личность заказчика, число заказанных ко-

пий, последствия для отношений с УВКБ и т.д. Решения принимаются в каждом конкретном случае в отдельности и определяются задачей обеспечения возможно более широкого распространения базы данных “Refworld”. Все распространенные копии регистрируются в базе данных для обеспечения подотчетности и рассылки объявлений.

165. В соответствии с платежными инструкциями, указанными на бланке подписки, база данных “Refworld” должна направляться подписчику лишь после получения Секцией информации по вопросам защиты подтверждения платежа (от 50 до 150 долл. США в зависимости от статуса покупателя; некоторые пользователи получают эту базу данных бесплатно). На практике Секция информации по вопросам защиты не дожидалась поступления подтверждения произведенного платежа. Вследствие этого по состоянию на май 2004 года непогашенная дебиторская задолженность по статье продаж выпусков №№ 10 и 11 составила 72 035 долл. США, а полученные платежи — 52 221 долл. США.

166. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии усовершенствовать инструменты отчетности о продажах в целях обеспечения точного контроля за полученными поступлениями и своевременного получения причитающихся платежей.

167. Из-за технических погрешностей и определенных ошибок при вводе данных Секцией информации по вопросам защиты база данных клиентов оказалась недостоверной. Секция не может получить данные о продажах, информацию о причитающихся платежах, базовые отчеты о подписках или списки номеров счетов-фактур для сопоставления этих данных с квитанциями Казначейства или обрабатывать запросы для облегчения массовых рассылок.

168. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии создать надлежащую базу данных по документации клиентов.

169. За 18 месяцев на должности ответственного за сбыт и распространение базы данных “Refworld” поочередно сменились четыре сотрудника, что сопряжено с опасностью непоследовательности и расходами на периодическую переподготовку каждого нового сотрудника, отвечающего за выполнение этой функции. Секция информации по вопросам защиты обращалась к профессиональным издательствам с предложением передать выполнение этой функции на внешний подряд, однако Департамент международной защиты указал, что коммерческий продавец будет настаивать на получении значительной прибыли и не будет безвозмездно распространять бесплатные подписки. Ряд подразделений Организации Объединенных Наций уже столкнулись с аналогичной проблемой.

170. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии установить контакты с другими издательскими службами Организации Объединенных Наций и сравнить свои результаты с их опытом и решениями в области сбыта и распространения публикаций.

171. С 2002 года Секция информации по вопросам защиты активно занимается обновлением базы данных “Refworld” и ее распространением среди возможно более широкой аудитории. При рассмотрении путей совершенствования этой базы данных, таких, как обеспечение возможности подключения к Интернету, Секция уделяет недостаточно внимания стратегии распределения и учету фак-

тических потребностей пользователей, несмотря на проведение в 2003 году и 2005 году обследований степени удовлетворенности пользователей.

172. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии провести всеобъемлющий анализ своей стратегии в области публикаций и выделяемых на эти цели ресурсов.

Укрепление потенциала (программа стажировки)

173. В соответствии со своим мандатом Секция информации по вопросам защиты с 2002 года занимается разработкой программы стажировки, направленной на содействие осуществлению внутренних и внешних инициатив в области укрепления потенциала путем оказания помощи в создании и развитии информационных возможностей. Этой программой воспользовались девять стажеров из Центральной и Восточной Европы (64 000 долл. США). За исключением описания должностных функций, подготовленного в 2003 году, и сообщений по электронной почте, разосланным страновым отделениям, программа на момент проведения Комиссией ревизии не располагала никакими официальными руководящими принципами и процедурами. Информация о ней не распространялась за рамками УВКБ, и участвовать в ней могли лишь кандидаты, получившие приглашения от страновых отделений. После проведенной Комиссией ревизии УВКБ утвердило новые руководящие принципы и процедуры.

174. По состоянию на октябрь 2004 года никакой оценки хода осуществления программы не проводилось, поскольку на тот момент еще не завершился второй год ее функционирования.

175. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии провести официальную оценку организованной ее Секцией информации по вопросу защиты программы стажировки.

Политика в области защиты и юридические консультации

176. Существует опасность непоследовательности в проведении политики в области защиты. В Руководстве УВКБ указывается, что Секция поддержки операций по защите отвечает за взаимодействие с другими отделами, департаментами и бюро в УВКБ и что Секция проводит регулярные совещания с региональными сотрудниками бюро по правовым вопросам для анализа событий в области защиты и разработки руководящих указаний и оказания помощи в целях адекватного и надлежащего решения проблем в области защиты в ходе операций на местах. Вместе с тем четкого графика проведения таких совещаний не существует, и, хотя теоретически порядок передачи данных совершенно понятен, на практике дело обстоит по-иному: Секция поддержки операций по защите далеко не всегда оказывается первой инстанцией, к которой обращаются за юридическими консультациями.

177. Таким образом, непонятно, с кем сотрудник бюро-пользователя по правовым вопросам должен согласовывать свою позицию: с Департаментом международной защиты (структурой УВКБ, отвечающей за справочную работу в юридической области) или с руководителем своего бюро. Последний может иметь свое мнение по данному вопросу, диктуемое местными и политическими условиями. Если сотрудник бюро по правовым вопросам не обращается в Сек-

цию поддержки операций по защите за консультацией, то он никак не может узнать о последних тенденциях в развитии беженского права.

178. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии пересмотреть мандат и процедуры Секции поддержки операций по защите в целях упорядочивания отношений между бюро штаб-квартиры и операциями по защите на местах.

179. Еще одна опасность сопряжена с текучестью кадров. Из-за приоритетного внимания, уделяемого операциям на местах, по состоянию на ноябрь 2004 года за прошедший год сменилась половина сотрудников Секции, включая начальника Секции, которые практически одновременно получили назначения на должности на местах. Узкоспециальный характер работы Секции требует постоянного наличия специалистов, прекрасно разбирающихся в беженском праве.

180. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии пересмотреть свою политику кадрового планирования в отношении должностей, требующих узкоспециальных юридических знаний.

Программы научных исследований

181. Подготовка исследований и публикаций по юридическим вопросам и вопросам политики в области защиты является ключевым направлением деятельности УВКБ. Программы научных исследований осуществляются консультантами (10 в 2003 году и 10 в 2004 году), однако список внешних консультантов не ведется, хотя процесс набора должен предусматривать выявление консультантов, уже имеющих работы на аналогичную тему.

182. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии подготовить список потенциальных кандидатов для привлечения в качестве консультантов по юридическим вопросам и вопросам политики в области защиты.

183. УВКБ не пыталось мобилизовать средства в дополнение к своим собственным ресурсам для финансирования своей исследовательской деятельности.

184. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии рассмотреть возможность мобилизации средств для финансирования своей исследовательской деятельности.

Надзор за деятельностью в области защиты и оказания поддержки

185. В соответствии с главой 2 Руководства УВКБ Департамент международной защиты участвует в инспекционных миссиях совместно с Канцелярией Генерального инспектора и в миссиях по оценке. Однако Департамент не имеет собственного плана проведения миссий по оценке защиты и ориентируется на планы Канцелярии Генерального инспектора, а последняя может иметь и другие приоритеты, помимо защиты. В результате возникает опасность того, что собираемой информации будет недостаточно для надлежащего обновления политики и оптимизации эффективности деятельности с точки зрения затрат.

186. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии увеличить число миссий по оценке для анализа проблем в области защиты на местах.

187. Отделения на местах должны ежегодно готовить стандартизированный годовой отчет о защите. Из-за нехватки средств Департамент международной защиты не занимался консолидацией всех годовых отчетов о защите. В результате не было обеспечено выявление всех извлеченных уроков и приоритетов и обмен накопленным на местах передовым практическим опытом. УВКБ не публиковало сводный доклад, подготовленный на основе годовых отчетов о защите.

188. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить консолидацию всех годовых отчетов о защите для повышения качества работы по выявлению извлеченных уроков, приоритетов и передового практического опыта.

Переселение

189. С 2002 года переселение рассматривается в качестве одного из приоритетных направлений. В 2004 году установленные потребности в связи с переселением выросли, однако, согласно прогнозам, должны уменьшиться в 2005 году.

Таблица 11

Лица, нуждающиеся в переселении

	2003 год	2004 год	2005 год (прогноз)
Африка	28 277	57 836	29 235
Северная и Южная Америка	552	1 590	3 210
Азия	2 080	1 870	6 164
ЦАЮЗАСАБВ ^a	14 622	11 687	16 443
Европа	4 933	5 641	9 892
Итого	50 464	78 624	64 944

^aСтраны Центральной и Юго-Западной Азии, Северной Африки и Ближнего Востока.

190. В 2004 году бюджет Секции по переселению (4,2 млн. долл. США) сократился на 11 процентов по сравнению с 2003 годом (4,7 млн. долл. США) и на 16 процентов по сравнению с 2002 годом (5 млн. долл. США), причем расходы по персоналу уменьшились на 3 процента, а выделяемые средства на деятельность по проектам — почти на 26 процентов. Это, как представляется, противоречит тенденции к увеличению рабочей нагрузки и может отрицательно сказаться на способности Секции выполнять свой мандат и своевременно решать задачи, поставленные организацией.

191. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии пересмотреть ресурсы, выделяемые на переселение, и задачи в этой области, с тем чтобы привести в соответствие имеющиеся средства и оперативные потребности. УВКБ указало, что в этой связи оно рассматривает возможность учреждения службы по переселению для повышения качества выполнения этой функции.

Механизм развертывания партнеров-исполнителей

192. В 2003–2004 годах Секция по переселению все активнее использовала механизм развертывания одного из своих партнеров-исполнителей для осуществления деятельности по переселению на местах: 44 развертывания в 2003 году (силами 37 сотрудников) и 65 развертываний в 2004 году (предположительно силами 52 сотрудников). Развертывание представляет собой направление опытных сотрудников для организации защиты беженцев в состав операций УВКБ, испытывающих потребность во временном персонале. Механизм развертывания полностью финансировался за счет целевых взносов: 2 300 000 долл. США в 2004 году (увеличение на 50 процентов по сравнению с 1 550 000 долл. США в 2002 году).

193. Выполнение этого основного мандата в области защиты требует организации надлежащей непрерывной подготовки сотрудников партнера-исполнителя, однако это не делалось из-за высокой текучести кадров. Лишь треть из 37 сотрудников, развернутых в 2003 году, и 4 из 52 сотрудников, развернутых в 2004 году, прошли подготовку в ходе одного из двух учебных мероприятий в 2002 году. В 2003 году подготовка не проводилась. Обычно обеспечивался инструктаж. Должен был проводиться опрос сотрудников по завершении работы на местах, однако в 2003 году опрос половины соответствующих сотрудников не проводился.

194. Выполнение основных функций постоянного характера набираемым на временной основе персоналом, не являющимся сотрудниками УВКБ, — как в 109 случаях развертывания в 2003–2004 годах — призвано компенсировать нехватку постоянных должностей в УВКБ. Однако подобное отсутствие преемственности и профессиональной подготовки может представлять угрозу для эффективности с точки зрения затрат и последовательности достигаемых результатов. Это может быть оправданно в чрезвычайных ситуациях, однако не вполне понятно в случае деятельности по переселению.

195. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии провести обзор управления людскими ресурсами в ходе деятельности по переселению, которое обеспечивается силами партнеров-исполнителей.

Политика борьбы с мошенничеством в ходе переселения

196. В 2004 году Канцелярия Генерального инспектора получила 19 жалоб на случаи мошенничества в ходе переселения, в которых предположительно участвовали 26 сотрудников; оно пришло к выводу, что 11 из этих жалоб необоснованны. С июля 2004 года по 30 апреля 2005 года Секция по переселению получила сообщения о 14 случаях мошеннических действий, совершенных лицами, не являющимися сотрудниками УВКБ. УВКБ интегрировало процедуры борьбы с мошенничеством в свои операции по переселению и распространило свой план действий по борьбе с мошенничеством на 2004 год среди государств-членов. До выделения средств на финансирование новой штатной должности для управления осуществлением плана его осуществление ограничивалось функционированием механизмов отчетности и обратной связи и оказанием поддержки в проведении расследований. Создание целевой группы и разработка графика осуществления также были отложены.

197. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии приступить к полной и незамедлительной реализации плана действий по борьбе с мошенничеством в ходе переселения, принятого в июне 2004 года.

Профессиональная подготовка

198. Департамент международной защиты получает информацию о мнениях участников и координаторов, однако, несмотря на общие рекомендации Комиссии ревизоров в отношении необходимости оценки профессиональной подготовки, не оценивал, действительно ли обучающиеся повысили уровень своих знаний и навыков и улучшили свое отношение и поведение, и не анализировал отдачу с точки зрения результатов деятельности на рабочем месте. Департамент указал, что в ходе внешнего обзора будут изучены возможности проведения таких оценок.

199. В 2003 году была разработана программа обучения по вопросам определения статуса беженцев и переселения. К июню 2005 года из 168 обучающихся 87 человек закончили полный курс обучения, 25 продолжали подготовку, а 56 (треть) досрочно прекратили учебу. Администрация объяснила высокую долю лиц, не завершивших обучения, интенсивностью первоначальной программы (которая была несколько упрощена в 2004 году) и большим объемом работы на местах, что иногда осложняло прохождение профессиональной подготовки.

200. Аналогичная картина наблюдалась и применительно к программе обучения по вопросам защиты, предусматривающей длительный период самостоятельной учебы, до 30 процентов участников которой не завершали курс подготовки. Секция по потенциалу в области защиты в настоящее время использует систему сетевой рассылки электронных сообщений для более активного представления отзывов участниками программы обучения в вопросах защиты и поддержания их мотивации на этапе самостоятельного обучения. В 2005 году должно было быть завершено проведение оценки в целях совершенствования методологии обучения.

201. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжать оценивать результаты осуществления программ профессиональной подготовки с точки зрения посещаемости и отдачи.

202. Ответственность за разработку мероприятий по профессиональной подготовке на местах и контроль их качества несли страновые отделения. Секция по потенциалу в области защиты выпускает модули самостоятельного обучения, которые могут использоваться в качестве эталонных, однако считает, что они нуждаются в обновлении. Департамент международной защиты сообщил, что он в настоящее время обновляет ряд ключевых модулей для самостоятельного обучения. Секция по потенциалу в области защиты компилирует и распространяет разработанные на местах учебные материалы, однако не проверяет их качество, что сопряжено с опасностью возникновения несоответствий между учебными программами на местах и разбазаривания местных ресурсов.

203. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обновить модули самостоятельного обучения и проводить проверку учебных материалов, получаемых с мест.

204. В заключение Комиссия отметила, что, хотя Департамент международной защиты надлежащим образом выполняет свой мандат, имеются

возможности для совершенствования деятельности по определению приоритетов и организации работы в областях публикаций, юридических консультаций и профессиональной подготовки.

5. Управление, ориентированное на результаты

205. В соответствии с разделом 1.4 главы 4 Руководства УВКБ под управлением, ориентированным на результаты, понимаются усилия организации по достижению и оценке результатов и качества мероприятий. Для УВКБ это означает уделение повышенного внимания оказанию защиты и выработке решений и более качественной оценке фактических результатов. Для достижения этой цели УВКБ пересмотрело процессы, процедуры, форматы и инструменты, используемые в его системе управления оперативной деятельностью.

Планирование

206. К основным процессам оперативной деятельности относятся планирование, распределение ресурсов, осуществление, координация, контроль и оценка. В области планирования УВКБ обеспечивает исполнение своего годового бюджета по программам на основе страновых планов оперативной деятельности и планов штаб-квартиры. Поскольку оно получает часть средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, оно обеспечивает реализацию среднесрочного плана и стратегических рамок в соответствии с бюллетенем ST/SGB/2000/8, озаглавленным «Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки». Однако этот план не нашел отражения в цикле разработки и осуществления программ УВКБ.

207. Годовая программа представляет собой результат годового цикла разработки и осуществления программ в УВКБ, в то время как в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций (и среднесрочном плане) документально закрепляются на более высоком уровне агрегирования определенные аспекты, вытекающие из годовой программы УВКБ. В главе 4 Руководства УВКБ, посвященной планированию, осуществлению и представлению отчетности, отсутствует указание на среднесрочный план.

208. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии включить в свое Руководство положения, обеспечивающие увязку ее процесса внутреннего планирования со среднесрочным планом и стратегическими рамками Организации Объединенных Наций.

209. Среднесрочный план и стратегические рамки и бюджеты Организации Объединенных Наций строятся на двухгодичной основе. Глобальные стратегические цели УВКБ теперь также устанавливаются на двухгодичный период, хотя программа и бюджет остаются годовыми. В разделе 3.1 главы 4 Руководства УВКБ указывается, что из-за непредсказуемости поступления финансовых средств и нередко беспокойного характера районов оперативной деятельности сотрудникам УВКБ зачастую трудно планировать свою деятельность на несколько лет вперед и что, соответственно, расписание осуществления программ и документы по планированию УВКБ по-прежнему составляются на ежегодной основе.

210. По состоянию на ноябрь 2004 года не было получено ни одного многолетнего странового плана, однако в региональных бюро были разработаны многолетние стратегии, например в Бюро по Европе (2000–2004 годы), и трехлетние планы (в Бюро по Северной и Южной Америке на 2002–2004 годы, в Бюро по Африке на 2004–2005 годы, в Бюро по Азии на 2005–2007 годы и в страновом отделении в Афганистане). Администрация намеревалась перейти к многолетнему формату страновых планов оперативной деятельности на 2006 год. Как говорилось в пункте 14 выше, УВКБ приступило к обсуждению с государствами-членами вопроса о возможном переходе на двухгодичный программный и бюджетный цикл. Это повлечет за собой переход к многолетнему планированию и составлению бюджетов.

211. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжать свою деятельность по разработке многолетнего планирования с использованием идентичных временных рамок.

Задачи и показатели

212. При разработке своих планов УВКБ определяет цели (желаемые общие результаты, которые должны быть достигнуты при работе с определенной категорией бенефициаров или при рассмотрении конкретной темы), задачи (желаемые результаты и отдача, способствующие достижению целей программы) и мероприятия (осуществляемые под контролем УВКБ или партнера-исполнителя, ответственность за которые может быть возложена на их исполнителя). Эти определения несколько специфичны и иногда по-разному понимаются другими организациями, а также в рамках существующей в УВКБ системы управления развитием карьеры. Первые экспериментальные проекты УВКБ в этой области датируются 1999 годом, т.е. Управление перешло на эту систему до того, как Организация Объединенных Наций сформулировала систему управления, ориентированного на результаты, в бюллетене ST/SGB/2000/8 в 2000 году. Кроме того, в отличие от других организаций, УВКБ сначала разработало матрицы концептуальных рамок для самого низкого уровня — уровня страновых проектов, — что привело к принятию определений, которые применимы прежде всего на этом уровне.

213. Комиссия отмечает первые шаги в направлении унификации определений с определениями Организации Объединенных Наций при подготовке годового бюджета по программам на 2005 год, в котором определения ключевых терминов соответствуют определениям, содержащимся в бюллетене ST/SGB/2000/8.

214. Комиссия рекомендует УВКБ привести определения и термины, используемые в рамках системы управления, основанного на результатах, в этой организации, в соответствие с используемыми в системе Организации Объединенных Наций.

215. В соответствии с пунктом 1.2 раздела 4.2 главы IV Руководства УВКБ все страновые отделения должны организовывать стратегические совещания по планированию с участием представителей властей, сообщества доноров, беженцев и партнеров по оперативной деятельности и партнеров-исполнителей для определения своих задач. Кроме того, в отношении предлагаемых целей и задач должны указываться предположения и проблемы по конкретным группам бенефициаров или темам. Практика систематического проведения таких сове-

щений по планированию, открытых для участия отделов и подразделений штаб-квартиры, отсутствует.

216. Комиссия рекомендует УВКБ официально оформить процедуру планирования с участием широкого круга подразделений штаб-квартиры.

217. В 2001 году было опубликовано первое практическое руководство по вопросу об использовании задач, мероприятий и показателей, предназначенное для персонала УВКБ на местах и партнеров-исполнителей. Издание 2004 года по вопросу о систематическом использовании стандартов и показателей в оперативной деятельности УВКБ охватывает все ситуации с беженцами, городское население, отдельных беженцев и лиц, ищущих убежище. Со временем число стандартов и показателей увеличилось в попытке обеспечить урегулирование большего числа ситуаций и случаев. В глобальных задачах и показателях прогресса глобального призыва на 2004 год упоминается 107 показателей прогресса, из которых лишь 4 явно носят количественный характер (т.е. являются конкретными и поддаются количественной оценке). Администрация нередко планирует прогресс в виде «увеличения» значения отдельных показателей, но не дает количественную оценку темпов увеличения, которые должны считаться достижением.

218. В качестве примера можно привести программу 21 среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на 2002–2005 годы (A/55/6/Rev.1). Она включает подпрограмму 1 «Международная защита» (Департамент международной защиты) и подпрограмму 2 «Помощь» (Департамент оперативной деятельности). Что касается международной защиты, то ни одно из достижений не сформулировано поддающимся оценке образом, и, соответственно, вопреки инструкциям количественно определенные показатели достижения отсутствуют. Кроме того, несмотря на то, что Департамент международной защиты выразил несогласие с формулировками подпрограммы 1, в соответствии с которой на него возлагается общая ответственность за международную защиту, аналогичные подпрограммы были включены в программу 20 двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов (A/59/6/Rev.1).

219. Двухгодичный план по программам на 2006–2007 годы включает по одному показателю достижения в области международной защиты для каждого из пяти ожидаемых достижений, тогда как ранее в плане предусматривалось лишь три показателя для пяти ожидаемых достижений. Все эти показатели поддаются количественной оценке, однако при этом никаких количественно определенных задач не устанавливается (в отношении исходной ситуации и ожидаемой будущей ситуации). Пять ожидаемых достижений, как представляется, актуальны, однако их нельзя назвать конкретными, поддающимися количественной оценке, относящимися к определенному району или предусматривающими определенные сроки достижения.

220. Если раньше ожидаемое достижение касалось «удовлетворения потребностей в защите женщин, детей и престарелых лиц из числа беженцев», то теперь оно предусматривает «усиление защиты женщин и детей-беженцев»; в результате «престарелые лица», число которых все возрастает, оказались за рамками ожидаемого достижения.

221. В подпрограмме не оговариваются внешние факторы (которые определяются в документе ST/SGB/2000/8) как события и/или условия, которые не зави-

сят от тех, кто отвечает за осуществление какой-либо деятельности, но влияют на успешность или неуспешность этой деятельности, хотя эти факторы могут иметь непосредственное отношение к деятельности Департамента международной защиты.

222. Что касается задач и показателей, то не прослеживается никакой четкой связи между четырех- или двухлетним документом стратегического планирования (A/55/6/Rev.1, A/57/6/Rev.1 и Corr.1, A/59/6/Rev.1) и более детализированным годовым бюджетом по программам (см. бюджет на 2005 год в документе A/АС.96/992). Указываемые в последнем документе стратегические цели не вполне соответствуют ожидаемым достижениям (например, ожидаемые достижения (а) и (b) среднесрочного плана или стратегических рамок были включены в стратегическую цель 1 годового бюджета по программам). Показатели достижения, предусмотренные в бюджете по программам, не позволяли оценивать успех в реализации стратегических целей из-за отсутствия конкретных количественно определенных целей.

223. УВКБ объяснило, что среднесрочный план был подготовлен в 2001 году в международной обстановке, которая изменилась ко времени составления в 2004 году годового бюджета, что привело к возникновению расхождений между документами, подготовленными с интервалом в несколько лет, к тому же последний документ отличается более высокой степенью детализации, чем первый.

224. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии сформулировать ожидаемые достижения, с тем чтобы можно было сравнивать реализованные достижения с задачами и повысить соответствие среднесрочного плана/стратегических рамок двухгодичного плана по программам и годового бюджета по программам.

225. Контрольный перечень вопросов для персонала УВКБ по вопросу о разработке стратегий защиты и оценки достигнутого прогресса (июль 2002 года) предназначался, главным образом, для использования на местах, а для деятельности на уровне штаб-квартиры аналогичного документа не существует.

226. В подготовленных Департаментом международной защиты материалах для включения в глобальный доклад и в промежуточный доклад о годовой программе 2004 года четко не указывается, были ли осуществлены запланированные мероприятия. Промежуточный доклад по годовой программе более детализирован, однако а) ограничивается шестимесячным периодом, б) содержит большой объем информации о результатах, однако не включает их сопоставление с количественно определенными первоначальными задачами, и с) не содержит указания реализованных достижений применительно к отдельным задачам.

227. Что касается неудовлетворительного результата, о котором свидетельствует показатель присоединения, то Департамент международной защиты указал, что международная обстановка была не очень благоприятной в силу повышенного беспокойства, испытываемого странами в связи с тем, что террористы могут выдавать себя за беженцев, в сочетании с критикой Конвенции как устаревшего механизма, не отвечающего реалиям сегодняшнего дня. Некоторые государства — члены, не являющиеся участниками Конвенции, указали, что они будут готовы присоединиться к Конвенции лишь после того, как убе-

дятся в том, что стороны самой Конвенции уже не испытывают серьезных сомнений в ее эффективности.

228. Как показал анализ 22 из 53 показателей, некоторые из них не использовались для оценки достижений; некоторые больше походили на задачи или мероприятия, чем на инструменты оценки. Большинство из них носят слишком общий характер и не содержат поддающейся количественной оценке информации.

229. Для Секции по переселению не установлено показателей, предусматривающих определенные сроки достижения, а некоторые из установленных показателей, например, таких, как «более активное использование переселения как долгосрочного решения», «совершенствование глобального планирования и осуществления деятельности по переселению», «оперативное вмешательство УВКБ в обсуждение политики и практики переселения», не поддаются количественной оценке. Форма этих показателей не всегда в полной мере соответствует матрице, а мероприятия и ключевые показатели, включенные в матрицу, не всегда находят отражение в докладах, публикуемых Секцией и Департаментом (например, в промежуточном докладе о годовой программе).

230. Матрица задач пересматривалась несколько раз в год, когда от Секции информации по вопросам защиты требовалось представить доклады о ее деятельности, и постоянно на рабочем уровне в ходе проводимых каждую неделю совещаний Секции. В то же время формат докладов (например, глобальный призыв, годовой доклад) не соответствовал формату матрицы, а включенные в матрицу мероприятия и ключевые показатели не упоминались в докладах, выпускаемых Секцией и Департаментом. Кроме того, лишь немногие из задач и ожидаемых результатов соответствовали предъявляемым требованиям в отношении конкретного, поддающегося количественной оценке, достижимого, актуального и ограниченного определенными сроками характера. Например, задача учреждения рабочей группы для выявления и сбора подготовительных документов в связи с Конвенцией о беженцах 1951 года в целях их последующей публикации в бумажной и электронной форме, как представляется, не является актуальной, поскольку Секция информации по вопросам защиты никогда не рассматривала ее как достаточно приоритетную, чтобы приступить к практической деятельности по ее реализации, и поскольку эта задача не предусматривала определенных сроков. Задачи наращивания потенциала в области сбора, анализа и распространения находящейся в открытом доступе информации по вопросу о функциях УВКБ в области защиты и вклада в реализацию внутренних и внешних инициатив в области укрепления потенциала путем оказания содействия в создании и развитии возможностей в области информации не предусматривают определенных сроков, не поддаются количественной оценке и не являются конкретными.

231. Точно так же лишь немногие из включенных в матрицу показателей носили оперативный характер, а дополнительные показатели (большинство из которых касались базы данных “Refworld” и выпуска документов по вопросам защиты) фактически контролировались Секцией (количество баз данных, учебных мероприятий, выпущенных документов, разосланных по электронной почте информационных оповещений и т.д.).

232. Секция поддержки операций по защите разработала план своей работы на 2004 год с учетом предполагаемой реорганизации, которая не была проведена.

Хотя план работы Секции на 2004 год частично устарел, он не был обновлен. Секция включила в матрицу задач на 2004 год ключевые показатели, которые представляли собой, скорее, действия или задачи, а не инструменты оценки достижений.

233. Точно так же в девяти из пяти проверенных отделений на местах установленные в пересмотренных планах оперативной деятельности по странам на 2003 и 2004 годы задачи соответствовали стандартному формату, предусмотренному в Руководстве (матрица концептуальных рамок), однако при этом систематически не удовлетворяли требованиям в отношении конкретного, поддающегося количественной оценке, достижимого, актуального и ограниченно-го определенными сроками характера.

234. УВКБ подчеркнуло, что не все показатели, такие, как показатель защиты, легко поддаются количественной оценке. Например, УВКБ высказало мнение, что в контексте осуществления функции защиты и условий ее реализации более убедительную картину дает оценка итоговых результатов — более качественный показатель, — а не мероприятий.

235. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии включить в свои планы работы оперативные наборы задач и показателей, отвечающих его требованиям в отношении «конкретного, поддающегося количественной оценке, достижимого, актуального и ограниченного определенными сроками характера», в целях повышения качества отчетности о выполнении годовых задач и результатах оценки достижений.

Отчетность

236. УВКБ перешло к подготовке нового доклада о стандартах и показателях как обязательной части странового отчета для а) всех стран, на территории которых проживают беженцы или лица, ищущие убежище, и б) всех лагерей беженцев, где проживает свыше 2500 беженцев, которые относятся к зоне ответственности УВКБ, и с) операций УВКБ по реинтеграции в странах репатриации.

237. Страновой отчет — это основной отчет, представляемый страновыми отделениями на конец года, материалы которого также ложатся в основу годового глобального доклада. В главе 4 Руководства рекомендуется отбирать до 10 показателей отдачи и/или результатов деятельности. Эта рекомендация носит ограничительный характер, поскольку страновые планы нередко содержат более 10 показателей: например, на 2003 год в плане по Анголе содержалось 29 показателей, а в плане по Эфиопии — 37. УВКБ объяснило, что в показателях нередко не проводится четкого разграничения между отдачей и результатами деятельности и что для оценки отдачи от осуществления конкретного проекта для положения бенефициаров следует анализировать наиболее важные показатели. Однако опасность состоит в том, что отчетность может быть ограничена 10 показателями, в отношении которых зафиксированы наиболее высокие уровни осуществления, что будет давать необъективную картину хода осуществления программы.

238. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии рассмотреть пути оценки того, насколько отобранные показатели дают репрезентативную картину фактических достижений.

Оценка

239. Стратегия УВКБ в области оценки применяется с 1 января 2003 года. Судя по имеющимся сообщениям, в регионе стран Центральной и Юго-Западной Азии, Северной Африки и Ближнего Востока никаких оценок, как и самооценок, не проводилось. Анализ плана работы Группы по оценке на сегодняшний день также показывает, что объемы его фактической деятельности более ограничены, чем это предусмотрено в стратегии.

240. УВКБ не располагало системой контроля за осуществлением положений уже опубликованных докладов и рекомендаций. Материалы всех завершенных оценок находились в свободном доступе в электронной форме на странице Группы по оценке и анализу политики веб-сайта УВКБ. Меры принимались, однако их полное выполнение зависит от наличия достаточных кадровых ресурсов для контроля за последующей деятельностью по устранению выявленных в ходе оценки проблем.

241. В сентябре 2002 года администрация объявила о подготовке набора процедур и методов самооценки. На момент проведения настоящей ревизии ожидалось, что этот набор будет опубликован в конце 2004 года. Началось осуществление мероприятий по профессиональной подготовке.

242. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии продолжать повышать качество своего инструментария проведения оценок, последующей деятельности по итогам оценки и использования самооценки.

243. В заключение Комиссия, высоко оценив предпринятые УВКБ усилия по разработке практических методов использования управления, ориентированного на результаты, особенно на местах, отмечает, что необходимо обеспечить достижение прогресса в штаб-квартире и в выполнении функции оценки.

6. Информационно-коммуникационная технология

Права доступа к проекту обновления управленческих систем

244. Стратегия обеспечения сохранности данных в рамках Проекта обновления управленческих систем предусматривает официально закрепленные правила в отношении идентификации пользователей (списки разрешенных пользователей, функции, имена пользователей) и контроля за паролями. В то же время кадровые службы по-прежнему не располагают официально закрепленным описанием процедур, которые должны применяться в отношении новых сотрудников, приступающих к работе в организации, или сотрудников, покидающих ее. Кроме того, отсутствовала регулярная проверка правильности списков пользователей (временных счетов, закрытых счетов и распределения обязанностей).

245. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии официально закрепить процедуры обеспечения сохранности данных в отношении прав доступа к Проекту обновления управленческих систем и регулярно осуществлять проверки правильности счетов пользователей в целях повышения защищенности всей системы.

Политика борьбы с мошенничеством

246. Такие факторы риска, как число точек, функционирующих в исключительных обстоятельствах, характер деятельности УВКБ, ротация сотрудников и численность временного персонала в более чем 100 странах, неизбежно сопряжены с риском мошенничества. До сведения сотрудников УВКБ не доводилась достаточно полная информация о политике борьбы с мошенничеством и о рисках, которые влечет за собой мошенничество или противоправное поведение. В документе о контрактах с отдельными консультантами отсутствовала конкретная информация о борьбе с мошенничеством.

247. Комиссия рекомендует УВКБ повысить уровень информированности персонала о политике борьбы с мошенничеством в области информационно-коммуникационных технологий.

Расходы на стратегию в области информационных технологий

248. В ответ на высказанную Комиссией в пункте 142 ее предыдущего доклада рекомендацию рассмотреть и решить проблему обеспечения всестороннего характера стратегических документов УВКБ в области информационно-коммуникационных технологий УВКБ представило Комиссии полностью подготовленный стратегический план деятельности в области информационных технологий на 2005–2007 годы. Этот документ затрагивает многие из вопросов, перечисленных в таблице 11 предыдущего доклада Комиссии (A/59/5/Add.5, глава II). Вместе с тем Комиссия отметила, что в плане по-прежнему не указываются предполагаемые расходы.

249. Комиссия рекомендует УВКБ попытаться подготовить стратегический план деятельности в области информационно-коммуникационных технологий с указанием предполагаемых расходов.

7. Расходы на регистрацию и деятельность в области статистики

250. В своем докладе 2004 года Комиссия отметила, что УВКБ не осуществляло контроль за расходами на регистрацию и сбор статистических данных. Это отсутствие информации может привести к неоптимальному распределению ресурсов.

251. Комиссия вновь рекомендует УВКБ определить расходы, связанные с ее деятельностью по регистрации, в целях установления соответствующих задач и контроля за их решением.

8. Обзор деятельности отделений на местах

Делегирование права подписи финансовых документов

252. В отделениях на местах, которые посетила Комиссия, делегирование права подписи финансовых документов и карточки с образцами подписи отдельных сотрудников не всегда обновлялись своевременно. За некоторыми сотрудниками продолжало сохраняться делегированное им право подписи, хотя они уже не работали в соответствующем подразделении (в Нью-Йорке и Намибии). Некоторым подразделениям, расположенным вдали от страновых отделений (в Анголе, Намибии, Российской Федерации, Эритрее и Эфиопии) право подписи официально не было делегировано.

253. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии систематически контролировать предоставление и обновление надлежащим образом делегированных финансовых полномочий.

Управление подотчетными суммами

254. Ряд отделений официально не назначили лиц, отвечающих за хранение подотчетных сумм, и не инструктировали этих лиц по вопросу о том, какие виды расходов можно производить со счета подотчетных сумм (Ангола, Намибия, Нью-Йорк, Эритрея и Эфиопия). Это противоречило разделу 4.6 главы 6 Руководства УВКБ.

255. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить соблюдение отделениями на местах норм, регулирующих управление подотчетными суммами.

Разграничение обязанностей

256. Требование о разграничении обязанностей — одно из главных требований внутреннего контроля — не всегда соблюдалось. Ряд платежей был произведен без предварительного утверждения. Операции удостоверялись, санкционировались и утверждались одним и тем же сотрудником. Некоторые операции производились без удостоверения или утверждались сотрудником, которому не были делегированы надлежащие полномочия. Комиссия выявила такие случаи, хотя и не на существенные суммы, в Анголе и Эфиопии.

257. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить понимание финансовых обязанностей и их надлежащее разграничение в отделениях на местах.

Закупки

258. Некоторые отделения на местах не соблюдали положения главы 8 Руководства в отношении планов закупочной деятельности, списков поставщиков и регистрации заказ-нарядов (в Анголе, Эритрее и Эфиопии). Не обеспечивалось систематическое проведение конкурсных торгов (в Анголе и Намибии).

259. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обеспечить, чтобы его отделения на местах осуществляли закупочную деятельность в соответствии с передовыми практическими методами, описанными в его Руководстве.

Профессиональная подготовка

260. Ни одно из вышеупомянутых пяти отделений, охваченных проведенной Комиссией ревизией, не располагало планом профессиональной подготовки или отчетом о профессиональной подготовке. Не удалось оценить соблюдение минимальных требований, изложенных в подготовленном в 2003 году документе «Учебная политика и руководящие принципы», в котором, например, говорится, что руководители обязаны выделять сотрудникам время на обучение и поощрять обучение без отрыва от производства. Минимальным показателем в УВКБ считается выделение на обучение 5 процентов рабочего времени (или немногим более двух недель в год).

261. Комиссия рекомендует УВКБ обеспечить принятие отделениями на местах планов профессиональной подготовки и представление отчетов об их выполнении.

Планирование по программам, контроль и оценка

262. Некоторые субсидиарные соглашения с партнерами-исполнителями были подписаны слишком поздно. Имелись возможности для повышения качества контроля за соблюдением субсидиарных соглашений и расходованием соответствующих средств.

263. Задачи, установленные в планах оперативной деятельности по странам на 2003 и 2004 годы, соответствовали стандартному формату, изложенному в Руководстве (матрица концептуальных рамок). Однако ни в одном из пяти отделений на местах не обеспечивалось последовательное соответствие этих задач изложенным в Руководстве требованиям в отношении их конкретного, поддающегося количественной оценке, достижимого, актуального и ограниченного определенными сроками характера.

264. Вопреки положениям Руководства партнеры-исполнители нередко не обеспечивали хранение средств, полученных от УВКБ, отдельно от других своих поступлений из других источников. Это грозило существенно осложнить отслеживание средств УВКБ (в Анголе, Эритрее и Эфиопии).

265. Комиссия рекомендует УВКБ обеспечить полное соблюдение его отделениями на местах положений главы 4 его Руководства по осуществлению программ.

9. Обзор деятельности Нью-Йоркского отделения

266. Комиссия провела ревизию Нью-Йоркского представительства с учетом озабоченности, высказанной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/270 от 23 декабря 2003 года, в которой она просила Генерального секретаря провести обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах, и представить Генеральной Ассамблее соответствующий доклад. В дополнение к вышеупомянутым замечаниям Комиссия отметила следующее.

267. Нью-Йоркское отделение не воспользовалось возможностью консолидации банковских счетов в соответствии с подходом, применяемым УВКБ, которое имеет счета в другом банке в Нью-Йорке, или аналогичной возможностью на уровне системы Организации Объединенных Наций, хотя Организация Объединенных Наций, ее фонды и программы имеют множество счетов с существенным сальдо в том же банке.

268. УВКБ согласилось с рекомендацией Комиссии обратиться в Казначейство Организации Объединенных Наций с предложением провести совместные переговоры по вопросу о консолидации банковских сборов.

269. Нью-Йоркское отделение укомплектовано 13 сотрудниками, однако в отличие от других отделений за пределами штаб-квартиры не осуществляет официального планирования своей деятельности и не представляет официальной отчетности по осуществленным мероприятиям и реализованным достижениям.

Поэтому оказалось трудно оценить, насколько Отделение обеспечивает выполнение своего мандата. В 2003 году Директор Отделения и Специальный советник Верховного комиссара представили Комитету старших должностных лиц перечень тематических и оперативных приоритетов, разработанных на основе повестки дня Организации Объединенных Наций. Однако подобные мероприятия регулярно не проводятся, и никаких документов, свидетельствующих об обратной связи и понимании в штаб-квартире последствий перечисленных функций и направленности деятельности Нью-Йоркского отделения, не имеется. В своем внутреннем циркуляре IOM/21-FOM/20/2003 и в годовом докладе УВКБ за 2004 год Верховный комиссар обязался укреплять Нью-Йоркское отделение.

270. В отличие от других отделений на местах, это отделение не устанавливало задач и не оценивало результативность мероприятий по развитию контактов со средствами массовой информации, хотя это вполне может считаться одной из его основных функций.

271. В отсутствие запланированных задач и оценки прогресса в деле решения этих задач трудно понять, как УВКБ может оценивать адекватность укомплектования этого отделения кадровыми ресурсами. УВКБ не проводило официального сопоставительного анализа Отделения по сравнению с аналогичными подразделениями в Нью-Йорке. Указывалось, что в целом высокий уровень должностей в Отделении обусловлен участием сотрудников в различных совещаниях, организаторы которых требуют представительства на уровне С-5 и выше, однако это положение не нашло отражения в анализе рабочей нагрузки.

272. Нью-Йоркское отделение еще не перешло на систему управления, основанную на результатах, хотя УВКБ приняло решение о необходимости классификации задач и мероприятий по конкретным видам деятельности с указанием конкретных обязанностей и задач по их выполнению, надлежащего контроля и отчетности. УВКБ указало, что в бюджете на 2006 год перечислены задачи, ожидаемые мероприятия и ключевые показатели, позволяющие оценивать степень достижения результатов, в том числе задачи для бюджета в области общественной информации.

273. Комиссия рекомендует штаб-квартире УВКБ ежегодно проводить обзор деятельности, мероприятий и планов Нью-Йоркского отделения.

10. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

274. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, которые применимы в данном случае ввиду отсутствия каких бы то ни было конкретных указаний на этот счет в Финансовых правилах УВКБ, Администрация сообщила Комиссии ревизоров о пяти случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества в течение финансового периода, закончившегося 31 декабря 2004 года, помимо случаев мошенничества в связи с переселением, о которых говорится в пункте 196 выше. УВКБ сообщило Комиссии, что в 2003 году имело место 19 таких случаев.

275. УВКБ пока не установило размер потенциального ущерба, нанесенного в случаях, о которых говорится в подпунктах (c) и (d) ниже, поскольку расследование этих случаев еще не завершено. УВКБ сообщило, что всего к 31 декабря 2004 года оно взыскало 2130 долл. США в порядке возмещения ущерба в раз-

мере 119 169 долл. США, который предположительно был понесен в результате мошенничества:

а) в одном случае сотрудники предположительно похитили средства Организации Объединенных Наций (2130 долл. США). Эти средства были взысканы, и Генеральному секретарю было рекомендовано применять в отношении этих сотрудников дисциплинарные меры;

б) в одном случае 36 сотрудников предположительно представили поддельные требования по медицинскому страхованию (на сумму от 100 000 долл. США до 150 000 долл. США). На момент проведения Комиссией ревизии решение о дисциплинарных мерах еще готовилось;

с) один сотрудник предположительно получал взятки от одного из беженцев (на неизвестную сумму). На момент проведения Комиссией ревизии решение в отношении мер по исправлению положения еще не было принято;

д) в двух случаях сотрудники предположительно удостоверили ложную информацию или представили поддельные свидетельства в связи с просьбами о предоставлении им субсидий на образование (речь идет в общей сложности о 16 379 долл. США). В одном случае апелляция сотрудника на его увольнение рассматривалась Объединенным дисциплинарным комитетом, а в другом готовился правовой анализ.

276. УВКБ не смогло информировать Комиссию о принятых мерах по недопущению повторения подобных случаев, за исключением одного, однако указало, что оно будет и впредь укреплять механизмы контроля и процедуры для выявления и сведения к минимуму ситуаций, чреватых опасностью мошенничества, в рамках институциональной приверженности переходу к использованию более эффективных практических методов оценки рисков, включая риск мошенничества.

Е. Выражение признательности

277. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Верховному комиссару и его сотрудникам за оказанное ими содействие и помощь.

(Подпись) Филипп Сеген
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции
Координатор

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Комиссии
Председатель Комиссии ревизоров Филиппин

(Подпись) Шаукет А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

1 июля 2005 года

Примечание: Члены Комиссии ревизоров подписали только оригинал доклада на английском языке.

Приложение I

Краткая информация о положении дел с выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в докладе за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года*

Тематика	Выполнено	В процессе выполнения	Не выполнено	Всего	Соответствующие пункты настоящего доклада
А. Финансовые вопросы					
Обязательства после прекращения службы ^a		Пункт 21		1	51
Информация, приводимая в финансовом отчете		Пункт 33		1	55–58
Учет курсовых прибылей и убытков	Пункт 40			1	96–97
Расходы ^a	Пункт 46			1	
Денежные средства и банковская деятельность	Пункт 48			1	
Учет дебиторской задолженности	Пункт 60	Пункт 62		2	
Обязательства на конец года	Пункт 12(b)			1	
Отсроченные платежи		Пункт 12(a)		1	
В. Вопросы управления					
Управление процессом преобразований	Пункт 12(e)			1	
Статистическая деятельность	Пункт 122(b)	Пункты 119(a), (b) и (c) и 125	Пункт 122(a)	6	
Помещения		Пункт 131		1	
Информационно-коммуникационная технология	Пункты 169, 177, 179(a) и (b), 181 и 185	Пункты 12(h) и (i), 142(b), 149, 151(a) и (b), 154(a), (b) и (c), 157, 160, 165, 167 и 183	Пункт 142(a)	21	244–249
Партнеры-исполнители		Пункты 12(d) и 76		2	105–119
Управление активами ^a		Пункт 12(c)		1	
Профилактика мошенничества и вопросы управления	Пункт 196	Пункт 192		2	274–276
Итого	14	27	2	43	
В процентах	32	63	5		

* См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5E (A/59/5/Add.5, глава II).*

^a Повторяет рекомендацию 2002 года.

Приложение II

Краткая информация о положении дел с выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в докладе за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2002 года*

Тематика	Выполнено	В процессе выполнения	Не выполнено	Всего	Соответствующие пункты настоящего доклада
А. Финансовые вопросы					
Учет расходов	Пункт 27			1	
Расходы по программам	Пункты 30, 34, 60, 63, 66 и 68			6	55–62
Обязательства после прекращения службы		Пункт 22		1	51
Дебиторская/кредиторская задолженность		Пункт 40		1	
План медицинского страхования	Пункт 38	Пункт 36		2	
Налог на добавленную стоимость	Пункт 42			1	
В. Вопросы управления					
Людские ресурсы	Пункты 75, 84, 87, 91, 110, 115, 120, 124, 127, 133 и 149	Пункты 82, 94, 101, 104 и 129		15	123–129
Управление активами		Пункт 44		1	98–102
Подготовка кадров	Пункты 136 и 147 Пункты 140 и 144			4	198–203
Операции на местах	Пункт 58			1	252–265
Итого	25	9^a	0	34	
В процентах	74	26	0	100	

* См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 5E (A/58/5/Add.5, глава II).*

^a Три из указанных рекомендаций были вновь приведены в докладе за 2003 год.

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, пронумерованных I–III, таблиц 1–5 и пояснительных примечаний за год, закончившийся 31 декабря 2004 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Верховный комиссар. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и согласно международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Верховного комиссара, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2004 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату периода в соответствии с изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям принципами бухгалтерского учета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Кроме того, мы считаем, что операции фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев, которые привлекли наше внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый заместитель Председателя
Счетной палаты Франции
Координатор

(Подпись) Гильермо Н. **Караге**
Председатель Комиссии
Председатель Комиссии ревизоров Филиппин

(Подпись) Шаукет А. **Факи**
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

1 июля 2005 года

Примечание: Члены Комиссии ревизоров подписали только оригинал заключения ревизоров на английском языке.

Глава IV

Заявление с изложением обязанностей Верховного комиссара и утверждение финансовых ведомостей

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев несет полную ответственность за содержание и правильность финансовых ведомостей, которые содержатся в отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара и которые представляются Исполнительному комитету Программы Верховного комиссара и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

При выполнении своих функций Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) руководствуется установленными принципами и стандартами бухгалтерского учета и использует механизмы и методы внутреннего бухгалтерского контроля для обеспечения достоверности финансовой информации и сохранности активов. Механизмы внутреннего контроля и финансовая отчетность подлежат проверке со стороны Управления служб внутреннего надзора и Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций в ходе проводимых ими соответствующих ревизий.

В этом контексте прилагаемые финансовые ведомости (см. главу V), включающие ведомости I–III, таблицы 1–5, приложения I и II, добавление и пояснительные примечания, были подготовлены в соответствии с финансовыми правилами УВКБ (A/AC.96/503/Rev.7) и общими стандартами учета Организации Объединенных Наций. По мнению руководства, прилагаемые финансовые ведомости точно отражают финансовое положение Управления по состоянию на 31 декабря 2003 года и результаты его деятельности и движения денежной наличности по отдельным программам, фондам и счетам за закончившийся на указанную дату год.

Настоящая отчетность

утверждается:

(Подпись) Уэнди **Чеймберлин**
Исполняющий обязанности Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по делам беженцев

удостоверяется:

(Подпись) Сабуро **Такизава**
Контролер и Директор
Отдел управления финансами и снабжением

Женева
11 мая 2004 года

Глава V

Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 2004 года

Ведомость I
Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за год, закончившийся 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

Ссылка на таблицу или примечание	Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия	Фонд для годовой программы		Фонд поступлений из регулярного бюджета ООН	Фонд для дополнительных программ		Младшие категории специалистов	План медицинского страхования	2003 год	
		Общий	Целевой		Общий	Целевой			2004 год	Уточненные данные
Поступления										
Добровольные взносы	Примечание 2(f) таблица 1	—	793 961	—	27 750	158 280	—	10 030	—	990 021 928 866
Прочие/разные поступления										
Процентные поступления	Примечание 2(g)	1 558	—	—	—	—	—	—	259	1 817 2 513
Корректировки на изменение валютных курсов	Примечание 2(h)	—	6 906	—	—	—	—	—	—	6 906 41 499
Прочее/разное	Примечание 2(i)	148	4 450	—	—	—	—	—	3 754	8 352 8 406
Общая сумма поступлений		1 706	805 317	—	27 750	158 280	—	10 030	4 013	1 007 096 981 283
Расходы										
Расходы	Примечания 2(j), 5	1 004	869 749	—	27 750	156 068	692	8 369	1 656	1 065 288 960 104
Общая сумма расходов		1 004	869 749	—	27 750	156 068	692	8 369	1 656	1 065 288 960 104
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		702	-64 432	—	—	2 212	-692	1 661	2 357	58 192 21 180
Корректировки взносов за предыдущие годы		—	-1 079	—	—	-230	—	-341	—	1 650 -2 083
Корректировки расходов за предыдущие годы		—	8 641	—	—	3 780	597	-10	—	13 008 14 095
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		702	-56 870	—	—	5 762	-95	1 310	2 357	-46 834 33 191
Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	Таблица 5	0	10 796	40	—	6 710	3	20	—	17 569 17 964
Перераспределение средств из Фонда дополнительных программ в Фонд для годовой программы	Примечания 2(b), 4(a)	0	36 941	—	—	-36 941	—	—	—	—
Перераспределение средств в другие фонды/из других фондов	Примечание 2(b), 4(b)	-702	-15 035	—	—	15 737	—	—	—	—
Резервы и остатки средств на начало года		50 000	48 106	364	—	49 118	364	7 224	15 829	171 005 119 849
Резервы и остатки средств на конец года		50 000	23 938	404	—	40 386	272	8 554	18 186	141 740 171 005

Ведомость II
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	Ссылка на таблицу или примечание	Фонд обо- ротных средств и гарантий- ного по- крытия	Фонд для годовой программы		Фонд по- ступлений из регуляр- ного бюд- жета ООН	Фонд для допол- нительных про- грамм		Младшие сотрудни- ки катего- рии спе- циалистов Примеча- ние 2(d)	План ме- дицинского страхова- ния Примеча- ние 2(d)	Взаимо- вычеты	2004 год	2003 год Уточ- ненные данные
			Общий	Целевой		Общий	Целевой					
Активы												
Наличность и срочные вклады	Примечание 8	48 650	40 959	404	—	31 355	267	7 354	18 187	—	147 176	191 772
Дебиторская задолженность												
Добровольные взносы к по- лучению	Таблицы 1, 2, примечание 9	—	50 422	—	—	31 181	—	1 200	—	—	82 803	72 914
Задолженность учреждений Организации Объединенных Наций	Примечание 11	—	5 962	—	1 350	—	—	—	—	—	7 312	1 457
Задолженность учреждений- исполнителей, чистая	Примечание 2(н),6	—	1 210	—	—	90	5	—	—	—	1 305	1 462
Прочая дебиторская задол- женность	Примечание 12	1 350	21 246	—	—	—	—	—	—	1 350	21 246	19 211
Прочие активы		—	4 475	—	—	—	—	—	—		4 475	5 331
Общая сумма активов		50 000	124 274	404	1 350	62 626	272	8 554	18 187	1 350	264 317	292 147
Пассивы												
Взносы, полученные авансом		—	13 064	—	—	—	—	—	—	—	13 064	21 316
Непогашенные обязательства	Таблицы 3, 4, 5	—	69 276	—	—	—	—	—	—	—	91 515	85 323
Кредиторская задолженность	Примечание 15	—	17 996	—	1 350	22 239	—	—	—	1 350	17 996	14 503
Общая сумма пассивов		—	100 336	—	1 350	22 239	—	—	—	1 350	122 575	121 142
Резервы и остатки средств		50 000	23 938	404	—	40 387	272	8 554	18 187	—	141 742	171 005
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		50 000	124 274	404	1 350	62 626	272	8 554	18 187	1 350	264 317	292 147

Ведомость III
Ведомость движения денежной наличности за год, закончившийся 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	Фонд оборот- ных средств и гарантийного покрытия	Фонд для го- довой про- граммы Общий	Фонд для го- довой про- граммы Целевой	Фонд поступ- лений из регу- лярного бюд- жета ООН	Фонд для до- полнительных программ Общий	Фонд для до- полнительных программ Целевой	Фонд для младших сотрудников кате- гории специалистов Сотрудники кате- гории специалистов	План меди- цинского страхования	Итого	
									2004 год	2003 год Уточненные данные
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью										
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость 1)	702	(56 870)	—		5 762	(95)	1 310	2 357	(46 834)	33 191
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению		(4 990)			(4 700)		(200)		(9 890)	(6 390)
(Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности	(1 293)	(6 465)	—	(1 350)	31	(5)	—	—	(9 082)	(2 920)
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов		856							856	(4 360)
Увеличение (уменьшение) объема взносов, полученных авансом		(8 252)							(8 252)	13 377
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	—	18 291	—		(11 839)	(54)	(206)	—	6 192	6 792
Увеличение (уменьшение) объема кредиторской задолженности	—	3 494	—	1 350	—	—	—	—	4 844	(4 611)
Минус: процентные поступления	(1 558)	—	—		—	—	—	(259)	(1 817)	(2 513)
Корректировки на изменение ва- лютных курсов		(6 906)							(6 906)	(41 499)
Сальдо движения денежной на- личности в связи с оперативной деятельностью										
	(2 149)	(60 842)			(10 746)	(154)	904	2 098	(70 889)	(8 933)
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной дея- тельностью и финансированием										
Процентные поступления	1 558							259	1 817	2 513

	Фонд оборот- ных средств и гарантийного покрытия	Фонд для го- довой про- граммы Общий	Фонд для го- довой про- граммы Целевой	Фонд поступ- лений из регу- лярного бюд- жета ООН	Фонд для до- полнительных программ Общий	Фонд для до- полнительных программ Целевой	Фонд для младших сотрудников кате- гории специалистов Сотрудники кате- гории специалистов	План меди- цинского страхования	Итого	
									2004 год	2003 год Уточненные данные
Корректировки на изменение ва- лютных курсов		6 906							6 906	41 499
Сальдо движения денежной на- личности в связи с инвестици- онной деятельностью и финан- сированием	1 558	6 906						259	8 723	44 012
Движение денежной налично- сти по другим позициям										
Списание обязательств, относя- щихся к предыдущим годам		10 796	40		6 710	3	20		17 569	17 964
Перераспределение средств в другие фонды/из других фондов	(702)	21 906			(21 204)				–	–
Сальдо движения денежной на- личности по другим позициям	(702)	32 702	40		(14 494)	3	20	–	17 569	17 964
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	(1 293)	(21 235)	40		(25 239)	(151)	924	2 358	(44 596)	53 043
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало года	49 943	62 194	364		56 594	418	6 430	15 829	191 772	138 729
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец года	48 650	40 959	404		31 355	267	7 354	18 187	147 176	191 772

Таблица 1, часть 1
Взносы с разбивкой по программам: все фонды (по состоянию на 31 декабря 2004 года)
(В долл. США)

Фонд для годовой программы	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Итого УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Африка в целом	2 747	65 395	0	68 141
Африка в целом	2 747	65 395	0	68 141
<i>Западная Африка</i>				
Западная Африка в целом	398	19 639	0	20 037
Бенин	79	70	0	149
Камерун	0	143	0	143
Гана	124	972	0	1 096
Гвинея	44	8 970	0	9 014
Кот-д'Ивуар	250	3 937	0	4 187
Либерия	133	3 203	0	3 335
Сенегал	49	120	0	169
Сьерра-Леоне	874	15 990	0	16 864
Западная Африка	1 952	53 043	0	54 994
<i>Восточная Африка и страны Африканского Рога</i>				
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	0	19 141	0	19 141
Джибути	76	180	0	256
Эритрея	504	8 938	0	9 442
Эфиопия	158	6 383	0	6 540
Кения	174	12 814	0	12 989
Сомали	96	5 135	0	5 231
Судан	0	6 181	0	6 181
Уганда	133	6 310	0	6 443
Восточная Африка и страны Африканского Рога	1 142	65 081	0	66 223
<i>Центральная Африка и район Великих озер</i>				
Центральная Африка и район Великих озер	0	24 961	0	24 961
Центральноафриканская Республика	102	110	0	212
Страны Центральной Африки	0	156	0	156
Габон	0	34	0	34
Бурунди	4 364	6 819	0	11 184

Фонд для годовой программы	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Чад	0	400	0	400
Конго	118	1 100	0	1 218
Демократическая Республика Конго	709	8 704	0	9 413
Руанда	0	2 143	0	2 143
Объединенная Республика Танзания	2 818	25 675	0	28 493
Центральная Африка и район Великих озер	8 111	70 102	0	78 213
Южная часть Африки				
Южная часть Африки в целом	0	9 590	0	9 590
Ангола	851	11 896	0	12 747
Ботсвана	71	70	0	141
Малави	67	300	0	367
Мозамбик	64	80	0	144
Намибия	0	568	0	568
Замбия	131	5 552	0	5 682
Южная часть Африки	1 184	28 054	0	29 239
Африка	15 135	281 675	0	296 810
ЦАЮЗАСАБВ				
Северная Африка				
Северная Африка в целом	0	1 366	0	1 366
Алжир	506	2 386	0	2 892
Марокко	0	0	0	0
Западная Сахара	133	254	0	387
Северная Африка	639	4 007	0	4 646
Ближний Восток				
Ближний Восток в целом	100	8 021	0	8 121
Египет	60	1 253	0	1 313
Ирак	0	1 288	0	1 288
Иордания	0	0	0	0
Саудовская Аравия	0	33	0	33
Сирийская Арабская Республика	42	90	0	132
Йемен	0	1 541	0	1 541
Ближний Восток	202	12 225	0	12 428
Юго-Западная Азия				
Юго-Западная Азия в целом	0	59 611	0	59 611
Афганистан	2 817	30 830	0	33 647
Исламская Республика Иран	(669)	7 155	0	6 486

Фонд для годовой программы	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Пакистан	2 070	3 357	0	5 427
Юго-Западная Азия	4 219	100 952	0	105 170
Центральная Азия				
Центральная Азия в целом	593	1 957	0	2 550
Таджикистан	0	60	0	60
Узбекистан	0	40	0	40
Центральная Азия	593	2 057	0	2 650
ЦАЮЗАСАБВ	5 653	119 240	0	124 893
Азия и Тихий океан				
Азия и Тихий океан в целом				
Азия и Тихий океан в целом	0	6 142	0	6 142
Азия и Тихий океан в целом	0	6 142	0	6 142
Южная Азия				
Южная Азия в целом	0	5 468	0	5 468
Бангладеш	467	2 144	0	2 611
Индия	0	300	0	300
Шри-Ланка	562	2 552	0	3 114
Непал	2 687	1 520	0	4 207
Южная Азия	3 715	11 985	0	15 700
Восточная Азия и Тихий океан				
Мьянма	1 578	3 545	0	5 123
Восточная Азия и Тихий океан в целом	482	9 866	0	10 348
Китай	0	23	0	23
Индонезия	0	1 552	0	1 552
Япония	0	152	0	152
Камбоджа	58	60	0	118
Папуа — Новая Гвинея	0	206	0	206
Таиланд	586	1 365	0	1 951
Восточная Азия и Тихий океан	2 703	16 769	0	19 472
Азия и Тихий океан	6 419	34 895	0	41 314
Европа				
Европа в целом				
Европа в целом	0	0	0	0
Европа в целом	0	0	0	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы на- турой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные объ- явленные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
Восточная Европа				
Восточная Европа в целом	(581)	7 381	0	6 801
Армения	0	572	0	572
Азербайджан	69	1 162	0	1 230
Беларусь	0	12	0	12
Грузия	0	1 236	0	1 236
Республика Молдова	133	0	0	133
Российская Федерация	321	5 580	0	5 901
Украина	34	497	0	531
Восточная Европа	(25)	16 440	0	16 415
Центральная Европа				
Центральная Европа и Прибалтийские государства	0	1 912	0	1 912
Чешская Республика	10	12	0	22
Турция	0	577	0	577
Центральная Европа	10	2 501	0	2 510
Западная Европа				
Западная Европа в целом	0	750	0	750
Австрия	1	44	0	45
Бельгия	0	70	0	70
Франция	0	590	0	590
Германия	0	488	0	488
Ирландия	0	162	0	162
Испания	0	333	0	333
Швеция	0	148	0	148
Швейцария	0	185	0	185
Западная Европа	1	2 771	0	2 772
Юго-Восточная Европа				
Юго-Восточная Европа в целом	84	20 698	0	20 782
Албания	188	1 067	0	1 255
Босния и Герцеговина	0	2 231	0	2 231
Хорватия	0	1 119	0	1 119
Бывшая югославская Республика Македония	0	1 303	0	1 303
Сербия и Черногория	797	3 206	0	4 003
Юго-Восточная Европа	1 069	29 624	0	30 693
Европа	1 055	51 336	0	52 391

Фонд для годовой программы	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Северная и Южная Америка				
Северная и Южная Америка в целом	605	2 645	0	3 250
Северная и Южная Америка в целом	605	2 645	0	3 250
Северная и Южная Америка в целом				
Южная Америка в целом				
Южная Америка в целом	0	275	0	275
Южная Америка в целом				
Северная часть Южной Америки				
Северная часть Южной Америки в целом	80	2 244	0	2 324
Венесуэла	299	421	0	719
Эквадор	498	1 917	0	2 415
Колумбия	1 184	6 850	0	8 034
Панама	40	110	0	150
Северная часть Южной Америки				
Южная часть Южной Америки				
Южная часть Южной Америки в целом	0	20	0	20
Южная часть Южной Америки				
Северная Америка и Карибский бассейн				
Северная Америка и Карибский бассейн в целом	45	639	0	684
Северная Америки и Карибский бассейн				
Центральная Америка и Мексика				
Центральная Америка в целом	0	282	0	282
Коста-Рика	60	200	0	260
Центральная Америка и Мексика				
Северная и Южная Америка				
Полевые операции				
Глобальные программы				
Отдел внешних связей	0	301	0	301
Глобальная программа в целом	1 785	19 905	0	21 690
Руководство и управление	227	3 765	171	4 163
Департамент международной защиты	1 385	4 435	0	5 820
Отдел оперативной поддержки	275	1 586	0	1 861
Отдел управления людскими ресурсами	160	0	0	160

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы на- турой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные объ- явленные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
Другие глобальные программы	0	0	0	0
Глобальные программы	3 832	30 164	171	33 996
Штаб-квартира				
Отдел внешних связей	0	73	0	73
Штаб-квартира в целом	4 500	16 108	0	20 608
Административная канцелярия	0	1 567	0	1 567
Департамент международной защиты	0	367	0	367
Департамент операций	0	305	0	305
Отдел оперативной поддержки	0	593	0	593
Отдел управления финансами и снабжением	0	0	0	0
Штаб-квартира	4 500	19 014	0	23 514
Оперативный резерв	0	8 060	0	8 060
В целом	770	193 798	0	194 568
Итого, Фонд для годовой программы	40 175	753 615	171	793 961

Таблица 1, часть 1

Взносы с разбивкой по программам: все фонды (по состоянию на 31 декабря 2004 года)*(В долл. США)*

Фонд для дополнительных программ	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные об- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Всего, УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Западная Африка				
Западная Африка в целом	1 708	16 008	0	17 716
Либерия	1 204	5 889	782	7 876
Западная Африка	2 912	22 680	782	25 592
Восточная Африка и страны Африканского Рога				
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	0	3 082	0	3 082
Судан	850	3 635	0	4 485
Восточная Африка и страны Африканского Рога	850	6 717	0	7 567
Центральная Африка и район Великих озер				
Центральная Африка и район Великих озер	5 250	1 064	0	6 314
Бурунди	0	7 804	0	7 804
Чад	4 858	73 909	465	79 233
Центральная Африка и район Великих озер	10 108	83 242	465	93 351
Африка	13 870	112 639	1 247	126 509
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>				
Ближний Восток				
Ближний Восток в целом	14 227	3 476	0	17 703
Ирак	0	12 620	0	12 620
Иордания	0	30	0	30
Ближний Восток	14 227	16 127	0	30 354
Юго-Западная Азия				
Юго-Западная Азия в целом	177	125	0	302
Афганистан	0	0	0	0

<i>Фонд для дополнительных программ</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы на- турой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные объ- явленные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
Исламская Республика Иран	0	160	0	160
Юго-Западная Азия	177	285	0	462
ЦАЮЗАСАБВ	14 404	16 412	0	30 816
Полевые операции	28 274	129 051	1 247	157 325
Глобальные программы				
Руководство и управление	0	500	0	500
Глобальные программы	0	500	0	500
Штаб-квартира				
Департамент операций	0	455	0	455
Штаб-квартира	0	455	0	455
В целом	0	0	0	0
Итого, Фонд для дополнительных программ	28 274	130 006	1 247	158 280

Таблица 1, часть 1
Взносы с разбивкой по программам: все фонды (по состоянию на 31 декабря 2004 года)
(В долл. США)

Младшие сотрудники категории специалистов	Взносы наличными		Взносы на- турой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Итого, УВКБ				
Глобальные программы				
Другие глобальные программы	1 200	8 830	0	10 030
Глобальные программы	1 200	8 830	0	10 030
В целом	0	0	0	0
Итого, младшие сотрудники категории специалистов	1 200	8 830	0	10 030

Таблица 1, часть 2
Взносы с разбивкой по программам: все фонды за год, закончившийся
31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

Донор	Взносы наличными		Взносы натурой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Ангола	0	297	0	297
Объединенные Арабские Эмираты	0	108	0	108
Аргентина	0	20	0	20
Австралия	0	14	0	14
Агентство по международному развитию Австралии	0	9 897	0	9 897
Департамент по вопросам иммиграции и многообразия культур Австралии	0	3 707	0	3 707
Австрия	1	170	0	170
Министерство иностранных дел Австрии	0	1 023	0	1 023
Департамент по вопросам сотрудничества в целях развития Австрии	0	101	0	101
Департамент по вопросам сотрудничества Бельгии, Управление многосто- ронних связей	0	1 086	0	1 086
Департамент по вопросам сотрудничества Бельгии, Управление по чрез- вычайным ситуациям	718	2 948	0	3 666
Министерство финансов Бельгии, ACED	0	3 745	0	3 745
Бермудские Острова	0	10	0	10
Канадское агентство по международному развитию	0	23 560	0	23 560
Министерство по вопросам гражданства и иммиграции Канады	0	149	0	149
Министерство иностранных дел и международной торговли Канады	0	16	0	16
Швейцария	439	0	0	439
Федеральное управление по вопросам беженцев Швейцарии	0	158	0	158
Швейцарское агентство по вопросам развития и сотрудничества	0	21 639	0	21 639
Кантон Женева, Швейцария	0	5	0	5
Чили	0	20	0	20
Китайская Народная Республика	0	250	0	250
Колумбия	25	0	0	25
Коста-Рика	0	9	0	9
Министерство иностранных дел Кипра	0	40	0	40
Министерство иностранных дел Чехословакии, Департамент по правам человека	10	24	0	33
Министерство иностранных дел Чехословакии, Департамент по вопросам сотрудничества и гуманитарной помощи	0	398	0	398
Германия	0	7 461	0	7 461
Министерство иностранных дел Германии	0	5 945	0	5 945
Министерство иностранных дел Германии, Управление по вопросам гуманитарной помощи	0	7 043	0	7 043

<i>Донор</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы натурой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные объ- явленные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
Министерство иностранных дел Германии, Департамент по вопросам культуры	0	2 135	0	2 135
Министерство по вопросам развития и экономического сотрудничества Германии	0	338	0	338
Организация по вопросам оказания чрезвычайной помощи и помощи беженцам, BMZ, Германия	0	6 187	782	6 187
Многолетние проекты, BMZ, Германия	0	2 085	0	2 085
Дания	0	33	0	33
Министерство иностранных дел Дании	0	45 411	0	45 411
Алжир	0	50	0	50
Министерство иностранных дел Испании	106	3 306	0	3 412
Министерство иностранных дел Испании, AEI	1 232	0	0	1 232
Министерство труда и социальных дел Испании	0	333	0	333
Министерство иностранных дел Испании, AEI/JPO	0	318	0	318
Автономная область Испании Андалусия	0	360	0	360
Автономная область Испании Кастилья-Леон	0	11	0	11
Автономная область Испании Мадрид	663	0	0	663
Автономная область Испании Каталония	663	610	0	1 274
Автономная область Испании Валенсия	709	405	0	1 113
Автономная область Испании Галисия	293	170	0	463
Автономная область Испании Страна басков	133	304	0	437
Автономная область Испании Наварра	0	251	0	251
Автономная область Испании Астуриас	0	38	0	38
Автономная область Испании Балеарские острова	0	5	0	5
Автономная область Испании Канарские острова	3	2	0	6
Испания, другие государственные источники	613	1 158	0	1 772
Совет провинции Бискайя, Испания	197	144	0	341
Городской совет города Мадрида, Испания	398	475	0	873
Эстония	0	24	0	24
Министерство иностранных дел Эстонии	0	39	0	39
Министерство иностранных дел Финляндии	0	16 699	0	16 699
Франция	265	997	0	1 262
Добровольный взнос 42.32, Франция	0	9 860	0	9 860
Главное управление по вопросам сотрудничества и международного развития Франции	398	0	0	398
Фонд по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи 42.51, Франция	0	426	0	426
Министерство по вопросам международного развития Великобритании	553	45 897	0	46 449
Министерство иностранных дел Великобритании	0	1 840	0	1 840
Посольство Великобритании	0	101	0	101
Гана	0	10	0	10

<i>Донор</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы натурой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные обязательные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
Греция	106	900	0	1 006
Министерство иностранных дел Греции	156	0	0	156
Министерство культуры Греции	250	0	0	250
Министерство иностранных дел Венгрии, Департамент международных организаций	0	40	0	40
Министерство иностранных дел Венгрии, Департамент по вопросам международного сотрудничества	0	195	0	195
Индия	0	9	0	9
Министерство иностранных дел Ирландии, Управление по вопросам развития и сотрудничества	0	10 008	0	10 008
Министерство юстиции Ирландии	0	162	0	162
Исландия	0	60	0	60
Израиль	0	50	0	50
Министерство иностранных дел Италии	0	64	0	64
Италия, DGCS, Управление 2, Управление многосторонних связей	(0)	11 029	0	11 029
Италия, DGCD, Управление 2, JPO	0	242	0	242
Италия, Управление 6, Двусторонний фонд по оказанию чрезвычайной помощи	0	840	0	840
Постоянное представительство Японии	0	78 957	0	78 957
Министерство иностранных дел Японии, HAD	0	111	0	111
Министерство иностранных дел Японии, EGA	0	2 301	0	2 301
Японское агентство по вопросам международного сотрудничества	63	0	0	63
Министерство иностранных дел Японии, GID/JPO	0	320	0	320
Республика Корея	0	1 599	0	1 599
Кувейт	0	198	0	198
Лихтенштейн	0	162	0	162
Министерство иностранных дел Лихтенштейна	0	79	0	79
Литва	0	4	0	4
Великое Герцогство Люксембург	0	3 821	0	3 821
Министерство иностранных дел Люксембурга, Управление по вопросам сотрудничества и развития	1 857	122	0	1 979
Латвия	0	8	0	8
Марокко	0	50	0	50
Монако	0	20	0	20
Мексика	100	0	0	100
Министерство иностранных дел Нидерландов, Департамент по вопросам Организации Объединенных Наций	0	70 695	0	70 695
Министерство иностранных дел Нидерландов, Отдел гуманитарной помощи	0	8 100	0	8 100
Министерство юстиции Нидерландов	0	185	0	185
Министерство иностранных дел Норвегии	0	53 840	96	53 840

Донор	Взносы наличными		Взносы натурой	Итого
	Невыплаченные обязательства	Выплаченные взносы		
Новая Зеландия	0	1 269	0	1 269
Новозеландская организация "NZAID"	0	1 798	0	1 798
Филиппины	0	0	0	0
Польша	0	44	0	44
Португалия	0	1 031	0	1 031
Министерство иностранных дел Португалии	0	80	0	80
Катар	0	100	0	100
Королевство Саудовская Аравия	0	133	0	133
Сингапур	0	10	0	10
Сан-Марино	0	5	0	5
Министерство иностранных дел Словакии	0	12	0	12
Министерство иностранных дел Словении	0	30	0	30
Министерство иностранных дел Швеции	0	59 792	0	59 792
Шведский совет по вопросам миграции	84	429	0	514
Шведское агентство спасательных служб	0	531	531	531
Таиланд	0	20	0	20
Тунис	0	8	0	8
Соединенные Штаты Америки, организация по вопросам народонаселения, беженцев и миграции	31 982	248 902	0	280 884
Соединенные Штаты Америки, организация по вопросам оказания чрезвычайной помощи беженцам	5 295	15 700	0	20 995
Агентство Соединенных Штатов Америки по международному развитию	120	0	0	120
Соединенные Штаты Америки, прочие источники	254	0	0	254
Святейший Престол	0	20	0	20
Венесуэла	0	15	0	15
Южная Африка	0	260	0	260
Итого, правительственные доноры	47 683	804 226	1 409	851 909
Европейская комиссия, УГЕС	11 318	37 467	0	48 785
Европейская комиссия, Европейское управление по вопросам оказания помощи и сотрудничества (ЭЙДКО), Программа оказания помощи вынужденным переселенцам	5 064	9 535	0	14 600
Европейская комиссия, ЭЙДКО, программа "TACIS"	179	369	0	548
Европейская комиссия, ЭЙДКО, программа "CARDS"	188	1 707	0	1 895
Европейская комиссия, ЭЙДКО, программа в области развития	3 518	7 665	0	11 183
Европейская комиссия, DG JHA	1 583	1 927	0	3 510
Итого, Европейская комиссия	21 851	58 670	0	80 520
Программа арабских стран Залива для организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития (АГФАНД)	0	50	0	50
Африканский союз, Аддис-Абеба	0	60	0	60

Донор	Взносы наличными		Взносы натурой	Итого
	Невыплаченные объ- явленные взносы	Выплаченные взносы		
Банк развития Совета Европы	0	1 004	0	1 004
ОЭСР	0	600	0	600
Итого, межправительственные доноры	0	1 7414	0	1 714
Целевой фонд Организации Объединенных Наций по безопасности чело- века	0	2 059	0	2 059
Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития	0	7 126	0	7 126
Американская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу	16	0	0	16
Программа развития Организации Объединенных Наций	0	67	0	67
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций	0	27 750	0	27 750
Добровольцы Организации Объединенных Наций	3	0	0	3
Итого, доноры Организации Объединенных Наций	19	37 001	0	37 020
Фонд Форда, Соединенные Штаты Америки	0	120	0	120
Фонд поддержки УВКБ, Австралия	0	1 044	0	1 044
Французская ассоциация поддержки УВКБ	0	898	0	898
Японская ассоциация поддержки УВКБ	0	1 803	0	1 803
Stichting Vluchteling, Нидерланды,	0	3 320	0	3 320
Ассоциация поддержки УВКБ, Испания	96	0	0	96
Ассоциация поддержки УВКБ, Соединенное Королевство	0	133	0	133
Ассоциация поддержки УВКБ, Соединенные Штаты Америки	0	786	0	766
Компания «Нестле С.А.», Швейцария	0	719	0	719
Компания «Элл Лилли экспорт С.А.», Швейцария	0	16	0	16
Компания «Статоил», Норвегия	0	432	0	432
Анжелина Джоли, Соединенные Штаты Америки	0	25	0	25
Бахрейнское общество «Эль-Эсла»	0	20	0	20
Исламская ассоциация Бахрейна	0	5	0	5
Благотворительная организация Омана	0	35	0	35
Международный фонд Каддафи, Ливия	0	9	9	9
Международный олимпийский комитет, Швейцария	0	45	0	45
Компания «Найке ЭМЕА», Нидерланды	0	285	0	285
«Ниппон эйруэйз», Швейцария	0	2	0	2
Компания «Джорджио Армани СПА», Италия	0	141	0	141
«Датч посткоуд лоттери», Нидерланды	0	1 244	0	1 244
Разные доноры, Соединенные Штаты Америки	0	87	0	87
Разные доноры, Швейцария	0	100	0	100
Разные доноры, Австрия	0	25	0	25
Разные доноры, Соединенное Королевство	0	27	0	27

<i>Донор</i>	<i>Взносы наличными</i>		<i>Взносы натурой</i>	<i>Итого</i>
	<i>Невыплаченные объ- явленные взносы</i>	<i>Выплаченные взносы</i>		
“Stichting Cent. Opvang Vluchtelingen”, Нидерланды	0	25	0	25
«Майкрософт корпорейшн», Соединенные Штаты Америки	0	92	0	92
Разные доноры, Швеция	0	67	0	67
Разные доноры, Греция	0	577	0	577
Разные доноры, Нидерланды	0	1	0	1
Германский фонд поддержки Организации Объединенных Наций, Германия	0	1 442	0	1 442
«Майкрософт ЭМЕА», Франция	0	71	0	71
Разные доноры, Франция	0	1	0	1
Разные доноры, Италия	0	3 633	0	3 633
Разные доноры, Канада	0	494	0	494
Фонд для беженцев шейха Фатимы, Объединенные Арабские Эмираты	0	108	0	108
Разные доноры, Германия	0	0	0	0
Компания «Ломбар одье дарье эниш э компани», Швейцария	0	39	0	39
Разные доноры, Бельгия	0	1	0	1
«Прайс уотерхау куперз, лимитед», Швейцария	0	40	0	40
Г-н Маулвурф Бернхард, Греция	0	4	0	4
Разные доноры, Япония	0	408	0	408
«Бреесаап Б.В.», Нидерланды	0	300	0	300
Разные доноры, Лихтенштейн	0	1	0	1
«Амитье сан Фронтьер», Марокко	0	40	0	40
Разные доноры, Корея	0	2	0	2
Разные доноры, Мексика	0	1	0	1
Разные доноры, Словакия	0	0	0	0
Саудовская Аравия, Принц Аль-Валид Аль Сауд	0	9	0	9
Разные доноры, Аргентина	0	1	0	1
Разные доноры, Чили	0	72	0	72
Разные доноры, Египет	0	1	0	1
Онлайновые пожертвования, полученные в штаб-квартире, Швейцария	0	10	0	10
Разные доноры, Венесуэла	0	0	0	0
Разные доноры, Колумбия	0	0	0	0
Разные доноры, Иордания	0	1	0	1
Итого, частные доноры	96	18 760	9	18 857
Всего	69 649	920 372	1 418	990 020

Таблица 2
Задолженность по взносам за предыдущие годы за год, закончившийся
31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

Фонд для годовой программы	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	Итого
Донор						
Бенин	2	3	0	0	0	4
Швейцария	0	0	0	0	1	1
Германия	0	0	0	5	0	5
Соединенное Королевство	130	0	0	0	0	130
Гана	0	5	5	0	0	10
Венгрия	0	30	35	0	0	65
Шри-Ланка	0	0	0	0	7	7
Португалия	25	0	0	0	0	25
Словения	0	0	0	0	659	659
Швеция	0	0	0	0	(659)	(659)
Соединенные Штаты Америки	0	0	0	74	0	74
Йеменская Республика	0	2	2	0	0	4
Правительственные доноры	157	40	42	78	7	324
Европейская комиссия	0	0	858	1 186	3 395	5 439
Европейская комиссия	0	0	858	1 186	3 395	5 439
Испанская ассоциация поддержки УВКБ	18	0	0	0	0	18
Частные доноры	18	0	0	0	0	18
Итого, Фонд для годовой программы	175	40	900	1 264	3 402	5 781
Донор						
Нидерланды	0	0	0	99	0	99
Правительственные доноры	0	0	0	99	0	99
Европейская комиссия	0	0	220	225	1 492	1 937
Европейская комиссия	0	0	220	225	1 492	1 937
Всего, Фонд для дополнительных программ	0	0	220	323	1 492	2 036

Таблица 3
Ассигнования в рамках бюджета годовой программы за год, закончившийся 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Итого, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
Африка в целом	0	0	0	0	0	0	0
Африка в целом	0	0	0	0	0	0	0
<i>Западная Африка</i>							
Западная Африка в целом	3 906	(270)	3 636	3 004	546	3 550	85
Бенин	1 082	62	1 144	1 107	37	1 144	(0)
Камерун	1 608	246	1 853	1 624	224	1 848	5
Гамбия	733	(213)	521	509	9	517	3
Гана	4 689	1 107	5 796	5 107	683	5 790	6
Гвинея	24 719	(3 770)	20 949	19 783	1 149	20 932	18
Кот-д'Ивуар	12 220	2 937	15 157	14 184	968	15 152	5
Либерия	7 567	(2 441)	5 126	4 227	872	5 099	27
Мали	0	0	0	0	0	0	(0)
Нигерия	1 266	666	1 932	1 573	315	1 888	43
Сенегал	1 717	366	2 083	1 980	103	2 083	0
Сьерра-Леоне	32 760	(1 435)	31 325	29 383	1 914	31 297	28
Гвинея-Бисау	0	0	0	(0)	0	(0)	0
Западная Африка	92 266	(2 744)	89 522	82 482	6 820	89 302	220
<i>Восточная Африка и страны Африканского Рога</i>							
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	0	0	0	(0)	0	(0)	0
Джибути	3 989	(26)	3 962	3 517	342	3 859	103
Эритрея	14 592	(1 144)	13 448	10 905	2 517	13 422	25

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Эфиопия	16 961	(154)	16 806	15 776	978	16 754	52
Кения	31 394	(1 651)	29 744	28 183	1 451	29 635	109
Сомали	5 749	370	6 119	5 823	293	6 116	3
Судан	12 251	5 489	17 740	14 896	2 673	17 568	172
Уганда	15 054	1 247	16 300	15 426	828	16 254	46
Восточная Африка и страны Африканского Рога	99 989	4 130	104 119	94 526	9 083	103 608	511
Центральная Африка и район Великих озер							
Центральная Африка и район Великих озер	0	0	0	(0)	0	(0)	0
Центральноафриканская Республика	2 042	529	2 572	2 287	285	2 572	0
Страны Центральной Африки	8 694	(715)	7 979	7 407	535	7 942	37
Габон	2 370	1 195	3 566	3 255	264	3 519	47
Бурунди	6 720	12 016	18 736	15 221	3 433	18 654	82
Чад	2 354	1 686	4 039	1 122	2 835	3 957	83
Конго	6 422	691	7 113	6 796	279	7 074	39
Демократическая Республика Конго	23 115	1 969	25 083	22 647	2 426	25 073	10
Руанда	6 640	190	6 830	5 879	825	6 704	126
Объединенная Республика Танзания	27 362	720	28 082	25 296	2 786	28 081	1
Центральная Африка и район Великих озер	85 719	18 281	104 000	89 910	13 666	103 576	423
Южная часть Африки							
Южная часть Африки в целом	2 375	144	2 519	2 238	239	2 477	42
Ангола	18 882	307	19 188	18 175	927	19 102	86
Ботсвана	2 068	317	2 384	2 265	74	2 339	45
Малави	2 152	14	2 166	2 048	77	2 125	41
Мозамбик	2 033	336	2 369	1 978	391	2 369	0
Намибия	4 260	417	4 678	4 666	9	4 675	3
Южная Африка	2 985	(132)	2 853	2 807	2	2 809	44
Свазиленд	0	0	0	(0)	0	(0)	0
Замбия	15 385	1 081	16 467	14 858	1 481	16 339	128

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Зимбабве	2 333	(301)	2 031	1 981	50	2 031	0
Южная часть Африки	52 472	2 182	54 654	51 016	3 249	54 265	389
Африка	330 446	21 849	352 295	317 934	32 818	350 752	1 543
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>							
ЦАЮЗАСАБВ в целом							
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	0	0	0	0	0
Северная Африка							
Алжир	4 450	799	5 249	4 086	1 150	5 236	12
Ливийская Арабская Джамахирия	1 120	(252)	868	731	23	754	114
Мавритания	337	45	382	358	22	380	1
Марокко	275	(4)	271	241	14	256	16
Тунис	198	7	204	181	10	191	14
Западная Сахара	0	700	700	459	241	700	0
Северная Африка	6 380	1 293	7 673	6 057	1 460	7 517	156
Ближний Восток							
Ближний Восток в целом	0	0	0	(12)	12	0	0
Египет	3 641	512	4 154	3 951	149	4 099	54
Ирак	3 371	(1 372)	1 999	1 625	297	1 922	77
Иордания	1 534	1	1 535	1 444	57	1 502	34
Кувейт	0	0	0	0	0	0	0
Ливан	2 907	(184)	2 724	2 611	52	2 663	61
Саудовская Аравия	1 601	252	1 854	1 613	229	1 842	12
Сирийская Арабская Республика	1 760	(162)	1 598	1 484	26	1 510	87
Йемен	3 927	269	4 196	3 906	190	4 096	100
Израиль	81	16	98	95	3	98	0
Ближний Восток	18 822	(666)	18 157	16 716	1 016	17 732	425

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Юго-Западная Азия							
Юго-Западная Азия в целом	850	(305)	546	415	33	448	97
Афганистан	76 080	1 848	77 928	70 240	7 549	77 789	139
Исламская Республика Иран	20 931	791	21 721	20 671	970	21 642	80
Пакистан	28 353	528	28 880	26 484	2 310	28 794	86
Юго-Западная Азия	126 214	2 861	129 075	117 810	10 863	128 673	402
Центральная Азия							
Казахстан	1 436	(43)	1 393	1 373	14	1 387	6
Кыргызстан	1 153	41	1 194	1 062	39	1 102	92
Таджикистан	1 435	(120)	1 315	1 236	45	1 281	34
Туркменистан	909	101	1 011	865	144	1 008	2
Узбекистан	1 137	(16)	1 121	1 106	15	1 120	1
Центральная Азия	6 070	(36)	6 034	5 642	257	5 899	135
ЦАЮЗАСАБВ	157 486	3 453	160 939	146 226	13 595	159 820	1 119
Азия и Тихий океан							
Азия и Тихий океан в целом							
Азия и Тихий океан в целом	0	0	0	0	0	0	0
Азия и Тихий океан в целом	0	0	0	0	0	0	0
Южная Азия							
Южная Азия в целом	0	0	0	0	0	0	(0)
Бангладеш	3 277	(464)	2 813	2 538	272	2 811	2
Индия	3 136	344	3 479	3 299	80	3 379	101
Шри-Ланка	8 342	(38)	8 304	7 240	952	8 192	112
Непал	6 108	173	6 281	6 102	144	6 247	34
Южная Азия	20 863	15	20 878	19 179	1 449	20 628	250
Восточная Азия и Тихий океан							
Мьянма	3 746	1 411	5 157	4 819	278	5 097	61

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Восточная Азия и Тихий океан в целом	0	0	0	0	0	0	(0)
Австралия	936	0	936	927	7	934	2
Китай	4 371	(546)	3 825	3 594	139	3 733	92
Индонезия	3 564	905	4 468	4 409	60	4 468	0
Япония	2 483	(153)	2 329	2 298	30	2 328	2
Камбоджа	695	388	1 082	1 037	43	1 079	3
Корея	421	(15)	407	400	0	400	6
Малайзия	1 708	852	2 560	2 387	172	2 559	1
Монголия	169	(115)	54	53	0	53	0
Филиппины	242	7	249	248	0	248	0
Папуа — Новая Гвинея	428	112	540	513	6	520	21
Таиланд	6 321	1 306	7 628	7 451	149	7 600	28
Тимор-Лешти	1 281	(261)	1 020	967	38	1 005	15
Вьетнам	135	(56)	79	69	0	69	10
Сингапур	60	(3)	57	39	0	39	18
Другие страны Восточной Азии	220	(85)	136	72	0	72	63
Восточная Азия и Тихий океан	26 779	3 748	30 527	29 284	921	30 205	322
Азия и Тихий океан	47 642	3 763	51 405	48 463	2 370	50 833	572
<i>Европа</i>							
Восточная Европа							
Восточная Европа в целом	335	(85)	250	224	14	237	12
Армения	1 622	150	1 772	1 762	10	1 772	0
Азербайджан	2 849	207	3 056	3 013	42	3 055	1
Беларусь	873	26	899	750	150	899	0
Грузия	3 825	936	4 761	4 630	131	4 761	0
Республика Молдова	905	78	982	821	143	964	19
Российская Федерация	11 683	2 287	13 971	13 548	400	13 947	23
Украина	2 547	640	3 188	2 895	249	3 144	44
Восточная Европа	24 640	4 239	28 879	27 642	1 137	28 780	99

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Центральная Европа							
Другие страны Центральной Европы	150	(21)	129	63	60	123	6
Центральная Европа и прибалтийские государства	92	0	92	10	26	36	56
Болгария	940	(15)	925	925	0	925	(0)
Кипр	659	(50)	610	598	0	598	11
Чешская Республика	843	106	950	949	1	950	0
Венгрия	2 244	114	2 357	2 314	14	2 328	29
Польша	725	(4)	721	721	0	721	(0)
Румыния	963	30	993	990	2	992	1
Словацкая Республика	690	49	740	714	19	733	7
Словения	612	(10)	602	600	2	602	(0)
Турция	5 377	1 355	6 732	6 699	32	6 730	2
Центральная Европа	13 296	1 554	14 850	14 583	156	14 738	111
Западная Европа							
Португалия	65	(3)	62	62	0	62	0
Мальта	51	(11)	40	31	3	34	6
Австрия	1 581	(164)	1 417	1 405	12	1 417	0
Бельгия	2 471	525	2 996	2 949	44	2 993	3
Франция	1 893	438	2 331	2 260	71	2 331	0
Соединенное Королевство	1 309	30	1 338	1 326	9	1 334	4
Германия	1 572	186	1 758	1 756	1	1 758	0
Греция	1 038	231	1 268	1 268	0	1 268	(0)
Ирландия	511	82	593	574	9	582	11
Италия	1 479	28	1 507	1 472	24	1 496	11
Люксембург	0	0	0	0	0	0	0
Нидерланды	103	(11)	92	92	0	92	0
Испания	788	526	1 314	1 237	77	1 314	0
Швеция	1 452	489	1 941	1 925	16	1 941	(0)

<i>Бюджет для годовой программы</i>	<i>Ассигнования</i>			<i>Расходы</i>			<i>Остаток</i>
	<i>Первоначальные</i>	<i>Перераспределенные средства</i>	<i>Текущие</i>	<i>Выплаты/освоенные средства</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Итого</i>	
Швейцария	710	94	804	781	23	804	0
Западная Европа	15 021	2 441	17 462	17 139	289	17 427	35
Юго-Восточная Европа							
Юго-Восточная Европа в целом	0	206	206	142	0	142	64
Албания	1 189	836	2 025	1 840	75	1 915	110
Босния и Герцеговина	11 945	1 502	13 446	13 092	349	13 441	5
Хорватия	4 736	931	5 666	5 580	79	5 659	8
Бывшая югославская Республика Македония	3 315	384	3 699	3 647	50	3 697	2
Сербия и Черногория	27 373	(80)	27 293	26 407	837	27 244	49
Юго-Восточная Европа	48 558	3 779	52 337	50 707	1 390	52 098	239
Европа	101 514	12 013	113 527	110 071	2 972	113 043	484
<i>Северная и Южная Америка</i>							
Северная часть Южной Америки							
Северная часть Южной Америки в целом	900	85	985	909	75	985	0
Венесуэла	1 302	131	1 433	1 398	32	1 429	4
Эквадор	2 111	808	2 919	2 857	62	2 919	(0)
Колумбия	5 617	1 681	7 298	6 814	425	7 239	59
Панама	805	48	853	827	20	847	6
Северная часть Южной Америки	10 735	2 752	13 487	12 805	614	13 419	69
Южная часть Южной Америки							
Южная часть Южной Америки в целом	2 273	(237)	2 036	1 962	67	2 028	8
Аргентина	769	(42)	727	714	13	727	0
Бразилия	234	78	313	307	6	313	0
Чили	0	0	0	0	0	0	0
Южная часть Южной Америки	3 276	(201)	3 075	2 982	85	3 068	8
Северная Америка и Карибский бассейн							

Бюджет для годовой программы	Ассигнования			Расходы			Остаток
	Первоначальные	Перераспределенные средства	Текущие	Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства	Итого	
Северная Америка и Карибский бассейн в целом	213	731	944	819	124	942	1
Доминиканская Республика	0	86	86	86	0	86	0
Куба	502	-66	436	392	29	420	15
Канада	1 258	-27	1 231	1 190	6	1 197	35
Соединенные Штаты Америки	4 764	545	5 310	5 177	101	5 278	32
Северная Америка и Карибский бассейн	6 737	1 269	8 006	7 663	260	7 923	83
Центральная Америка и Мексика							
Центральная Америка в целом	1 213	65	1 278	1 217	28	1 245	33
Коста-Рика	1 362	107	1 469	1 356	1	1 357	112
Мексика	1 552	(19)	1 533	1 532	1	1 533	(0)
Центральная Америка и Мексика	4 126	153	4 280	4 105	30	4 135	145
Северная и Южная Америка	24 875	3 974	28 848	27 555	989	28 544	305
Полевые операции	661 963	45 052	707 015	650 248	52 744	702 992	4 023
Глобальные программы							
Отдел внешних связей	7 351	1 092	8 443	7 032	1 401	8 433	10
Глобальные программы в целом	0	0	0	(0)	0	(0)	0
Руководство и управление	31 323	-2 311	29 012	23 176	5 664	28 840	172
Департамент международной защиты	4 750	4 136	8 887	8 123	480	8 603	283
Отдел оперативной поддержки	10 070	(2 777)	7 293	5 601	1 322	6 922	371
Отдел управления людскими ресурсами	11 090	3 449	14 539	12 959	1 399	14 358	181
Отдел управления финансами и снабжением	1 098	(463)	635	(823)	1 410	587	48
Глобальные программы	65 682	3 126	68 808	56 067	11 677	67 744	1 065
Штаб-квартира							
Отдел внешних связей	8 001	856	8 857	8 568	290	8 857	0
Административная канцелярия	9 349	(363)	8 986	8 250	736	8 986	(0)
Департамент международной защиты	7 048	1 440	8 488	8 327	161	8 488	(0)
Департамент операции	20 601	3 909	24 510	24 124	385	24 509	1

<i>Бюджет для годовой программы</i>	<i>Ассигнования</i>			<i>Расходы</i>			<i>Остаток</i>
	<i>Первоначальные</i>	<i>Перераспределенные средства</i>	<i>Текущие</i>	<i>Выплаты/освоенные средства</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Итого</i>	
Отдел оперативной поддержки	9 033	3 240	12 272	11 973	299	12 272	(0)
Отдел управления людскими ресурсами	8 293	3 256	11 549	11 444	105	11 549	(0)
Отдел управления финансами и снабжением	21 735	2 117	23 852	20 985	2 865	23 850	2
Другие подразделения штаб-квартиры	328	178	506	490	10	500	6
Штаб-квартира	84 388	14 634	99 022	94 162	4 852	99 013	8
Оперативный резерв							
Оперативный резерв	110 902	(62 812)	48 091	0	0	0	48 091
Оперативный резерв	110 902	(62 812)	48 091	0	0	0	48 091
В целом	0	0	0	(4)	4	(0)	0
(Отсутствует)	0	0	0	(4)	4	0	0
Всего, бюджет годовой программы	922 935	0	922 935	800 473	69 276	869 749	53 186

Таблица 4
Фонд для дополнительных программ и Фонд для дополнительных программ: Целевой фонд по состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	Имеющиеся средства	Расходы		Итого	Остаток
		Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства		
Итого, УВКБ					
Полевые операции					
<i>Африка</i>					
Африка в целом					
Африка в целом	0	0	0	0	0
Африка в целом	0	0	0	0	0
Западная Африка					
Западная Африка в целом	16 988	12 559	4 429	16 988	0
Бенин	0	0	0	0	0
Гана	277	277	0	277	0
Гвинея	0	0	0	0	0
Кот-д'Ивуар	0	0	0	0	(0)
Либерия	11 118	11 118	0	11 118	0
Нигерия	27	27	0	27	0
Сенегал	0	0	0	0	0
Сьерра-Леоне	(0)	(0)	0	(0)	(0)
Западная Африка	28 410	23 981	4 429	28 410	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога					
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	4 973	0	0	0	4 973
Эритрея	0	0	0	0	0
Эфиопия	715	417	297	715	0
Кения	841	538	304	841	0
Судан	5 369	4 839	156	4 995	374
Уганда	724	324	400	724	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога	12 622	6 118	1 157	7 275	5 347
Центральная Африка и район Великих озер					
Центральная Африка и район Великих озер	1 043	0	0	0	1 043
Центральноафриканская Республика	193	182	0	182	11
Страны Центральной Африки	0	-1 042	1 042	0	0
Бурунди	10 337	8 543	1 794	10 337	0
Чад	84 834	61 977	7 731	69 707	15 127

	Имеющиеся средства	Расходы		Итого	Остаток
		Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства		
Конго	5	(0)	0	(0)	5
Демократическая Республика Конго	651	517	134	651	0
Объединенная Республика Танзания	947	351	596	947	0
Центральная Африка и район Великих озер	98 011	70 529	11 297	81 825	16 185
Южная часть Африки					
Южная часть Африки в целом	0	0	0	0	0
Ангола	0	0	0	0	(0)
Намибия	0	(0)	0	(0)	0
Южная Африка	0	0	0	0	0
Свазиленд	0	0	0	0	0
Замбия	0	(0)	0	(0)	0
Южная часть Африки	0	0	0	0	0
Африка	139 042	100 627	16 883	117 510	21 532
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>					
Ближний Восток					
Ближний Восток в целом	15 054	566	33	598	14 456
Египет	75	75	0	75	0
Ирак	28 640	19 058	5 184	24 242	4 399
Иордания	3 740	3 698	41	3 740	0
Кувейт	0	0	0	0	0
Ливан	334	333	1	334	0
Саудовская Аравия	364	364	0	364	0
Сирийская Арабская Республика	126	126	0	126	0
Ближний Восток	48 333	24 220	5 259	29 479	18 854
Юго-Западная Азия					
Юго-Западная Азия в целом	156	127	28	156	0
Афганистан	(0)	-2	2	(0)	0
Исламская Республика Иран	3 061	3 020	42	3 061	0
Пакистан	(0)	(0)	0	(0)	0
Юго-Западная Азия	3 217	3 145	72	3 217	0
Центральная Азия					
Таджикистан	0	0	0	0	0
Туркменистан	0	0	0	0	0

	Имеющиеся средства	Расходы		Итого	Остаток
		Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства		
Узбекистан	0	0	0	0	0
Центральная Азия	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	51 550	27 364	5 331	32 696	18 854
<i>Азия и Тихий океан</i>					
Южная Азия					
Южная Азия в целом	0	0	0	0	0
Шри-Ланка	0	0	(0)	(0)	0
Южная Азия	0	0	(0)	0	0
Восточная Азия и Тихий океан					
Индонезия	0	0	0	0	0
Тимор-Лешти	0	0	0	0	0
Восточная Азия и Тихий океан	0	0	0	0	0
Азия и Тихий океан	0	0	(0)	0	0
<i>Европа</i>					
Центральная Европа					
Турция	607	606	1	607	0
Центральная Европа	607	606	1	607	0
Западная Европа					
Австрия	0	0	0	0	0
Бельгия	60	60	0	60	0
Соединенное Королевство	502	489	14	502	0
Германия	53	53	0	53	0
Швеция	0	0	0	0	0
Западная Европа	615	601	14	615	0
Юго-Восточная Европа					
Юго-Восточная Европа в целом	0	0	0	0	0
Албания	0	0	0	0	0
Босния и Герцеговина	0	0	0	0	0
Бывшая югославская Республика Македония	0	0	0	0	0
Сербия и Черногория	0	0	0	0	0
Юго-Восточная Европа	0	0	0	0	0
Европа	1 223	1 208	15	1 223	0
Полевые операции	191 815	129 200	22 229	151 429	40 386

	Имеющиеся средства	Расходы		Итого	Остаток
		Выплаты/ освоенные средства	Непогашенные обязательства		
Глобальные программы					
Глобальные программы в целом	0	0	0	0	0
Руководство и управление	0	0	0	0	0
Департамент международной защиты	0	0	0	0	0
Отдел оперативной поддержки	0	0	0	0	0
Глобальные программы	0	0	0	0	0
Штаб-квартира					
Штаб-квартира в целом	0	0	0	0	0
Административная канцелярия	616	616	0	616	0
Департамент международной защиты	0	0	0	0	0
Департамент операций	3 724	3 724	0	3 724	0
Отдел управления людскими ресурсами	223	223	0	223	0
Отдел управления финансами и снабжением	77	66	11	77	0
Штаб-квартира	4 640	4 629	11	4 640	0
Оперативный резерв					
Оперативный резерв	0	0	0	0	0
Оперативный резерв	0	0	0	0	0
В целом	0	0	0	0	0
Итого, Фонд для дополнительных программ	196 455	133 829	22 240	156 068	40 386

Фонд для дополнительных программ и Фонд для дополнительных программ: Целевой фонд
По состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	Имеющиеся средства	Расходы		Итого	Остаток
		Выплаты/освоенные средства	Непогашенные обязательства		
Итого, УВКБ					
Полевые операции					
<i>Африка</i>					
Западная Африка					
Сенегал	0	0	0	0	0
Западная Африка	0	0	0	0	0
Южная часть Африки					
Ангола	0	0	0	0	0
Замбия	124	(0)	0	(0)	124
Южная часть Африки	124	(0)	0	(0)	124
Африка	124	(0)	0	(0)	124
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>					
Ближний Восток					
Египет	0	0	0	0	0
Ближний Восток	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	0	0	0	0	0
Полевые операции	124	(0)	0	(0)	124
Глобальные программы					
Глобальные программы в целом	364	0	0	0	364
Отдел оперативной поддержки	477	692	0	692	-215
Глобальные программы	841	692	0	692	150
Итого, Фонд для дополнительных программ	965	692	0	692	273

Проекты предыдущих лет

Таблица 5

Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря

2004 года

(В долл. США)

Фонд для годовой программы	Непогашенные обязательства на 1 января	Платежи, про- изведенные в 2004 году	Обязательства, списанные в 2004 году	Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года
Всего, УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Западная Африка				
Западная Африка в целом	124	100	23	0
Бенин	41	14	27	0
Камерун	125	108	16	0
Гамбия	127	94	33	0
Гана	165	113	51	0
Гвинея	1 868	1 336	533	0
Кот-д'Ивуар	569	312	256	0
Либерия	58	13	45	0
Мали	24	13	11	0
Нигерия	47	18	30	0
Сенегал	174	156	18	0
Сьерра-Леоне	3 161	2 169	992	0
Гвинея-Бисау	29	9	20	0
Западная Африка	6 512	4 456	2 056	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога				
Джибути	383	271	112	0
Эритрея	2 965	2 737	228	0
Эфиопия	1 225	740	485	0
Кения	2 024	1 323	700	0
Сомали	666	615	50	0
Судан	1 494	1 387	107	0
Уганда	752	529	223	0
Восточная Африка и страны Африканско- го Рога	9 509	7 604	1 905	0
Центральная Африка и район Великих озер				
Центральноафриканская Республика	193	55	139	0
Страны Центральной Африки	181	167	14	0
Габон	370	343	27	0
Бурунди	857	757	100	0
Чад	0	-2	2	0
Конго	336	196	140	0
Демократическая Республика Конго	487	351	137	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Руанда	320	251	68	0
Объединенная Республика Танзания	2 741	2 286	455	0
Центральная Африка и район Великих озер	5 486	4 403	1 082	0
Южная часть Африки				
Южная часть Африки в целом	93	54	39	0
Ангола	125	23	102	0
Ботсвана	86	82	4	0
Малави	125	61	64	0
Мозамбик	30	18	12	0
Намибия	42	32	10	0
Южная Африка	146	112	34	0
Замбия	609	398	211	0
Зимбабве	216	107	108	0
Южная часть Африки	1 472	887	585	0
Африка	22 978	17 351	5 627	0
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>				
Северная Африка				
Алжир	777	736	41	0
Ливийская Арабская Джамахирия	42	29	13	0
Мавритания	7	5	2	0
Марокко	1	0	1	0
Тунис	2	0	2	0
Западная Сахара	11	4	7	0
Северная Африка	839	774	66	0
Ближний Восток				
Египет	39	10	29	0
Ирак	132	53	79	0
Иордания	193	14	179	0
Ливан	50	36	14	0
Саудовская Аравия	18	8	9	0
Сирийская Арабская Республика	29	10	20	0
Йемен	319	202	117	0
Израиль	4	4	0	0
Ближний Восток	784	337	447	0
Юго-Западная Азия				
Юго-Западная Азия в целом	32	10	22	0
Афганистан	56	55	1	0
Исламская Республика Иран	2 899	2 734	165	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Пакистан	2 060	2 010	51	0
Юго-Западная Азия	5 047	4 808	238	0
Центральная Азия				
Казахстан	39	30	9	0
Кыргызстан	46	35	11	0
Таджикистан	17	14	3	0
Туркменистан	73	68	5	0
Узбекистан	27	23	4	0
Центральная Азия	201	169	32	0
ЦАЮЗАСАБВ	6 871	6 088	783	0
<i>Азия и Тихий океан</i>				
Азия и Тихий океан в целом	0	-1	1	0
Азия и Тихий океан в целом	0	-1	1	0
Южная Азия в целом				
Южная Азия в целом	14	9	6	0
Бангладеш	135	93	42	0
Индия	80	66	14	0
Шри-Ланка	664	598	66	0
Непал	148	78	70	0
Южная Азия	1 041	843	198	0
Восточная Азия и Тихий океан				
Мьянма	42	31	11	0
Австралия	7	6	1	0
Китай	36	8	29	0
Индонезия	184	149	35	0
Япония	100	72	28	0
Камбоджа	25	-1	26	0
Корея	13	12	1	0
Малайзия	114	79	35	0
Филиппины	2	0	2	0
Папуа — Новая Гвинея	59	57	2	0
Таиланд	226	137	88	0
Тимор-Лешти	176	66	110	0
Вьетнам	4	3	1	0
Другие страны восточной Азии	12	2	10	0
Восточная Азия и Тихий океан	1 000	621	378	0
Азия и Тихий океан	2 040	1 463	577	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
<i>Европа</i>				
Восточная Европа				
Восточная Европа в целом	5	0	5	0
Армения	30	23	7	0
Азербайджан	27	-2	30	0
Беларусь	21	14	7	0
Грузия	233	128	105	0
Республика Молдова	145	85	60	0
Российская Федерация	331	257	73	0
Украина	63	29	34	0
Восточная Европа	855	534	321	0
Центральная Европа				
Другие страны Центральной Европы	67	41	25	0
Центральная Европа и Прибалтийские госу- дарства	5	4	0	0
Болгария	13	12	0	0
Кипр	45	29	15	0
Чешская Республика	15	10	5	0
Венгрия	29	15	14	0
Польша	9	6	4	0
Румыния	27	19	8	0
Словения	13	-1	14	0
Турция	19	11	8	0
Центральная Европа	241	148	93	0
Западная Европа				
Португалия	1	1	0	0
Мальта	4	0	4	0
Австрия	31	27	4	0
Бельгия	30	19	12	0
Франция	53	49	4	0
Соединенное Королевство	11	6	5	0
Германия	18	5	14	0
Греция	14	8	6	0
Ирландия	1	1	0	0
Италия	41	24	17	0
Нидерланды	0	0	0	0
Испания	26	17	9	0
Швеция	0	0	0	0
Швейцария	31	26	5	0
Западная Европа	262	182	80	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Юго-Восточная Европа				
Албания	35	15	20	0
Босния и Герцеговина	177	102	75	0
Хорватия	52	36	16	0
Бывшая югославская Республика Македония	260	196	64	0
Сербия и Черногория	2 514	2 127	388	0
Юго-Восточная Европа	3 038	2 475	563	0
Европа	4 396	3 339	1 057	0
<i>Северная и Южная Америка</i>				
Северная часть Южной Америки				
Северная часть Южной Америки в целом	31	11	20	0
Венесуэла	14	2	12	0
Эквадор	22	20	2	0
Колумбия	159	128	31	0
Панама	1	-1	2	0
Северная часть Южной Америки	227	160	66	0
Южная часть Южной Америки				
Южная часть Южной Америки в целом	55	16	39	0
Аргентина	35	25	10	0
Южная часть Южной Америки	91	41	50	0
Северная Америка и Карибский бассейн				
Северная Америка и Карибский бассейн в целом	42	28	14	0
Куба	2	0	2	0
Канада	3	1	3	0
Соединенные Штаты Америки	2	-2	4	0
Северная Америка и Карибский бассейн	49	27	22	0
Центральная Америка и Мексика				
Центральная Америка в целом	31	19	12	0
Коста-Рика	33	6	28	0
Мексика	9	3	6	0
Центральная Америка и Мексика	73	27	46	0
Северная и Южная Америка	440	256	184	0
Полевые операции	36 725	28 497	8 228	0
Глобальные программы				
Отдел внешних связей	1 157	1 041	116	0
Руководство и управление	4 526	4 036	1 018	(528)
Департамент международной защиты	593	396	197	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Отдел оперативной поддержки	1 772	1 476	296	0
Отдел управления людскими ресурсами	138	23	115	0
Отдел управления финансами и снабжением	2 569	3 280	167	877
Глобальные программы	10 755	10 252	1 909	(1 405)
Штаб-квартира				
Отдел внешних связей	258	189	69	0
Административная канцелярия	372	309	63	0
Департамент международной защиты	77	25	52	0
Департамент операций	285	154	131	0
Отдел оперативной поддержки	289	165	125	0
Отдел управления людскими ресурсами	336	256	80	0
Отдел управления финансами и снабжением	1 883	5 280	134	(3 532)
Другие подразделения штаб-квартиры	5	0	5	0
Штаб-квартира	3 505	6 378	659	(3 532)
Итого, Фонд для годовой программы	50 986	45 127	10 796	(4 937)

Проекты предыдущих лет

Таблица 5

Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря

2004 года

(В тыс. долл. США)

Целевой фонд для годовой программы	Непогашенные обязательства		Непогашенные обязательства	
	на 1 января	Платежи, произведенные в 2004 году	Обязательства, списанные в 2004 году	затательства на 31 декабря 2004 года
Всего УВКБ				
Штаб-квартира				
Отдел оперативной поддержки	0	(40)	40	0
Штаб-квартира	0	(40)	40	0
Итого, Целевой фонд для годовой программы	0	(40)	40	0

Проекты предыдущих лет

Таблица 5

Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря

2004 года

(В тыс. долл. США)

Фонд для дополнительных программы	Непогашенные обязательства на 1 января	Платежи, про- изведенные в 2004 году	Обязательства, списанные в 2004 году	Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года
Всего УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Западная Африка				
Западная Африка в целом	2 469	2 291	178	0
Гана	132	130	2	0
Гвинея	59	40	19	0
Кот'Ивуар	430	247	183	0
Либерия	471	396	75	0
Сенегал	10	(1)	10	0
Западная Африка	3 570	3 103	467	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога				
Эфиопия	283	206	76	0
Кения	768	311	456	0
Уганда	247	245	2	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога	1 297	762	535	0
Центральная Африка и район Великих озер				
Центральноафриканская Республика	106	90	15	0
Чад	2 631	2 038	593	0
Конго	56	31	25	0
Демократическая Республика Конго	230	156	74	0
Центральная Африка и район Великих озер	3 023	2 316	706	0
Южная часть Африки				
Ангола	1 385	935	450	0
Южная Африка	41	18	23	0
Замбия	210	185	26	0
Южная часть Африки	1 637	1 138	499	0
Африка	9 526	7 319	2 208	0

<i>Фонд для дополнительных программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
ЦАЮЗАСАБВ				
Ближний Восток				
Ближний Восток в целом	392	270	122	0
Ирак	7 938	10 539	678	(3 279)
Иордания	757	578	179	0
Ливан	21	11	10	0
Саудовская Аравия	80	40	40	0
Сирийская Арабская Республика	2	2	0	0
Ближний Восток	9 190	11 440	1 028	(3 279)
Юго-Западная Азия				
Юго-Западная Азия в целом	7	5	3	0
Афганистан	11 867	9 741	2 126	0
Исламская Республика Иран	749	616	133	0
Пакистан	1 500	547	953	0
Юго-Западная Азия	14 123	10 910	3 214	0
Центральная Азия				
Таджикистан	20	14	6	0
Туркменистан	7	7	0	0
Узбекистан	1	1	0	0
Центральная Азия	28	22	6	0
ЦАЮЗАСАБВ	23 341	22 372	4 248	(3 279)
<i>Азия и Тихий океан</i>				
Южная Азия	1 000	843	156	0
Шри-Ланка	1 000	843	156	0
Азия и Тихий океан в целом	1 000	843	156	0
<i>Европа</i>				
Центральная Европа				
Турция	20	7	14	0
Центральная Европа	20	7	14	0
Западная Европа				

<i>Фонд для дополнительных программы</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Соединенное Королевство	42	42	1	0
Западная Европа	42	42	1	0
Европа	63	48	15	0
Полевые операции	33 929	30 582	6 626	(3 279)
Штаб-квартира				
Административная канцелярия	1	1	0	0
Департамент операций	131	65	66	0
Отдел управления финансами и снабжением	18	0	18	0
Штаб-квартира	149	65	84	0
Итого, Фонд для дополнительных про- грамм	34 079	30 647	6 710	(3 279)

Проекты предыдущих лет

Таблица 5

Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря

2004 года

(В тыс. долл. США)

Целевой фонд для дополнительных программы	Непогашенные обязательства на 1 января	Платежи, про- изведенные в 2004 году	Обязательства, списанные в 2004 году	Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года
Всего УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Западная Африка				
Сенегал	2	2	0	0
Западная Африка	2	2	0	0
Южная часть Африки				
Ангола	52	52	0	0
Замбия	0	(3)	3	0
Южная часть Африки	52	48	3	0
Африка	54	50	3	0
Полевые операции	54	50	3	0
Итого, Целевой фонд для дополнительных программ	54	50	3	0

Проекты предыдущих лет

Таблица 5

Погашенные/непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря

2004 года

(В тыс. долл. США)

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, про- изведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Всего, УВКБ				
Полевые операции				
<i>Африка</i>				
Западная Африка				
Гана	1	1	0	0
Сенегал	3	3	0	0
Сьерра-Леоне	7	0	7	0
Западная Африка	11	4	7	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом				
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	3	3	0	0
Эфиопия	7	7	0	0
Кения	2	2	0	0
Уганда	6	6	0	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога	19	19	0	0
Центральная Африка и район Великих озер				
Руанда	8	8	0	0
Объединенная Республика Танзания	14	14	0	0
Центральная Африка и район Великих озер	21	21	0	0
Южная часть Африки				
Ангола	3	3	0	0
Южная Африка	2	2	0	0
Южная часть Африки	5	5	0	0
Африка	56	49	7	0
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>				
Ближний Восток				
Сирийская Арабская Республика	5	5	0	0

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, произведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
Ближний Восток	5	5	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	5	5	0	0
<i>Азия и Тихий океан</i>				
<i>Азия и Тихий океан в целом</i>				
Азия и Тихий океан в целом	1	1	0	0
Азия и Тихий океан в целом	1	1	0	0
<i>Южная Азия</i>				
Индия	1	1	0	0
Шри-Ланка	7	7	0	0
Непал	10	10	0	0
Южная Азия	18	18	0	0
<i>Восточная Азия и Тихий океан</i>				
Камбоджа	7	7	0	0
Таиланд	7	7	0	0
Восточная Азия и Тихий океан	14	14	0	0
Азия и Тихий океан	33	33	0	0
<i>Европа</i>				
<i>Восточная Европа</i>				
Азербайджан	18	18	0	0
Грузия	1	1	0	0
Республика Молдова	1	1	0	0
Восточная Европа	19	19	0	0
<i>Центральная Европа</i>				
Словения	2	2	0	0
Турция	2	-11	13	0
Центральная Европа	4	-9	13	0
<i>Юго-Восточная Европа</i>				
Босния и Герцеговина	5	5	0	0
Бывшая югославская Республика Македония	7	7	0	0
Сербия и Черногория	0	0	0	0
Юго-Восточная Европа	12	12	0	0
Европа	35	22	13	0

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Непогашенные обязательства на 1 января</i>	<i>Платежи, произведенные в 2004 году</i>	<i>Обязательства, списанные в 2004 году</i>	<i>Непогашенные обязательства на 31 декабря 2004 года</i>
<i>Северная и Южная Америка</i>				
<i>Северная часть Южной Америки</i>				
Венесуэла	8	8	0	0
Северная часть Южной Америки	8	8	0	0
<i>Северная Америка и Карибский бассейн</i>				
Соединенные Штаты Америки	4	4	0	0
Северная Америка и Карибский бассейн	4	4	0	0
Северная и Южная Америка	13	13	0	0
Полевые операции	141	122	20	0
Глобальные программы				
Руководство и управление	3	3	0	0
Глобальные программы	3	3	0	0
Штаб-квартира				
Отдел внешних связей	16	16	0	0
Административная канцелярия	0	0	0	0
Департамент международной защиты	5	5	0	0
Департамент операций	3	3	0	0
Отдел оперативной поддержки	26	26	0	0
Отдел управления людскими ресурсами	11	11	0	0
Штаб-квартира	62	62	0	0
Итого, младшие сотрудники категории специалистов	206	186	20	0

Приложение к ведомости I

Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям за год, закончившийся**31 декабря 2004 года***(В тыс. долл. США)*

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Всего, УВКБ								
Полевые операции								
<i>Африка</i>								
Африка в целом	68 141	0	0	(55)	0	(68 086)	0	0
Африка в целом	68 141	0	0	(55)	0	(68 086)	0	0
<i>Западная Африка</i>								
Западная Африка в целом	20 037	0	3 550	37	23	(16 407)	0	140
Бенин	149	68	1 144	1	27	898	0	0
Камерун	143	(4)	1 848	0	16	1 693	0	0
Гамбия	0	0	517	1	33	483	0	0
Гана	1 096	(2)	5 790	35	51	4 610	0	0
Гвинея	9 014	30	20 932	132	533	11 231	0	7
Кот-д'Ивуар	4 187	90	15 152	80	256	10 694	0	154
Либерия	3 335	218	5 099	1 308	45	264	0	71
Мали	0	(15)	0	0	11	4	0	0
Нигер	0	(5)	0	0	0	5	0	0
Нигерия	0	10	1 888	5	30	1 844	0	0
Сенегал	169	15	2 083	3	18	1 887	0	10
Сьерра-Леоне	16 864	1 447	31 297	464	992	11 464	72	6
Того	0	0	0	0	0	0	0	0
Гвинея-Бисау	0	0	0	0	20	(20)	0	0
Западная Африка	54 994	1 851	89 302	2 067	2 056	28 650	72	387

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Восточная Африка и страны Африканского Рога								
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	19 141	0	0	0	0	(19 141)	0	0
Джибути	256	(1)	3 859	82	112	3 410	0	0
Эритрея	9 442	11	13 422	320	228	3 298	124	0
Эфиопия	6 540	496	16 754	393	485	8 839	0	0
Кения	12 989	216	29 635	(141)	700	15 872	0	0
Сомали	5 231	(1)	6 116	32	50	805	0	0
Судан	6 181	67	17 568	195	107	10 865	154	0
Уганда	6 443	13	16 254	187	223	9 266	122	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога	66 223	800	103 608	1 067	1 905	33 213	400	0
Центральная Африка и район Великих озер								
Центральная Африка и район Великих озер	24 961	0	0	0	0	(24 961)	0	0
Центральноафриканская Республика	212	3	2 572	(123)	139	2 341	0	0
Страны Центральной Африки	156	0	7 942	2	14	7 770	0	0
Габон	34	31	3 519	47	27	3 381	0	0
Бурунди	11 184	78	18 654	49	100	7 243	0	0
Чад	400	162	3 957	3	2	3 389	0	0
Конго	1 218	(8)	7 074	35	140	5 713	0	25
Демократическая Республика Конго	9 413	155	25 073	223	137	15 159	0	13
Руанда	2 143	34	6 704	41	68	4 418	0	0
Объединенная Республика Танзания	28 493	232	28 081	323	455	(1 510)	88	0
Центральная Африка и район Великих озер	78 213	688	103 576	600	1 082	22 943	88	38
Южная часть Африки								
Южная часть Африки в целом	9 590	19	2 477	31	39	(7 203)	0	0
Ангола	12 747	(6)	19 102	0	102	6 689	0	430
Ботсвана	141	(1)	2 339	17	4	2 192	0	14
Малави	367	12	2 125	28	64	1 626	29	0

Фонд для годовой программы	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/ из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Мозамбик	144	(10)	2 369	18	12	2 204	0	0
Намибия	568	(17)	4 675	53	10	3 931	151	21
Южная Африка	0	(18)	2 809	84	34	2 732	0	23
Свазиленд	0	0	0	58	0	(58)	0	0
Замбия	5 682	123	16 339	(87)	211	10 411	0	2
Зимбабве	0	(118)	2 031	98	108	1 943	0	0
Южная часть Африки	29 239	(16)	54 265	300	585	24 468	180	490
Африка	296 810	3 323	350 752	3 978	5 627	41 188	741	915
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>								
Северная Африка								
Северная Африка в целом	1 366	0	0	0	0	(1 366)	0	0
Алжир	2 892	16	5 236	9	41	2 279	0	0
Ливийская Арабская Джамахирия	0	5	754	25	13	711	0	0
Мавритания	0	0	380	0	2	378	0	0
Марокко	0	5	256	5	1	246	0	0
Тунис	0	3	191	0	2	186	0	0
Западная сахара	387	0	700	0	7	306	0	0
Северная Африка	4 646	28	7 517	38	66	2 740	0	0
Ближний Восток								
Ближний Восток в целом	8 121	0	0	0	0	(8 121)	0	0
Египет	1 313	(4)	4 099	35	29	2 726	0	0
Ирак	1 288	(1)	1 922	127	79	428	0	0
Иордания	0	5	1 502	32	179	1 285	0	0
Кувейт	0	5	0	61	0	(66)	0	0
Ливан	0	9	2 663	0	14	2 639	0	0
Саудовская Аравия	33	10	1 842	37	9	1 752	0	0
Сирийская Арабская Республика	132	3	1 510	6	20	1 350	0	0
Йемен	1 541	2	4 096	19	117	2 418	0	0
Израиль	0	0	98	0	0	98	0	0
Ближний Восток	12 428	30	17 732	317	447	4 510	0	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Юго-Западная Азия								
Юго-Западная Азия в целом	59 611	0	448	22	22	(57 721)	263	1 749
Афганистан	33 647	449	77 789	81	1	45 608	1 281	3 279
Исламская Республика Иран	6 486	126	21 642	206	165	15 304	21	666
Пакистан	5 427	390	28 794	1 038	51	22 996	22	1 131
Юго-Западная Азия	105 170	966	128 673	1 347	238	26 188	1 588	6 824
Центральная Азия								
Центральная Азия в целом	2 550	0	0	0	0	(2 550)	0	0
Казахстан	0	(3)	1 387	0	9	1 381	0	0
Кыргызстан	0	6	1 102	6	11	1 079	0	0
Таджикистан	60	23	1 281	9	3	1 199	0	12
Туркменистан	0	37	1 008	4	5	962	0	0
Узбекистан	40	7	1 120	1	4	1 068	0	0
Центральная Азия	2 650	70	5 899	20	32	3 140	0	12
ЦАЮЗАСАБВ	124 893	1 093	159 820	1 722	783	36 577	1 588	6 836
<i>Азия и Тихий океан</i>								
Азия и Тихий океан в целом								
Азия и Тихий океан в целом	6 142	0	0	0	1	(6 142)	0	1
Азия и Тихий океан в целом	6 142	0	0	0	1	(6 142)	0	1
Южная Азия								
Южная Азия в целом	5 468	0	0	0	6	(5 468)	0	6
Бангладеш	2 611	(5)	2 811	70	42	93	0	0
Индия	300	11	3 379	47	14	3 006	0	0
Шри-Ланка	3 114	62	8 192	171	66	5 035	0	255
Непал	4 207	47	6 247	21	70	1 901	0	0
Южная Азия	15 700	115	20 628	309	198	4 567	0	261

Фонд для годовой программы	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/ из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Восточная Азия и Тихий океан								
Мьянма	5 123	5	5 097	39	11	0	0	82
Восточная Азия и Тихий океан в целом	10 348	0	0	0	0	(10 348)	0	0
Австралия	0	12	934	0	1	921	0	0
Китай	23	2	3 733	12	29	3 667	0	0
Индонезия	1 552	35	4 468	112	35	2 734	0	0
Япония	152	39	2 328	0	28	1 727	382	0
Камбоджа	118	0	1 079	(15)	26	949	0	0
Корея	0	0	400	2	1	397	0	0
Лаосская народно-Демократическая Республика	0	0	0	0	0	0	0	0
Малайзия	0	5	2 559	5	35	2 513	0	0
Монголия	0	0	53	0	0	53	0	0
Филиппины	0	(1)	248	0	2	246	0	0
Папуа — Новая Гвинея	206	0	520	3	2	310	0	0
Таиланд	1 951	(8)	7 600	177	88	5 392	0	0
Тимор-Лешти	0	(1)	1 005	5	110	785	106	0
Вьетнам	0	0	69	0	1	69	0	0
Сингапур	0	0	39	1	0	38	0	0
Другие страны Восточной Азии	0	0	72	5	10	57	0	0
Восточная Азия и Тихий океан	19 472	88	30 205	349	378	9 512	488	82
Азия и Тихий океан	41 314	202	50 833	658	577	7 937	488	344
<i>Европа</i>								
Европа в целом								
Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0	0
Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0	0
Восточная Европа								
Восточная Европа в целом	6 801	0	237	0	5	(6 568)	0	0
Армения	572	(29)	1 772	9	7	1 213	0	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Азербайджан	1 230	(4)	3 055	40	30	1 759	0	0
Беларусь	12	1	899	0	7	880	0	0
Грузия	1 236	(27)	4 761	12	105	3 435	0	0
Республика Молдова	133	(3)	964	5	60	770	0	0
Российская федерация	5 901	(68)	13 947	(38)	73	8 079	0	0
Украина	531	(5)	3 144	(6)	34	2 591	0	0
Восточная Европа	16 415	(135)	28 780	21	321	12 158	0	0
Центральная Европа								
Другие страны Центральной Европы	0	0	123	0	25	98	0	0
Центральная Европа и государства Балтии	1 912	0	36	0	0	(1 877)	0	0
Болгария	0	0	925	(3)	0	928	0	0
Кипр	0	0	598	11	15	573	0	0
Чешская Республика	22	(9)	950	0	5	932	0	0
Венгрия	0	(1)	2 328	12	14	2 303	0	0
Польша	0	7	721	4	4	706	0	0
Румыния	0	6	992	10	8	969	0	0
Словацкая Республика	0	7	733	15	0	711	0	0
Словения	0	(4)	602	0	14	592	0	0
Турция	577	15	6 730	37	8	5 884	210	0
Центральная Европа	2 510	19	14 738	86	93	11 820	210	0
Западная Европа								
Западная Европа в целом	750	0	0	0	0	(750)	0	0
Португалия	0	0	62	9	0	53	0	0
Мальта	0	0	34	0	4	30	0	0
Австрия	45	2	1 417	(1)	4	1 367	0	0
Бельгия	70	(36)	2 993	5	12	2 942	0	0
Франция	590	(8)	2 331	0	4	1 744	0	0
Соединенное Королевство	0	7	1 334	2	5	1 327	0	7
Германия	488	0	1 758	3	14	1 253	0	0

Фонд для годовой программы	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/ из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Греция	0	15	1 268	0	6	1 247	0	0
Ирландия	162	2	582	0	0	418	0	0
Италия	0	50	1 496	0	17	1 429	0	0
Нидерланды	0	0	92	1	0	92	0	0
Испания	333	(6)	1 314	0	9	978	0	0
Швеция	148	(11)	1 941	(9)	0	1 812	0	0
Швейцария	185	47	804	0	5	567	0	0
Западная Европа	2 772	62	17 427	11	80	14 509	0	7
Юго-Восточная Европа								
Юго-Восточная Европа в целом	20 782	0	142	0	0	(21 134)	494	0
Албания	1 255	10	1 915	9	20	621	0	0
Босния и Герцеговина	2 231	252	13 441	(68)	75	10 951	0	0
Хорватия	1 119	(20)	5 659	42	16	4 501	0	0
Бывшая югославская Республика Македония	1 303	(5)	3 697	157	64	2 179	0	0
Сербия и Черногория	4 003	181	27 244	314	388	22 360	0	0
Юго-Восточная Европа	30 693	417	52 098	453	563	19 478	494	0
Европа	52 391	364	113 043	570	1 057	57 964	704	7
<i>Северная и Южная Америка</i>								
Северная и Южная Америка в целом								
Северная и Южная Америка в целом	3 250	0	0	0	0	(3 250)	0	0
Северная и Южная Америка в целом	3 250	0	0	0	0	(3 250)	0	0
Южная Америка в целом								
Южная Америка в целом	275	0	0	0	0	(275)	0	0
Южная Америка в целом	275	0	0	0	0	(275)	0	0
Северная часть Южной Америки								
Северная часть Южной Америки в целом	2 324	0	985	27	20	(1 387)	0	0
Венесуэла	719	23	1 429	1	12	674	0	0
Эквадор	2 415	(2)	2 919	39	2	465	0	0

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Колумбия	8 034	12	7 239	48	31	(275)	6	617
Гайана	0	0	0	(2)	0	2	0	0
Панама	150	0	847	13	2	681	0	0
Северная часть Южной Америки	13 643	33	13 419	126	66	161	6	617
Южная часть Южной Америки								
Южная часть Южной Америки в целом	20	0	2 028	98	39	2 145	0	275
Аргентина	0	(22)	727	0	10	739	0	0
Бразилия	0	0	313	0	0	313	0	0
Чили	0	0	0	0	0	0	0	0
Южная часть Южной Америки	20	(22)	3 068	98	50	3 196	0	275
Северная Америка и Карибский бассейн								
Северная Америка и Карибский бассейн в целом	684	0	942	0	14	120	125	0
Доминиканская Республика	0	0	86	0	0	86	0	0
Куба	0	0	420	12	2	406	0	0
Канада	0	6	1 197	0	3	1 188	0	0
Соединенные Штаты Америки	0	6	5 278	0	4	5 268	0	0
Северная Америка и Карибский бассейн	684	12	7 923	12	22	7 068	125	0
Центральная Америка и Мексика								
Центральная Америка в целом	282	0	1 245	17	12	933	0	0
Коста-Рика	260	6	1 357	1	28	1 062	0	0
Мексика	0	70	1 533	(18)	6	1 475	0	0
Гватемала	0	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Америка и Мексика	543	77	4 135	0	46	3 470	0	0
Северная и Южная Америка	18 414	99	28 544	235	184	10 371	131	891
Полевые операции	533 822	5 082	702 992	7 164	8 228	154 036	3 652	8 993

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Глобальные программы								
Отдел внешних связей	301	(16)	8 433	194	116	7 927	0	89
Глобальные программы в целом	21 690	0	0	0	0	(27 179)	5 489	0
Руководство и управление	4 163	(6)	28 840	598	1 018	23 066	0	0
Департамент международной защиты	5 820	0	8 603	157	197	3 464	0	1 034
Отдел оперативной поддержки	1 861	(7)	6 922	27	296	5 690	0	946
Отдел управления людскими ресурсами	160	0	14 358	1	115	14 195	0	114
Отдел управления финансами и снабжением	0	0	587	(4)	167	425	0	0
Другие глобальные программы	0	0	0	0	0	0	0	0
Глобальные программы	33 996	(29)	67 744	973	1 909	27 589	5 489	2 182
Штаб-квартира								
Отдел внешних связей	73	(6)	8 857	(35)	69	8 756	0	0
Штаб-квартира в целом	20 608	0	0	0	0	(20 764)	156	0
Административная канцелярия	1 567	2	8 986	0	63	8 285	0	930
Департамент международной защиты	367	53	8 488	0	52	8 066	0	49
Департамент операций	305	0	24 509	0	131	24 073	0	0
Отдел оперативной поддержки	593	(2)	12 272	21	125	11 539	0	4
Отдел управления людскими ресурсами	0	(5)	11 549	(1)	80	11 861	0	386
Отдел управления финансами и снабжением	0	6 366	23 850	(163)	134	17 512	0	0
Другие подразделения штаб-квартиры	0	0	500	0	5	501	0	6
Штаб-квартира	23 514	6 408	99 013	(179)	659	69 829	156	1 374
Оперативный резерв	8 060	0	0	0	0	(8 060)	10 000	10 000
В целом	194 568	(105)	0	(397)	0	(221 488)	28 809	1 387
(Отсутствует)	0	0	0	0	0	0	0	0
Итого, Фонд для годовой программы	793 961	11 356	869 749	7 562	10 796	21 905	48 106	23 937

Приложение к ведомости I

Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/ странам/территориям за год, закончившийся

31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

<i>Целевой фонд для годовой программы</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Всего, УВКБ								
Полевые операции								
<i>Африка</i>								
Центральная Африка и район Великих озер								
Объединенная Республика Танзания	0	0	0	0	0	0	25	25
Центральная Африка и район Великих озер	0	0	0	0	0	0	25	25
Африка	0	0	0	0	0	0	25	25
Полевые операции	0	0	0	0	0	0	25	25
Глобальные программы	0	0	0	0	0	0	339	339
<i>Штаб-квартира</i>								
Административная канцелярия	0	0	0	0	0	0	0	0
Отдел оперативной поддержки	0	0	0	0	40	0	0	40
Штаб-квартира	0	0	0	0	40	0	0	40
Итого, Целевой фонд для годовой программы	0	0	0	0	40	0	364	403

Приложение к ведомости I

Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям за год, закончившийся

31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

Фонд для дополнительных программ	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списанные обя- зательства, относящиеся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/ из других фон- дов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Всего, УВКБ								
Полевые операции								
<i>Африка</i>								
Африка в целом	0	0	0	0	0	(15)	15	0
Африка в целом	0		0	0	0	(15)	15	0
<i>Западная Африка</i>								
Западная Африка в целом	17 716	0	16 988	(39)	178	(1 353)	485	0
Гана	0	0	277	(1)	2	276	0	0
Гвинея	0	0	0	57	19	(76)	0	(0)
Кот-д'Ивуар	0	0	0	(28)	183	(226)	71	(0)
Либерия	7 876	0	11 118	(5)	75	3 171	0	0
Нигерия	0	0	27	0	0	27	0	0
Сенегал	0	0	0	0	10	(10)	0	0
Сьерра-Леоне	0	0	-0	6	0	(6)	0	0
Западная Африка	25 592	0	28 410	(10)	467	1 805	556	(0)
<i>Восточная Африка и страны Африканского Рога</i>								
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	3 082	0	0	0	0	1 891	0	4 973
Эфиопия	0	0	715	34	76	604	0	0
Кения	0	0	841	(13)	456	397	0	0
Судан	4 485	0	4 995	0	0	884	0	374

Фонд для дополнительных программ	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Уганда	0	0	724	(9)	2	731	0	0
Восточная Африка и страны Африканского Рога	7 567	0	7 275	12	535	4 509	0	5 347
Центральная Африка и район Великих озер								
Центральная Африка и район Великих озер	6 314	0	0	0	0	(5 272)	0	1 043
Центральноафриканская Республика	0	0	182	(4)	15	182	0	11
Бурунди	7 804	0	10 337	0	0	2 534	0	0
Чад	79 233	0	69 707	55	593	3 696	1 257	15 127
Конго	0	0	(0)	5	25	(25)	0	5
Демократическая Республика Конго	0	0	651	27	74	550	0	0
Объединенная Республика Танзания	0	0	947	0	0	947	0	0
Центральная Африка и район Великих озер	93 351	0	81 825	83	706	2 613	1 257	16 185
Южная часть Африки								
Южная часть Африки в целом	0	0	0	0	0	(239)	239	0
Ангола	0	0	0	(20)	450	(430)	0	(0)
Намибия	0	0	(0)	21	0	(21)	0	0
Южная Африка	0	0	0	0	23	(23)	0	0
Замбия	0	0	(0)	1	26	(158)	131	0
Южная часть Африки	0	0	0	2	499	(871)	370	0
Африка	126 509	0	117 510	87	2 208	8 041	2 198	21 532
ЦАЮЗАСАБВ								
Ближний Восток								
Ближний Восток в целом	17 703	0	598	8	122	(22 934)	20 155	14 456
Египет	0	0	75	0	0	75	0	0
Ирак	12 620	0	24 242	1 449	678	13 894	0	4 399
Иордания	30	0	3 740	267	179	3 263	0	0

Фонд для дополнительных программ	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
Ливан	0	0	334	0	10	324	0	0
Саудовская Аравия	0	0	364	0	40	324	0	0
Сирийская Арабская Республика	0	0	126	0	0	126	0	0
Ближний Восток	30 354	0	29 479	1 724	1 028	(4 928)	20 155	18 854
Юго-Западная Азия								
Юго-Западная Азия в целом	302	0	156	0	3	(149)	0	(0)
Афганистан	0	0	(0)	1 153	2 126	(5 765)	2 486	0
Исламская Республика Иран	160	0	3 061	533	133	2 117	118	0
Пакистан	0	0	(0)	178	953	(1 151)	21	0
Юго-Западная Азия	462	0	3 217	1 864	3 214	(4 948)	2 624	0
Центральная Азия								
Таджикистан	0	0	0	6	6	(12)	0	0
Центральная Азия	0	0	0	6	6	(12)	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	30 816	0	32 696	3 594	4 248	(9 887)	22 780	18 854
Азия и Тихий океан								
Южная Азия								
Южная Азия в целом	0	0	0	0	0	(18 485)	18 485	(0)
Шри-Ланка	0	0	(0)	99	156	(3 580)	3 325	0
Южная Азия	0	0	0	99	156	(2 066)	21 810	0
Азия и Тихий океан	0	0	0	99	156	(22 066)	21 810	0
Европа								
Центральная Европа								
Турция	0	0	607	0	14	593	0	0
Центральная Европа	0	0	607	0	14	593	0	0

<i>Фонд для дополнительных программ</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Западная Европа								
Бельгия	0	0	60	0	0	60	0	0
Соединенное Королевство	0	0	502	6	1	496	0	0
Германия	0	0	53	0	0	53	0	0
Швеция	0	0	0	0	0	0	0	0
Западная Европа	0	0	615	6	1	609	0	0
Юго-Восточная Европа								
Бывшая югославская Республика Македония	0	0	0	(236)	0	236	0	0
Юго-Восточная Европа	0	0	0	(236)	0	236	0	0
Европа	0	0	1 223	(230)	15	1 438	0	0
Полевые операции	157 325	0	151 429	3 550	6 626	(22 474)	46 788	40 386
Глобальные программы								
Руководство и управление	500	0	0	0	0	(500)	0	0
Глобальные программы	500	0	0	0	0	(500)	0	0
Штаб-квартира								
Штаб-квартира в целом	0	0	0	0	0	(170)	170	0
Административная канцелярия	0	0	616	0	0	616	0	0
Департамент операций	455	0	3 724	0	66	3 203	0	0
Отдел управления людскими ресурсами	0	0	223	0	0	223	0	0
Отдел управления финансами и снабжением	0	0	77	0	18	59	0	0
Штаб-квартира	455	0	4 640	0	84	3 931	170	0
Оперативный резерв	0	0	0	0	0	0	0	0
В целом	0	0	0	0	0	(2 160)	2 160	0
Итого, Фонд для дополнительных программ	158 280	0	156 068	3 550	6 710	(21 203)	49 118	40 386

Приложение к ведомости I

Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям за год, закончившийся**31 декабря 2004 года***(В тыс. долл. США)*

<i>Целевой фонд для дополнительных программ</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Всего, УВКБ								
Полевые операции								
<i>Африка</i>								
<i>Западная Африка</i>								
Сенегал	0	0	0	0	0	0	0	0
Западная Африка	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>Южная часть Африки</i>								
Ангола	0	0	0	0	0	0	0	0
Замбия	0	0	(0)	120	3	0	0	124
Южная часть Африки	0	0	(0)	120	3	0	0	124
Африка	0	0	(0)	120	3	0	0	124
Полевые операции	0	0	(0)	120	3	0	0	124
<i>Глобальные программы</i>								
Глобальные программы в целом	0	0	0	0	0	0	364	364
Отдел оперативной поддержки	0	0	692	477	0	0	0	(215)
Глобальные программы	0	0	692	477	0	0	364	150
Итого, Целевой фонд для дополнительных программ	0	0	692	597	3	0	364	273

Приложение к ведомости I

Ведомость поступлений и расходов с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям

(В тыс. долл. США)

	Взносы за текущий год	Разные поступления	Расходы за текущий год	Корректировки, относящиеся к предыдущему году	Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам	Переводы в другие фонды/ из других фондов	Остаток на начало года	Остаток на конец года
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>								
Всего, УВКБ								
Полевые операции								
<i>Африка</i>								
Западная Африка								
Западная Африка в целом	0	0	22	0	0	0	0	(22)
Гана	0	0	84	0	0	0	0	(84)
Гвинея	0	0	109	0	0	0	0	(109)
Кот-д'Ивуар	0	0	44	0	0	0	0	(44)
Сенегал	0	0	56	0	0	0	0	(56)
Сьерра-Леоне	0	0	118	0	7	0	0	(110)
Западная Африка	0	0	433	0	7	0	0	(426)
Восточная Африка и страны Африканского Рога								
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	0	0	33	-1	0	0	0	(34)
Джибути	0	0	74	0	0	0	0	(74)
Эритрея	0	0	66	0	0	0	0	(66)
Эфиопия	0	0	405	0	0	0	0	(405)
Кения	0	0	392	0	0	0	0	(392)
Сомали	0	0	37	0	0	0	0	(37)
Уганда	0	0	288	0	0	0	0	(288)
Восточная Африка и страны Африканского Рога	0	0	1 295	-1	0	0	0	(1 296)
Центральная Африка и район Великих озер								
Чад	0	0	35	0	0	0	0	(35)
Руанда	0	0	115	0	0	0	0	(115)
Объединенная Республика Танзания	0	0	244	0	0	0	0	(244)
Центральная Африка и район Великих озер	0	0	394	0	0	0	0	(394)

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Южная часть Африки								
Южная часть Африки в целом	0	0	2	0	0	0	0	(2)
Ангола	0	0	170	0	0	0	0	(170)
Малави	0	0	50	0	0	0	0	(50)
Мозамбик	0	0	63	0	0	0	0	(63)
Намибия	0	0	28	0	0	0	0	(28)
Южная Африка	0	0	126	0	0	0	0	(126)
Замбия	0	0	221	0	0	0	0	(221)
Зимбабве	0	0	50	0	0	0	0	(50)
Южная часть Африки	0	0	708	0	0	0	0	(708)
Африка	0	0	2 830	-1	7	0	0	(2 825)
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>								
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	4	0	0	0	0	(4)
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	4	0	0	0	0	(4)
Ближний Восток								
Египет	0	0	77	0	0	0	0	(77)
Иордания	0	0	45	0	0	0	0	(45)
Сирийская Арабская Республика	0	0	76	0	0	0	0	(76)
Йемен	0	0	50	0	0	0	0	(50)
Ближний Восток	0	0	248	0	0	0	0	(248)
Юго-Западная Азия								
Афганистан	0	0	175	0	0	0	0	(175)
Исламская Республика Иран	0	0	90	0	0	0	0	(90)
Юго-Западная Азия	0	0	265	0	0	0	0	(265)
ЦАЮЗАСАБВ	0	0	518	0	0	0	0	(518)

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
<i>Азия и Тихий океан</i>								
<i>Азия и Тихий океан в целом</i>								
Азия и Тихий океан в целом	0	0	13	0	0	0	0	(13)
Азия и Тихий океан в целом	0	0	13	0	0	0	0	(13)
<i>Южная Азия</i>								
Бангладеш	0	0	77	0	0	0	0	(77)
Индия	0	0	84	0	0	0	0	(84)
Шри-Ланка	0	0	166	0	0	0	0	(166)
Непал	0	0	161	0	0	0	0	(161)
Южная Азия	0	0	487	0	0	0	0	(487)
<i>Восточная Азия и Тихий океан</i>								
Мьянма	0	0	199	0	0	0	0	(199)
Китай	0	0	136	0	0	0	0	(136)
Камбоджа	0	0	48	0	0	0	0	(48)
Малайзия	0	0	64	0	0	0	0	(64)
Таиланд	0	0	260	0	0	0	0	(260)
Восточная Азия и Тихий океан	0	0	707	0	0	0	0	(707)
Азия и Тихий океан	0	0	1 208	0	0	0	0	(1 208)
<i>Европа</i>								
<i>Европа в целом</i>								
Европа в целом	0	0	23	0	0	0	0	(23)
Европа в целом	0	0	23	0	0	0	0	(23)
<i>Восточная Европа</i>								
Армения	0	0	68	0	0	0	0	(68)
Азербайджан	0	0	115	0	0	0	0	(115)
Грузия	0	0	68	0	0	0	0	(68)

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Российская Федерация	0	0	271	0	0	0	0	(271)
Восточная Европа	0	0	522	0	0	0	0	(522)
Центральная Европа								
Чешская Республика	0	0	70	0	0	0	0	(70)
Словения	0	0	73	0	0	0	0	(73)
Турция	0	0	146	-8	13	0	0	(142)
Центральная Европа	0	0	289	-8	13	0	0	(284)
Западная Европа								
Бельгия	0	0	43	0	0	0	0	(43)
Швейцария	0	0	18	0	0	0	0	(18)
Западная Европа	0	0	61	0	0	0	0	(61)
Юго-Восточная Европа								
Юго-Восточная Европа в целом	0	0	6	0	0	0	0	(6)
Босния и Герцеговина	0	0	400	0	0	0	0	(400)
Хорватия	0	0	41	0	0	0	0	(41)
БЮР Македония	0	0	64	0	0	0	0	(64)
Сербия и Черногория	0	0	129	0	0	0	0	(129)
Юго-Восточная Европа	0	0	640	0	0	0	0	(640)
Европа	0	0	1 534	-8	13	0	0	(1 530)
<i>Северная и Южная Америка</i>								
Северная и Южная Америка								
Северная и Южная Америка в целом	0	0	9	0	0	0	0	(9)
Северная и Южная Америка	0	0	9	0	0	0	0	(9)
Северная часть Южной Америки								
Венесуэла	0	0	57	0	0	0	0	(57)

<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>	<i>Взносы за текущий год</i>	<i>Разные поступления</i>	<i>Расходы за текущий год</i>	<i>Корректировки, относящиеся к предыдущему году</i>	<i>Списание обязательств, относящихся к предыдущим годам</i>	<i>Переводы в другие фонды/ из других фондов</i>	<i>Остаток на начало года</i>	<i>Остаток на конец года</i>
Колумбия	0	0	81	0	0	0	0	(81)
Северная часть Южной Америки	0	0	138	0	0	0	0	(138)
Северная Америка и Карибский бассейн								
Соединенные Штаты Америки	0	0	165	0	0	0	0	(165)
Северная Америка и Карибский бассейн	0	0	165	0	0	0	0	(165)
Северная и Южная Америка	0	0	313	0	0	0	0	(313)
Полевые операции	0	0	6 402	-10	20	0	0	(6 392)
Глобальные программы								
Глобальные программы в целом	0	0	0	0	0	0	5 919	5 919
Другие глобальные программы	10 030	0	6	-341	0	0	0	9 684
Глобальные программы	10 030	0	6	-341	0	0	5 919	15 602
Штаб-квартира								
Отдел внешних связей	0	0	625	0	0	0	0	(625)
Штаб-квартира в целом	0	0	0	0	0	0	1 008	1 008
Административная канцелярия	0	0	165	0	0	0	0	(165)
Департамент международной защиты	0	0	297	0	0	0	0	(297)
Департамент операций	0	0	185	0	0	0	0	(185)
Отдел оперативной поддержки	0	0	473	0	0	0	0	(473)
Отдел управления людскими ресурсами	0	0	123	0	0	0	0	(123)
Отделами управления финансами и снабжением	0	0	95	0	0	0	0	(95)
Штаб-квартира	0	0	1 962	0	0	0	1 008	(954)
В целом	0	0	0	0	0	0	297	297
Итого, младшие сотрудники категории специалистов	10 030	0	8 369	-351	20	0	7 224	8 554

Приложение к ведомости II

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям по состоянию на 31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Всего, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
Африка в целом							
Африка в целом	-2 985	2 985	0	0	0	0	0
Африка в целом	-2 985	2 985	0	0	0	0	0
<i>Западная Африка</i>							
Западная Африка в целом	279	407	686	546	0	140	686
Бенин	-112	120	8	37	-29	-0	8
Буркина-Фасо	1	0	1	0	1	0	1
Камерун	232	13	244	224	20	-0	244
Гамбия	-33	41	8	9	-1	-0	8
Гана	388	349	737	683	53	0	737
Гвинея	528	709	1 237	1 149	81	7	1 237
Кот-д'Ивуар	689	498	1 187	968	65	154	1 187
Либерия	144	977	1 121	872	179	71	1 121
Мали	-60	86	26	0	26	0	26
Нигер	0	0	0	0	0	0	0
Нигерия	299	36	335	315	20	-0	335
Сенегал	12	107	119	103	6	10	119
Сьерра-Леоне	-212	2 227	2 015	1 914	95	6	2 015
Того	-2	0	-2	0	-2	0	-2
Кабо-Верде	0	0	0	0	0	0	0
Гвинея-Бисау	-7	0	-7	0	-7	0	-7
Западная Африка	2 145	5 571	7 715	6 820	508	387	7 715

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Восточная Африка и страны Африканского Рога							
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	0	0	0	0	0	0	0
Джибути	79	269	348	342	6	-0	348
Эритрея	1 622	857	2 479	2 517	-38	0	2 479
Эфиопия	625	407	1 032	978	54	-0	1 032
Кения	1 148	493	1 641	1 451	190	-0	1 641
Сомали	135	212	347	293	53	0	347
Судан	3 010	369	3 379	2 673	706	0	3 379
Уганда	350	497	847	828	19	0	847
Восточная Африка и страны Африканского Рога	6 969	3 104	10 072	9 083	990	0	10 072
Центральная Африка и район Великих Озер							
Центральная Африка и район Великих озер	0	0	0	0	0	0	0
Центральноафриканская Республика	47	261	307	285	23	-0	307
Страны центральной Африки	533	2	535	535	0	-0	535
Габон	152	117	268	264	5	0	268
Бурунди	-1 365	4 847	3 482	3 433	49	-0	3 482
Чад	2 628	301	2 929	2 835	94	0	2 929
Конго	132	167	299	279	- 4	25	299
Демократическая Республика Конго	1 378	1 394	2 773	2 426	334	13	2 773
Руанда	685	161	846	825	22	0	846
Объединенная Республика Танзания	-1 493	4 473	2 980	2 786	194	0	2 980
Центральная Африка и район Великих озер	2 698	11 722	14 420	13 666	716	38	14 420
Южная часть Африки							
Южная часть Африки в целом	239	0	239	239	0	-0	239
Ангола	633	1 027	1 660	927	304	430	1 660
Ботсвана	82	104	187	74	99	14	187
Малави	- 38	140	102	77	24	-0	102

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Мозамбик	267	179	446	391	55	0	446
Намибия	251	22	273	9	243	21	273
Южная Африка	-30	71	40	2	15	23	40
Свазиленд	4	0	4	0	4	0	4
Замбия	1 163	394	1 557	1 481	75	2	1 557
Зимбабве	32	22	55	50	4	-0	55
Южная часть Африки	2 603	1 959	4 562	3 249	823	490	4 562
Африка	11 429	25 341	36 770	32 818	3 036	915	36 770
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>							
ЦАЮЗАСАБВ в целом							
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ в целом	0	0	0	0	0	0	0
Северная Африка							
Северная Африка в целом	0	0	0	0	0	0	0
Алжир	589	575	1 164	1 150	14	-0	1 164
Ливийская Арабская Джамахирия	6	17	23	23	0	0	23
Мавритания	18	5	22	22	0	0	22
Марокко	-25	47	22	14	8	-0	22
Тунис	7	7	14	10	4	-0	14
Западная Сахара	105	136	241	241	0	0	241
Северная Африка	700	785	1 485	1 460	26	-0	1 485
Ближний Восток							
Ближний Восток в целом	-88	100	12	12	0	0	12
Египет	37	108	145	149	-3	-0	145
Ирак	325	96	421	297	124	0	421
Иордания	6	59	65	57	7	0	65
Кувейт	-27	49	22	0	22	0	22
Ливан	46	2	48	52	-3	-0	48

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Саудовская Аравия	200	21	221	229	-8	-0	221
Сирийская Арабская Республика	154	61	215	26	189	0	215
Йемен	164	58	222	190	32	0	222
Израиль	3	0	3	3	0	-0	3
Ближний Восток	821	554	1 375	1 016	359	-0	1 375
Юго-Западная Азия							
Юго-Западная Азия в целом	1 782	0	1 782	33	0	1 749	1 782
Афганистан	5 685	5 210	10 895	7 549	68	3 279	10 895
Исламская Республика Иран	1 815	-70	1 745	970	109	666	1 745
Пакистан	479	3 088	3 566	2 310	125	1 131	3 566
Юго-Западная Азия	9 761	8 227	17 989	10 863	302	6 824	17 989
Центральная Азия							
Центральная Азия в целом	-593	593	0	0	0	0	0
Казахстан	-0	14	14	14	0	0	14
Кыргызстан	219	-160	58	39	19	0	58
Таджикистан	24	30	54	45	-3	12	54
Туркменистан	147	-1	146	144	2	-0	146
Узбекистан	15	3	18	15	3	0	18
Центральная Азия	-189	479	290	257	21	12	290
ЦАЮЗАСАБВ	11 093	10 046	21 139	13 595	707	6 836	21 139
Азия и Тихий океан							
Азия и Тихий океан в целом							
Азия и Тихий океан в целом	1	0	1	0	0	1	1
Азия и Тихий океан в целом	1	0	1	0	0	1	1
Южная Азия							
Южная Азия в целом	6	0	6	0	0	6	6
Бангладеш	-230	510	281	272	8	-0	281

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Индия	65	28	94	80	14	-0	94
Шри-Ланка	9	1 212	1 222	952	14	255	1 222
Непал	-2 575	2 702	127	144	-17	-0	127
Южная Азия	-2 724	4 454	1 729	1 449	19	261	1 729
Восточная Азия и Тихий океан							
Мьянма	-1 359	1 727	368	278	9	82	368
Восточная Азия и Тихий океан в целом	-1 789	1 789	0	0	0	0	0
Австралия	-11	43	32	7	25	0	32
Китай	133	-16	117	139	-22	-0	117
Индонезия	10	103	113	60	53	-0	113
Япония	29	16	45	30	15	0	45
Камбоджа	-13	68	55	43	12	0	55
Корея	-2	41	39	0	39	0	39
Лаосская Народно-Демократическая Республика	5	2	7	0	7	0	7
Малайзия	171	28	199	172	27	-0	199
Монголия	9	0	9	0	9	-0	9
Макао	0	0	0	0	0	0	0
Филиппины	-63	62	-1	0	-1	-0	-1
Папуа — Новая Гвинея	-1	8	7	6	0	0	7
Таиланд	-1 030	1 186	156	149	7	-0	156
Тимор-Лешти	20	20	41	38	3	0	41
Вьетнам	-0	1	0	0	0	0	0
Сингапур	13	0	13	0	13	0	13
Другие страны Восточной Азии	0	0	0	0	0	0	0
Восточная Азия и Тихий океан	-3 878	5 078	1 200	921	198	82	1 200
Азия и Тихий океан	-6 601	9 531	2 930	2 370	217	344	2 930

Европа

Европа в целом

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Активы</i>			<i>Пассивы</i>			
	<i>Наличность и срочные вклады</i>	<i>Дебиторская задолженность</i>	<i>Общая сумма активов</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Кредиторская задолженность</i>	<i>Резервы и остатки средств</i>	<i>Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств</i>
Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0
Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0
Восточная Европа							
Восточная Европа в целом	593	(579)	14	14	0	-0	14
Армения	9	2	10	10	0	-0	10
Азербайджан	-54	117	63	42	21	-0	63
Беларусь	619	0	619	150	469	0	619
Грузия	102	41	143	131	12	-0	143
Республика Молдова	-8	150	142	143	-1	-0	142
Российская Федерация	-436	880	444	400	44	-0	444
Украина	171	72	242	249	-6	0	242
Восточная Европа	994	682	1 676	1 137	539	-0	1 676
Центральная Европа							
Другие страны Центральной Европы	60	0	60	60	0	-0	60
Центральная Европа и Прибалтийские государства	26	0	26	26	0	0	26
Болгария	5	9	14	0	14	-0	14
Кипр	5	1	5	0	5	0	5
Чешская Республика	-10	14	3	1	2	0	3
Венгрия	-28	48	21	14	6	0	21
Латвия	0	0	0	0	0	0	0
Польша	7	6	12	0	12	-0	12
Румыния	1	22	23	2	21	0	23
Словацкая Республика	12	6	18	19	-0	0	18
Словения	-17	15	-3	2	-4	-0	-3
Турция	68	5	73	32	41	0	73
Центральная Европа	128	125	253	156	97	0	253

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Западная Европа							
Западная Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0
Португалия	0	0	0	0	0	0	0
Мальта	3	0	3	3	0	-0	3
Австрия	7	7	14	12	2	0	14
Бельгия	44	6	50	44	6	-0	50
Франция	-41	97	56	71	-16	0	56
Соединенное Королевство	-136	168	31	9	16	7	31
Германия	151	24	175	1	174	0	175
Греция	-9	16	7	0	7	-0	7
Ирландия	-67	80	13	9	5	-0	13
Италия	10	7	17	24	-7	-0	17
Люксембург	0	0	0	0	0	0	0
Нидерланды	-3	3	0	0	0	0	0
Испания	91	10	101	77	24	-0	101
Швеция	-126	150	24	16	8	0	24
Швейцария	36	-4	32	23	8	-0	32
Западная Европа	-40	563	523	289	228	7	523
Юго-Восточная Европа							
Юго-Восточная Европа в целом	-93	93	0	0	0	0	0
Албания	-520	597	77	75	3	0	77
Босния и Герцеговина	306	52	358	349	9	0	358
Хорватия	64	21	85	79	6	0	85
Бывшая югославская Республика Македония	33	61	93	50	43	0	93
Сербия и Черногория	-1 016	1 947	931	837	94	-0	931
Юго-Восточная Европа	-1 227	2 771	1 544	1 390	154	0	1 544
Европа	-145	4 142	3 997	2 972	1 018	7	3 997

Фонд для годовой программы	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вкла- ды	Дебиторская задолжен- ность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская за- долженность	Резервы и остат- ки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Северная и Южная Америка</i>							
Южная и Северная Америка в целом							
Южная и Северная Америка в целом	-605	605	0	0	0	0	0
Южная и Северная Америка в целом	-605	605	0	0	0	0	0
Южная Америка в целом							
Южная Америка в целом	0	0	0	0	0	0	0
Южная Америка в целом	0	0	0	0	0	0	0
Северная часть Южной Америки							
Северная часть Южной Америки в целом	-55	130	75	75	0	0	75
Венесуэла	-307	335	28	32	-4	0	28
Эквадор	-539	606	66	62	4	-0	66
Колумбия	-326	1 362	1 036	425	-5	617	1 036
Гайана	0	0	0	0	0	0	0
Панама	-11	42	31	20	11	0	31
Северная часть Южной Америки	-1 238	2 474	1 236	614	6	617	1 236
Южная часть Южной Америки							
Южная часть Южной Америки в целом	341	0	341	67	0	275	341
Аргентина	-6	1	-5	13	-19	0	- 5
Бразилия	20	0	20	6	14	0	20
Чили	14	7	22	0	22	0	22
Перу	-0	0	0	0	0	0	0
Южная часть Южной Америки	369	8	377	85	17	275	377
Северная Америка и Карибский бассейн							
Северная Америка и Карибский бассейн в це- лом	79	45	124	124	0	-0	124
Доминиканская Республика	-0	0	-0	0	0	-0	-0
Куба	29	0	29	29	0	-0	29

<i>Фонд для годовой программы</i>	<i>Активы</i>			<i>Пассивы</i>			
	<i>Наличность и срочные вклады</i>	<i>Дебиторская задолженность</i>	<i>Общая сумма активов</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Кредиторская задолженность</i>	<i>Резервы и остатки средств</i>	<i>Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств</i>
Канада	-24	25	1	6	-6	0	1
Соединенные Штаты Америки	199	26	226	101	125	0	226
Северная Америка и Карибский бассейн	283	96	379	260	119	0	379
Центральная Америка и Мексика							
Центральная Америка в целом	28	0	28	28	0	0	28
Коста-Рика	-45	65	20	1	19	0	20
Мексика	-104	94	-10	1	-12	-0	-10
Гватемала	26	4	30	0	30	0	30
Центральная Америка и Мексика	-95	162	67	30	37	0	67
Северная и Южная Америка	-1 287	3 346	2 059	989	179	891	2 059
Полевые операции	14 489	52 405	66 894	52 744	5 157	8 993	66 894
Глобальные программы							
Отдел внешних связей	1 491	-1	1 491	1 401	0	89	1 491
Глобальные программы в целом	-1 981	1 950	-31	0	-31	0	-31
Руководство и управление	5 437	227	5 664	5 664	0	0	5 664
Департамент международной защиты	76	1 438	1 514	480	0	1 034	1 514
Отдел оперативной поддержки	1 952	275	2 227	1 322	-40	946	2 227
Отдел управления людскими ресурсами	1 353	160	1 513	1 399	0	114	1 513
Отдел управления финансами и снабжением	1 410	0	1 410	1 410	0	0	1 410
Другие глобальные программы	0	0	0	0	0	0	0
Глобальные программы	9 739	4 049	13 788	11 677	-71	2 182	13 788
Штаб-квартира							
Отдел внешних связей	290	0	290	290	0	-0	290
Штаб-квартира в целом	-4 500	4 500	0	0	0	0	0
Административная канцелярия	1 667	0	1 667	736	0	930	1 667
Департамент международной защиты	162	48	210	161	0	49	210
Департамент операций	372	13	385	385	0	0	385

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вкла- ды	Дебиторская задолжен- ность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская за- долженность	Резервы и остат- ки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
Фонд для годовой программы							
Отдел оперативной поддержки	303	0	303	299	0	4	303
Отдел управления людскими ресурсами	469	0	469	105	-22	386	469
Отдел управления финансами и снабжением	16 446	21 438	37 885	2 865	35 020	0	37 885
Другие подразделения штаб-квартиры	12	4	16	10	0	6	16
Штаб-квартира	15 220	26 003	41 223	4 852	34 998	1 374	41 223
Оперативный резерв	10 000	0	10 000	0	0	10 000	10 000
В целом	-8 490	858	-7 632	4	-9 023	1 387	-7 632
(Отсутствует)	-9 025	6	-9 019	4	-9 023	0	-9 019
Итого, Фонд для годовой программы	40 958	83 315	124 274	69 276	31 061	23 937	124 274

Приложение к ведомости II
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям
по состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вкла- ды	Дебиторская задолжен- ность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская за- долженность	Резервы и остат- ки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Целевой фонд для годовой программы</i>							
Всего, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
Западная Африка							
Гана	0	0	0	0	0	0	0
Гвинея	0	0	0	0	0	0	0
Кот-д'Ивуар	0	0	0	0	0	0	0
Мали	0	0	0	0	0	0	0
Нигер	0	0	0	0	0	0	0
Западная Африка	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Африка и район Великих озер							
Объединенная Республика Танзания	25	0	25	0	0	25	25
Центральная Африка и район Великих озер	25	0	25	0	0	25	25
Африка	25	0	25	0	0	25	25
<i>Европа</i>							
Центральная Европа							
Турция	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Европа	0	0	0	0	0	0	0
Европа	0	0	0	0	0	0	0
Полевые операции	25	0	25	0	0	25	25
Глобальные программы	339	0	339	0	0	339	339

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вкла- ды	Дебиторская задолжен- ность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская за- долженность	Резервы и остат- ки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
Целевой фонд для годовой программы							
Штаб-квартира							
Административная канцелярия	0	0	0	0	0	0	0
Отдел оперативной поддержки	40	0	40	0	0	40	40
Штаб-квартира	40	0	40	0	0	40	40
Итого, Целевой фонд для годовой програм- мы	403	0	403	0	0	403	403

Приложение к ведомости II

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям по состоянию на 31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

Фонд для дополнительных программ	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолжен- ность	Общая сум- ма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Всего, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
Африка в целом							
Африка в целом	0	0	0	0	0	0	0
Африка в целом	0	0	0	0	0	0	0
<i>Западная Африка</i>							
Западная Африка в целом	2 688	1 741	4 429	4 429	0	0	4 429
Бенин	0	0	0	0	0	0	0
Гана	0	0	0	0	0	0	0
Гвинея	0	0	0	0	0	0	0
Кот-д'Ивуар	(0)	0	(0)	0	0	(0)	(0)
Либерия	(1 243)	1 243	(0)	0	0	(0)	(0)
Нигерия	0	0	0	0	0	0	0
Сенегал	0	0	0	0	0	0	0
Сьерра-Леоне	(636)	636	0	0	0	0	0
Западная Африка	809	3 620	4 429	4 429	0	(0)	4 429
<i>Восточная Африка и страны Африканского Рога</i>							
Восточная Африка и страны Африканского Рога в целом	4 973	0	4 973	0	0	4 973	4 973
Эритрея	0	0	0	0	0	0	0
Эфиопия	297	0	297	297	0	(0)	297
Кения	304	0	304	304	0	0	304
Судан	(320)	850	530	156	0	374	530

Фонд для дополнительных программ	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолжен- ность	Общая сум- ма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Уганда	400	0	400	400	0	(0)	400
Восточная Африка и страны Африканского Рога	5 654	850	6 504	1 157	0	5 347	6 504
Центральная Африка и район Великих Озер							
Центральная Африка и район Великих озер	(4 207)	5 250	1 043	0	0	1 043	1 043
Центральноафриканская Республика	11	0	11	0	0	11	11
Страны центральной Африки	1 042	0	1 042	1 042	0	0	1 042
Бурунди	1 794	0	1 794	1 794	0	0	1 794
Чад	17 752	5 105	22 857	7 731	0	15 127	22 857
Конго	5	0	5	0	0	5	5
Демократическая Республика Конго	52	82	134	134	0	0	134
Объединенная Республика Танзания	596	0	596	596	0	(0)	596
Центральная Африка и район Великих озер	17 045	10 437	27 482	11 297	0	16 185	27 482
Южная часть Африки							
Южная часть Африки в целом	0	0	0	0	0	0	0
Ангола	(136)	136	-0	0	0	-0	-0
Намибия	0	0	0	0	0	0	0
Южная Африка	0	0	0	0	0	0	0
Свазиленд	0	0	0	0	0	0	0
Замбия	(135)	135	0	0	0	0	0
Южная часть Африки	(270)	270	0	0	0	0	0
Африка	23 238	15 177	38 415	16 883	0	21 532	38 415
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>							
Ближний Восток							
Ближний Восток в целом	258	14 230	14 488	33	0	14 456	14 488
Египет	0	0	0	0	0	0	0
Ирак	9 579	3	9 582	5 184	0	4 399	9 582
Иордания	41	0	41	41	0	-0	41

Фонд для дополнительных программ	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолжен- ность	Общая сум- ма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Кувейт	0	0	0	0	0	0	0
Ливан	1	0	1	1	0	-0	1
Саудовская Аравия	0	0	0	0	0	0	0
Сирийская Арабская Республика	0	0	0	0	0	0	0
Ближний Восток	9 880	14 233	24 114	5 259	0	18 854	24 114
Юго-Западная Азия							
Юго-Западная Азия в целом	(257)	286	28	28	0	(0)	28
Афганистан	2	0	2	2	0	0	2
Исламская Республика Иран	42	0	42	42	0	0	42
Пакистан	(1)	1	-0	0	0	(0)	-0
Юго-Западная Азия	(215)	287	72	72	0	0	72
Центральная Азия							
Таджикистан	0	0	0	0	0	0	0
Туркменистан	0	0	0	0	0	0	0
Узбекистан	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Азия	0	0	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	9 665	14 520	24 186	5 331	0	18 854	24 186
Азия и Тихий океан							
Южная Азия							
Южная Азия в целом	0	0	0	0	0	0	0
Шри-Ланка	(1 059)	1 058	(0)	(0)	0	0	(0)
Южная Азия	(1 059)	1 058	(0)	(0)	0	0	(0)
Восточная Азия и Тихий океан							
Индонезия	0	0	0	0	0	0	0

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолжен- ность	Общая сум- ма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Фонд для дополнительных программ							
Тимор-Лешти	0	0	0	0	0	0	
Восточная Азия и Тихий океан	0	0	0	0	0	0	
Азия и Тихий океан	(1 059)	1 058	(0)	(0)	0	0	(0)
<i>Европа</i>							
Центральная Европа							
Турция	1	0	1	1	0	(0)	1
Центральная Европа	1	0	1	1	0	(0)	1
Западная Европа							
Австрия	0	0	0	0	0	0	0
Бельгия	(0)	0	(0)	0	0	(0)	(0)
Соединенное Королевство	14	0	14	14	0	-0	14
Германия	0	0	0	0	0	0	0
Швеция	0	0	0	0	0	0	0
Западная Европа	14	0	14	14	0	0	14
Юго-Восточная Европа							
Юго-Восточная Европа в целом	0	0	0	0	0	0	0
Албания	0	0	0	0	0	0	0
Босния и Герцеговина	0	0	0	0	0	0	0
Бывшая югославская Республика Македония	(136)	136	0	0	0	0	0
Сербия и Черногория	0	0	0	0	0	0	0
Юго-Восточная Европа	(136)	136	0	0	0	0	0
Европа	(121)	136	15	15	0	(0)	15
Полевые операции	31 724	30 892	62 615	22 229	0	40 386	62 615
Глобальные программы							
Глобальные программы в целом	0	0	0	0	0	0	0
Руководство и управление	0	0	0	0	0	0	0

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолжен- ность	Общая сум- ма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
Фонд для дополнительных программ							
Департамент международной защиты	0	0	0	0	0	0	0
Отдел оперативной поддержки	0	0	0	0	0	0	0
Глобальные программы	0	0	0	0	0	0	0
Штаб-квартира							
Штаб-квартира в целом	0	0	0	0	0	0	0
Административная канцелярия	(0)	0	-0	0	0	(0)	(0)
Департамент международной защиты	0	0	0	0	0	0	0
Департамент операций	0	0	0	0	0	0	0
Отдел Управления людскими ресурсами	0	0	0	0	0	0	0
Отдел Управления финансовым снабжением	11	0	11	11	0	0	11
Штаб-квартира	11	0	11	11	0	0	11
Оперативный резерв	0	0	0	0	0	0	0
В целом	(379)	379	0	0	0	0	0
Итого, Фонд для дополнительных про- грамм	31 355	31 271	62 626	22 240	0	40 386	62 626

Приложение к ведомости II

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям по состоянию на 31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

Целевой фонд для дополнительных программ	Активы			Пассивы			Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и остатки средств	
Всего, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
Западная Африка целом							
Сенегал	0	0	0	0	0	0	0
Западная Африка	0	0	0	0	0	0	0
Южная часть Африки							
Ангола	0	0	0	0	0	0	0
Замбия	124	0	124	0	0	124	124
Южная часть Африки	124	0	124	0	0	124	124
Африка	124	0	124	0	0	124	124
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>							
Ближний Восток							
Египет	0	0	0	0	0	0	0
Ближний Восток	0	0	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	0	0	0	0	0	0	0
Полевые операции	124	0	124	0	0	124	124
Глобальные программы							
Глобальные программы в целом	364	0	364	0	0	364	364
Отдел оперативной поддержки	(220)	5	(215)	0	0	(215)	(215)
Глобальные программы	145	5	150	0	0	150	150
Итого, Фонд для дополнительных программ	268	5	273	0	0	273	273

Приложение к ведомости II

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств с разбивкой по фондам/регионам/странам/территориям по состоянию на 31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и от- татки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>							
Всего, УВКБ							
Полевые операции							
<i>Африка</i>							
<i>Западная Африка</i>							
Западная Африка в целом	-22	0	-22	0	0	-22	-22
Гана	-84	0	-84	0	0	-84	-84
Гвинея	-109	0	-109	0	0	-109	-109
Кот-д'Ивуар	-44	0	-44	0	0	-44	-44
Нигерия	0	0	0	0	0	0	0
Сенегал	-56	0	-56	0	0	-56	-56
Сьерра-Леоне	-110	0	-110	0	0	-110	-110
Западная Африка	-426	0	-426	0	0	-426	-426
<i>Восточная Африка и страны Африканского Рога</i>							
Восточная Африка и страны Африканского Рога	-34	0	-34	0	0	-34	-34
Джибути	-74	0	-74	0	0	-74	-74
Эритрея	-66	0	-66	0	0	-66	-66
Эфиопия	-405	0	-405	0	0	-405	-405
Кения	-392	0	-392	0	0	-392	-392
Сомали	-37	0	-37	0	0	-37	-37
Уганда	-288	0	-288	0	0	-288	-288
Восточная Африка и страны Африканского Рога	-1 296	0	-1 296	0	0	-1 296	-1 296
<i>Центральная Африка и район Великих озер</i>							
Чад	-35	0	-35	0	0	-35	-35
Демократическая Республика Конго	0	0	0	0	0	0	0
Руанда	-115	0	-115	0	0	-115	-115
Объединенная Республика Танзания	-244	0	-244	0	0	-244	-244
Центральная Африка и район Великих озер	-394	0	-394	0	0	-394	-394

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и ос- татки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>							
Южная часть Африки							
Южная часть Африки в целом	-2	0	-2	0	0	-2	-2
Ангола	-170	0	-170	0	0	-170	-170
Малави	-50	0	-50	0	0	-50	-50
Мозамбик	-63	0	-63	0	0	-63	-63
Намибия	-28	0	-28	0	0	-28	-28
Южная Африка	-126	0	-126	0	0	-126	-126
Замбия	-221	0	-221	0	0	-221	-221
Зимбабве	-50	0	-50	0	0	-50	-50
Южная часть Африки	-708	0	-708	0	0	-708	-708
Африка	-2 825	0	-2 825	0	0	-2 825	-2 825
<i>ЦАЮЗАСАБВ</i>							
ЦАЮЗАСАБВ в целом							
ЦАЮЗАСАБВ в целом	-4	0	-4	0	0	-4	-4
ЦАЮЗАСАБВ в целом	-4	0	-4	0	0	-4	-4
Северная Африка							
Ливийская Арабская Джамахирия	0	0	0	0	0	0	0
Северная Африка	0	0	0	0	0	0	0
Ближний Восток							
Египет	-77	0	-77	0	0	-77	-77
Иордания	-45	0	-45	0	0	-45	-45
Сирийская Арабская Республика	-76	0	-76	0	0	-76	-76
Йемен	-50	0	-50	0	0	-50	-50
Ближний Восток	-248	0	-248	0	0	-248	-248
Юго-Западная Азия							
Афганистан	-175	0	-175	0	0	-175	-175
Исламская Республика Иран	-90	0	-90	0	0	-90	-90
Пакистан	0	0	0	0	0	0	0
Юго-Западная Азия	-265	0	-265	0	0	-265	-265
Центральная Азия							

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и ос- татки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>							
Туркменистан	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Азия	0	0	0	0	0	0	0
ЦАЮЗАСАБВ	-518	0	-518	0	0	-518	-518
<i>Азия и Тихий океан</i>							
Азия и Тихий океан в целом							
Азия и Тихий океан в целом	-13	0	-13	0	0	-13	-13
Азия и Тихий океан в целом	-13	0	-13	0	0	-13	-13
Южная Азия							
Бангладеш	-77	0	-77	0	0	-77	-77
Индия	-84	0	-84	0	0	-84	-84
Шри-Ланка	-166	0	-166	0	0	-166	-166
Непал	-161	0	-161	0	0	-161	-161
Южная Азия	-487	0	-487	0	0	-487	-487
Восточная Азия и Тихий океан							
Мьянма	-199	0	-199	0	0	-199	-199
Китай	-136	0	-136	0	0	-136	-136
Индонезия	0	0	0	0	0	0	0
Камбоджа	-48	0	-48	0	0	-48	-48
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0	0	0	0	0	0	0
Малайзия	-64	0	-64	0	0	-64	-64
Таиланд	-260	0	-260	0	0	-260	-260
Восточная Азия и Тихий океан	-707	0	-707	0	0	-707	-707
Азия и Тихий океан	-1 208	0	-1 208	0	0	-1 208	-1 208
<i>Европа</i>							
Европа в целом							
Европа в целом	-23	0	-23	0	0	-23	-23
Европа в целом	-23	0	-23	0	0	-23	-23
Восточная Европа							
Армения	-68	0	-68	0	0	-68	-68

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и ос- татки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>							
Азербайджан	-115	0	-115	0	0	-115	-115
Грузия	-68	0	-68	0	0	-68	-68
Республика Молдова	0	0	0	0	0	0	0
Российская Федерация	-271	0	-271	0	0	-271	-271
Восточная Европа	-522	0	-522	0	0	-522	-522
<i>Центральная Европа</i>							
Кипр	0	0	0	0	0	0	0
Чешская Республика	-70	0	-70	0	0	-70	-70
Словения	-73	0	-73	0	0	-73	-73
Турция	-142	0	-142	0	0	-142	-142
Центральная Европа	-284	0	-284	0	0	-284	-284
<i>Западная Европа</i>							
Бельгия	-43	0	-43	0	0	-43	-43
Швейцария	-18	0	-18	0	0	-18	-18
Западная Европа	-61	0	-61	0	0	-61	-61
<i>Юго-Восточная Европа</i>							
Юго-Восточная Европа в целом	-6	0	-6	0	0	-6	-6
Босния и Герцеговина	-400	0	-400	0	0	-400	-400
Хорватия	-41	0	-41	0	0	-41	-41
Бывшая Югославская Республика Македония	-64	0	-64	0	0	-64	-64
Сербия и Черногория	-129	0	-129	0	0	-129	-129
Юго-Восточная Европа	-640	0	-640	0	0	-640	-640
Европа	-1 530	0	-1 530	0	0	-1 530	-1 530
<i>Северная и Южная Америка</i>							
<i>Северная и Южная Америка в целом</i>							
Северная и Южная Америка в целом	-9	0	-9	0	0	-9	-9
Северная и Южная Америка в целом	-9	0	-9	0	0	-9	-9
<i>Северная часть Южной Америки</i>							
Венесуэла	-57	0	-57	0	0	-57	-57

	Активы			Пассивы			
	Наличность и срочные вклады	Дебиторская задолженность	Общая сумма активов	Непогашенные обязательства	Кредиторская задолженность	Резервы и ос- татки средств	Общая сумма пас- сивов, резервов и остатков средств
<i>Младшие сотрудники категории специалистов</i>							
Колумбия	-81	0	-81	0	0	-81	-81
Северная часть Южной Америки	-138	0	-138	0	0	-138	-138
Северная Америка и Карибский бассейн							
Соединенные Штаты Америки	-165	0	-165	0	0	-165	-165
Северная Америка и Карибский бассейн	-165	0	-165	0	0	-165	-165
Центральная Америка и Мексика							
Мексика	0	0	0	0	0	0	0
Центральная Америка и Мексика	0	0	0	0	0	0	0
Северная и Южная Америка	-313	0	-313	0	0	-313	-313
Полевые операции	-6 392	0	-6 392	0	0	-6 392	-6 392
Глобальные программы							
Глобальные программы в целом	5 919	0	5 919	0	0	5 919	5 919
Руководство и управление	0	0	0	0	0	0	0
Другие глобальные программы	8 484	1 200	9 684	0	0	9 684	9 684
Глобальные программы	14 402	1 200	15 602	0	0	15 602	15 602
Штаб-квартира							
Отдел внешних связей	-625	0	-625	0	0	-625	-625
Штаб-квартира в целом	1 008	0	1 008	0	0	1 008	1 008
Административная канцелярия	-165	0	-165	0	0	-165	-165
Департамент международной защиты	-297	0	-297	0	0	-297	-297
Департамент операций	-185	0	-185	0	0	-185	-185
Отдел оперативной поддержки	-473	0	-473	0	0	-473	-473
Отдел управления людскими ресурсами	-123	0	-123	0	0	-123	-123
Отдел управления финансами и снабжением	-95	0	-95	0	0	-95	-95
Штаб-квартира	-954	0	-954	0	0	-954	-954
В целом	297	0	297	0	0	297	297
Итого, младшие сотрудники категории спе- циалистов	7 354	1 200	8 554	0	0	8 554	8 554

Добавление

**Внебюджетные поступления в УВКБ в виде пожертвований
натурой в 2004 году**
(В тыс. долл. США)

<i>Донор</i>	<i>Сумма</i>
Австралия	1 486
Венгрия	41
Япония	943
Норвегия	990
Швейцария	2 978
Благотворительное общество «Аль-Тасама», Йемен	105
Фонд «Шнейдер электрик», Франция	73
«Фуджи оптикал ко. лимитед», Япония	267
«Хеннес унд Мауриц», Австрия	175
«Лютеран уорлд релиф», США	4 550
«Майкрософт ЕМЕА», Нидерланды	325
«Майкрософт ЕМЕА», Российская Федерация	12
Различные доноры, Швейцария	17
Церковь Святых последних дней, США	1 242
Международный фонд Каддафи, Ливия	23
Итого	13 227

Заявление о целях и деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Основной мандат Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) содержится в его уставе (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи). Согласно уставу Верховный комиссар, действуя под руководством Генеральной Ассамблеи, принимает на себя обязанности по предоставлению международной защиты, под эгидой Организации Объединенных Наций, тем беженцам, которые подпадают под действие устава, и по изысканию окончательного разрешения проблемы беженцев.

Генеральная Ассамблея обратилась также к Верховному комиссару с призывом об оказании помощи репатриантам и о наблюдении за обеспечением их безопасности и благополучия после возвращения (резолюция 40/118). Кроме того, исходя из конкретных просьб Генерального секретаря и компетентных главных органов Организации Объединенных Наций, а также с согласия заинтересованных государств УВКБ оказывает гуманитарную помощь и обеспечивает защиту перемещенным внутри страны лицам (резолюция 48/116 Генеральной Ассамблеи). Основные положения устава, касающиеся деятельности УВКБ в области оказания помощи, были расширены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 832 (IX).

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его деятельность

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) было создано Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 319 А (IV) от 3 декабря 1949 года. Его устав был утвержден Ассамблеей в резолюции 428 (V) от 14 декабря 1950 года.

Общая цель УВКБ состоит в обеспечении международной защиты беженцев и в поиске долгосрочных решений проблем беженцев. УВКБ стремится отстаивать основные принципы предоставления убежища и недопустимости принудительного возвращения и обеспечивать соблюдение основных прав беженцев, а также достойное и гуманное обращение с ними. По просьбе Генеральной Ассамблеи и соответствующих правительств УВКБ также разрабатывает программы оказания значительной материальной помощи беженцам в целях удовлетворения их потребностей. В последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара содержались обращения к Управлению призывы оказывать в рамках своего основного мандата помощь и другим группам лиц, на которых, как считается, распространяется сфера компетенции Верховного комиссара. В сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера УВКБ также участвует в оказании гуманитарной помощи.

Верховный комиссар ежегодно представляет доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. В соответствии с резолюцией 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года был учрежден Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара для оказания содействия Верховному комиссару в выполнении им/ею своих функций и для утверждения использования фондов добровольных взносов, предоставляемых Верховному комиссару. Ежегодный цикл заседаний Исполнительного комитета включает одну ежегодную пленарную сессию и ряд межсессионных заседаний Постоянного комитета полного состава. В 2004 году в состав Исполнительного комитета входили представители 66 государств-членов. Каждый год Генеральной Ассамблее представляется доклад о работе сессии Исполнительного комитета в качестве добавления к ежегодному докладу Верховного комиссара.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета

а) Финансовые правила фондов добровольных взносов

Счета фондов добровольных взносов УВКБ ведутся в соответствии с Финансовыми правилами фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара (А/АС.96/503/Rev.7), от 7 октября 1999 года, утвержденными Исполнительным комитетом на его пятидесятой сессии (далее именуемыми «Финансовые правила»). Финансовые ведомости и таблицы составляются также в соответствии с общими стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (А/48/530, приложение), которые были приняты к сведению Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/216 С, с внесенными в них впоследствии поправками.

Финансовый год для фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев, охватывает период с 1 января по 31 декабря.

b) Учет средств

Счета УВКБ ведутся на основе пофондового учета. В соответствии с Финансовыми правилами учреждаются отдельные общие и специальные фонды.

Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

Перераспределение сумм в рамках одного фонда или между различными фондами производится лишь с санкции Верховного комиссара в соответствии с Финансовыми правилами.

c) Использование оценок

Для подготовки финансовых ведомостей в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета руководству требуется делать оценки и предположения, касающиеся сумм, указываемых в финансовых ведомостях и примечаниях к ним. Фактические результаты могут отличаться от этих оценок. Оценки используются в связи с учетом расходов в соответствии с количественно-суммовым методом учета, в частности, но не обязательно, в конце финансового периода для определения сумм, которые подлежат удержанию для покрытия непогашенных обязательств.

d) Фонды

В отчетности приводятся данные по следующим фондам:

i) *Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия* имеет установленный предельный уровень в размере 50 млн. долл. США, утвержденный Исполнительным комитетом, и формируется за счет процентных поступлений от инвестированных средств и сэкономленных за предыдущие годы средств, предусмотренных на программы. Фонд используется для пополнения Фонда для годовой программы и обеспечения основных выплат по проектам до получения объявленных или предполагаемых взносов.

ii) *Фонд для годовой программы* предназначен для осуществления финансовых операций, ежегодно утверждаемых Исполнительным комитетом для целей финансирования деятельности по программам для отдельных стран или районов и для покрытия определенных расходов, понесенных в штаб-квартире. Он также включает оперативный резерв, средства которого Верховный комиссар может перечислять в другие разделы бюджета годовой программы и в бюджеты дополнительных программ.

iii) *Фонд поступлений из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций* предназначен для покрытия расходов по персоналу и других расходов, связанных с руководством и управлением, как это определено в уставе Управления (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи, приложение, ста-

тья 20). Отчетность по этому фонду в финансовых ведомостях УВКБ за 2004 года представлена впервые (см. примечание 3 ниже).

iv) *Фонд для дополнительных программ* формируется из средств, имеющихся для финансирования мероприятий, необходимость в осуществлении которых возникает после утверждения бюджета годовой программы и расходы на которые не могут быть полностью покрыты за счет средств оперативного резерва. В тех случаях, когда дополнительные программы включаются в бюджет годовой программы, соответствующие остатки средств по данной дополнительной программе перечисляются в Фонд для годовой программы. Для покрытия административных расходов, возникающих в связи с осуществлением дополнительных программ, в Фонд для годовой программы перечисляются 7 процентов всех взносов, вносимых в бюджет дополнительных программ.

v) *Целевые фонды* в рамках как годовой программы, так и дополнительных программ предназначены для финансирования деятельности, на которую доноры выделяют УВКБ средства, но не передают их в собственность Управления.

vi) *Фонд для младших сотрудников категории специалистов* предназначен для осуществления финансовых операций исключительно в целях найма, профессиональной подготовки и повышения квалификации молодых специалистов, спонсорами которых выступают правительства разных стран.

vii) *План медицинского страхования* был учрежден Генеральной Ассамблеей на ее сорок первой сессии в соответствии с положением 6.2 Положений о персонале Организации Объединенных Наций. Цель этого фонда заключается в оказании содействия его участникам и имеющим соответствующее право членам семей в покрытии расходов на определенные виды медицинского обслуживания, пребывание в лечебных заведениях и приобретение предметов медицинского назначения в связи с болезнью, несчастным случаем или беременностью и родами. План финансируется за счет страховых взносов сотрудников отделений на местах и соответствующих взносов УВКБ, а также процентных поступлений. Выплаты производятся на основе обработанных в течение года требований на покрытие медицинских расходов сотрудников отделений на местах. Планом охвачены только набранные на местах сотрудники категории общего обслуживания и национальные сотрудники-специалисты, работающие в отделениях на местах. Все остальные сотрудники охвачены действующим в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве планом страхования Общества взаимного страхования сотрудников Организации Объединенных Наций от болезней и несчастных случаев, деятельность которого отражена в финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций.

e) Пересчет валют

Данные по счетам представляются в долларах США. В отделениях на местах счета могут вестись в национальной валюте соответствующей страны. Все данные по операциям пересчитываются в доллары США по операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций, устанавливаемым Контролером Организации Объединенных Наций и действующим на дату операции. На дату составления финансового отчета все остатки средств по активам и пассивам пересчитываются по официальным обменным курсам Организации Объединенных Наций, действующим на 31 декабря.

f) Добровольные взносы и объявленные взносы

Добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления по получении взноса или письменного уведомления донора об их объявлении. Вся сумма взносов, объявленных правительствами, учитывается в качестве поступлений на дату получения согласия на принятие объявленного взноса. В интересах рачительного управления финансовыми средствами до половины суммы взносов, твердо объявленных организациями, имеющими надежную репутацию, учитывается в качестве поступлений на дату получения согласия на принятие объявленного взноса.

Взносы натурой подразделяются на бюджетные и внебюджетные. Бюджетные взносы натурой используются вместо товаров, расходы на которые предусмотрены в бюджете и которые были бы закуплены УВКБ или одним из его партнеров-исполнителей в ходе обычного осуществления программы. Взносы натурой учитываются на счетах по текущей рыночной стоимости по получении товаров или услуг. К внебюджетным взносам натурой относятся взносы в виде товаров или услуг, приобретение которых не предусмотрено в бюджете УВКБ. Они включают предложения о предоставлении материалов или услуг, которые, по мнению УВКБ, дополняют предусмотренную программой деятельность и соответствуют мандату организации. Внебюджетные взносы натурой не учитываются на счетах, а указываются в добавлении к финансовым ведомостям.

Денежные средства, полученные в счет объявленных взносов, учитываются в долларах США после пересчета по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на дату получения, как это указано в примечании 2(е) выше.

Невыплаченные объявленные взносы списываются через пять лет, если донор не подтвердит в письменном виде свое обязательство внести взнос не позднее чем за 18 месяцев до окончания учетного периода.

g) Процентные поступления

Процентные поступления включают все проценты, выплаченные по различным банковским счетам, и доход от инвестиций, полученный от вложенных средств. В правиле 9.3 Финансовых правил оговариваются условия учета дохода от инвестиций и предусматривается, в частности, что поступления от инвестиций зачисляются в Фонд для годовой программы, если не требуется пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия.

h) Корректировки на изменение валютных курсов

Корректировки на изменение валютных курсов включают курсовые прибыли и убытки в результате операций и прибыли и убытки в результате переоценки остатков активов и пассивов по состоянию на конец года по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций. Вся реализованная и нереализованная прибыль или убытки по взносам к получению учитываются в Фонде для годовой программы, если не требуется пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия.

i) Разные поступления

Разные поступления включают выручку от продажи подержанного или избыточного имущества длительного пользования.

j) Расходы

Расходы по проектам отражают суммы, выделенные в соответствии со статьей 8 Финансовых правил. Верховный комиссар может принимать обязательства, связанные с осуществлением проектов, в пределах имеющихся в соответствующем фонде или на соответствующем счете средств и объявленных правительствами взносов. Когда это возможно и целесообразно, осуществление проектов поручается партнерам-исполнителям, например правительственным, межправительственным или неправительственным органам, частным компаниям или индивидуальным экспертам, в соответствии с условиями соглашения или на основе официального обмена письмами. Кроме того, проекты могут осуществляться в соответствии с условиями директивного письма, направленного ответственному сотруднику или организационному подразделению УВКБ.

k) Отсроченные платежи

В соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций организация учитывает обязательства, взятые в отношении будущих финансовых периодов, в качестве отсроченных платежей (см. примечание 13 ниже).

l) Выплаты ex gratia

Выплаты ex gratia регулируются правилом 10.5 Финансовых правил. Выплаты ex gratia в размере до 5000 долл. США утверждаются Контролером, когда такие выплаты отвечают интересам организации. Выплаты в размере свыше 5000 долл. США должны утверждаться лично Верховным комиссаром. Ведомость выплат ex gratia представляется Комиссии ревизоров вместе с годовой отчетностью. В 2004 году УВКБ произвело выплату ex gratia в размере 7701 долл. США.

m) Списание

Списание недостающей денежной наличности или балансовой стоимости дебиторской задолженности, включая конверсию займов в безвозмездные субсидии, регулируется правилом 10.6 Финансовых правил. Списание учитывается как расходы. Списание недостающего имущества УВКБ регулируется правилом 10.7 Финансовых правил, в котором предусматривается, что Контролер может санкционировать такое списание на сумму до 10 000 долл. США после проведения в каждом конкретном случае всестороннего расследования. Для списания сумм свыше 10 000 долл. США требуется утверждение Верховного комиссара. Ведомость всех списанных сумм представляется Комиссии ревизоров вместе с годовой отчетностью.

n) Резервирование средств на покрытие сомнительной дебиторской задолженности

Средства на покрытие дебиторской задолженности резервируются в объеме задолженности, ожидать взыскания которой нет разумных оснований.

o) Имущество длительного пользования

Под имуществом длительного пользования понимается имущество, первоначальная цена приобретения которого составляет не менее 1500 долл. США, а срок службы — не менее пяти лет, а также все специальное имущество. К специальному имуществу относятся автотранспортные средства, компьютерная аппаратура, сооружения и оборудование, суда, аппаратура связи, оборудование для обеспечения безопасности и генераторы, стоимость приобретения которых составляет не менее 100 долл. США.

В соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций имущество длительного пользования, закупаемое за счет средств фондов добровольных взносов УВКБ, не учитывается в балансовой ведомости, а проводится по статье расходов соответствующего проекта в год приобретения. Для учета имущества длительного пользования ведутся дополнительные записи в долларах США после пересчета по обменному курсу на дату приобретения. Амортизационные отчисления рассчитываются с использованием метода равномерного начисления износа за срок эксплуатации данного вида имущества.

p) Перегруппировка

Определенные суммы, указанные в финансовых ведомостях за 2004 год для целей сопоставления с данными за 2003 год, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций были перегруппированы для обеспечения соответствия с усовершенствованным методом представления информации, введенным в связи с внедрением новых систем учета (Проект обновления управленческих систем, “PeopleSoft”). По существу они ограничиваются ведомостью I, в которой сомнительная дебиторская задолженность включена в расходы, тогда как в предыдущие годы она включалась в корректировки расходов, относящихся к предыдущим годам.

q) Совершенствование практики учета

В связи с внедрением новой комплексной системы управления финансами (“PeopleSoft”) в 2004 году УВКБ еще более усовершенствовало применяемый им количественно-суммовой метод учета расходов. Ранее фактические выплаты на покрытие обязательств и остаточных обязательств учитывались как расходы. В соответствии с усовершенствованным методом фактические выплаты и подтвержденные обязательства учитываются как расходы, что позволяет, как считается, более точно отражать такие расходы. Хотя это изменение позволяет усовершенствовать практику учета, каких-либо существенных последствий для финансовых ведомостей оно не имеет.

Примечание 3**Регулярный бюджет Организации Объединенных Наций**

В январе 2004 года после того, как заработная плата сотрудников УВКБ стала начисляться отдельно от Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и последующего непосредственного получения наличных средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, УВКБ приняло решение учитывать эти средства и расходы в своих финансовых ведомостях, поскольку это обеспечивает более правильный учет.

Было получено уведомление о выделении лимитов на 2004 год из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на сумму 27 749 500 долл. США на покрытие расходов по персоналу и других расходов, связанных с руководством и управлением, включая расходы на должности Верховного комиссара и заместителя Верховного комиссара. В течение 2004 года в счет этого уведомления о выделении лимитов были перечислены суммы в размере 26 400 000 долл. США. Включение средств, поступающих из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в финансовые ведомости за 2004 год и последующие годы приведет к увеличению суммы поступлений и расходов на сумму, указанную в уведомлении о выделении лимитов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на данный период. Это изменение в методах учета в итоге не влияет на сводные показатели остатков средств.

Примечание 4**Переводы средств между программами и фондами**

а) В соответствии с примечанием 2(d)(iv) в 2004 году из Фонда для дополнительных программ в Фонд для годовой программы была перечислена сумма в размере 36 940 753 долл. США. Из этой суммы сумма в размере 25 861 512 долл. США, переведенная из дополнительной программы в годовую программу в течение данного года, отражает включение средств, предназначенных на деятельность по дополнительной программе в Фонд для годовой программы. Семь процентов всех взносов в бюджет дополнительных программ, составляющих 11 079 241 долл. США, были перечислены в Фонд для годовой программы для покрытия административных расходов по дополнительным программам в 2004 году.

б) В соответствии с примечанием 2(b) сумма в размере 15 737 713 долл. США была перечислена в 2004 году из Фонда для годовой программы в Фонд для дополнительных программ для покрытия нехватки взносов на финансирование дополнительных программ.

Примечание 5**Разбивка расходов**

В таблице 1 указана общая сумма расходов УВКБ в 2004 году в разбивке по фондам и категориям.

Таблица 1
Расходы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в 2004 году
(В тыс. долл. США)

Фонд	Деятельность по программам (a)	Вспомогательное обслуживание по программам (b)	Руководство и управление (c)	Итого
Годовая программа	591 969	229 812	47 968	869 749
Годовая программа: целевой фонд	0	0	0	0
Регулярный бюджет Организации Объединенных Наций	0	0	27 750	27 750
Дополнительные программы	136 698	19 370	0	156 068
Дополнительные программы: целевой фонд	692	0	0	692
Итого	729 359	249 182	75 718	1 054 259
Младшие сотрудники категории специалистов (d)				8 369
Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия				1 004
План медицинского страхования (e)				1 656
Всего				1 065 288

а) i) Расходы, указанные в колонке «Деятельность по программам» соответствуют объему прямых финансовых ресурсов, используемых для достижения целей конкретного проекта или программы, в том числе средства на покрытие расходов по персоналу, оплату услуг экспертов-консультантов, приобретение принадлежностей, материалов и оборудования, оплату субподрядов, помощь наличными и профессиональную подготовку, а также на очередные платежи партнерам-исполнителям.

а) ii) Партнеры-исполнители обязаны представлять отчетность о выплатах, произведенных за счет средств, полученных от УВКБ, в соответствии с условиями субсоглашений по проектам. В 2004 году УВКБ выплатило в виде очередных платежей партнерам-исполнителям в общей сложности 329 млн. долл. США, из которых 222 млн. долл. США согласно отчетности по состоянию на 31 декабря 2004 года были израсходованы, а остаток средств составил 107 млн. долл. США, по которым партнеры-исполнители представляют отчетность в 2005 году. Сумма в размере 21 млн. долл. США, предназначенная для очередных платежей, но еще не выплаченная по состоянию на 31 декабря 2004 года, была включена в обязательства на конец года. Их суммы расходов, осуществленных за счет очередных платежей УВКБ и указанных в отчетности партнерами-исполнителями, 127 млн. долл. США приходятся на оклады и прочие расходы по персоналу.

б) Суммы расходов, указанные в колонке «Вспомогательное обслуживание по программам», соответствуют расходам организационных подразделений, главные функции которых заключаются в разработке, составлении, осу-

ществлении и оценке программ УВКБ, в том числе подразделений, которые обеспечивают поддержку программ на технической, тематической, географической, материально-технической и административной основе.

с) Расходы, указанные в колонке «Руководство и управление», соответствуют расходам организационных подразделений, главными функциями которых является поддержание престижа УВКБ и руководство им, а также обеспечение благосостояния и безопасности его персонала, в том числе подразделений, которые выполняют функции административного руководства, разработки политики и оценки деятельности организации, внешних сношений, информационные функции и функции административного обслуживания.

д) В таблице 2 указаны расходы Фонда для младших сотрудников категории специалистов с разбивкой по регионам, а также остаток средств в Фонде по состоянию на конец 2004 года.

Таблица 2

Расходы Фонда для младших сотрудников категории специалистов

(В тыс. долл. США)

<i>Регион</i>	
Африка	2 830
Европа	1 534
Центральная Азия, Юго-Западная Азия, Северная Африка и Ближний Восток	518
Северная и Южная Америка	312
Азиатско-Тихоокеанский регион	1 208
Штаб-квартира	1 967
Итого	8 369
Резервы и остатки средств на 1 января 2004 года	7 224
Средства, полученные в 2004 году	10 030
Общая сумма расходов	(8 369)
Прочие корректировки	10
Корректировка взносов за предыдущие годы	(341)
Резервы и остатки средств на 31 декабря 2004 года	8 554

е) Требования о покрытии медицинских расходов.

В 2004 году поступления по плану медицинского страхования в виде страховых взносов сотрудников и пропорциональных взносов УВКБ составили в общей сложности 3 754 260 долл. США, а в виде начисленных процентов — 258 710 долл. США. В рамках этого плана УВКБ выплатило участникам по требованиям о покрытии их медицинских расходов 1 655 551 долл. США.

Примечание 6
Дебиторская задолженность

Данные о дебиторской задолженности приведены в ведомости II за вычетом суммы в размере 2 581 147 долл. США, предназначенной для покрытия сомнительной дебиторской задолженности, которая включает следующее:

<i>В долл. США</i>	
Остатки средств у партнеров-исполнителей	1 823 329
Налог на добавленную стоимость	338 579
Банковские остатки	231 590
Заработная плата	187 649
Всего	2 581 147

Сумма в размере 1 219 380 долл. США, указанная в 2003 году как банковский остаток, относящийся к сомнительной дебиторской задолженности, была получена в 2004 году.

Примечание 7
Списание в 2004 году

В 2004 году УВКБ пришлось списать в общей сложности 216 923 долл. США в качестве безнадежной задолженности партнеров-исполнителей и потерь денежной наличности, понесенных в различных периферийных местах службы. В 2004 году была также списана сумма в размере 1 117 840 долл. США, относящаяся к неликвидным активам.

Примечание 8
Денежная наличность и срочные вклады

Сумма денежной наличности и срочных вкладов, указанная в ведомости II, представляет собой общую сумму всех остатков денежной наличности (включая средства в неконвертируемых валютах) за вычетом всех сумм отрицательного сальдо на банковских счетах.

В таблице 3 приводятся данные по текущим и депозитным счетам по состоянию на 31 декабря за пять лет, с 2000 по 2004 годы.

Таблица 3
Текущие и депозитные счета по состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год
Наличные вклады по состоянию на 31 декабря					
Денежная наличность и текущие счета	50 497	47 994	29 425	65 825	69 047
48-часовые счета	15 204	29 780	2 989	1 124	0
Депозитные счета	58 000	62 714	106 315	124 823	78 129
	123 701	140 488	138 729	191 772	147 176
Средний объем кассовой наличности в течение года					
На текущих счетах	51 231	63 672	88 007	106 503	84 666
Инвестированные средства (вклады до востребования и срочные вклады, ценные бумаги)	65 631	77 467	63 686	62 025	48 797
	116 862	141 139	151 693	168 528	133 463
Начисленные проценты					
По текущим счетам	1 633	1 485	1 399	1 004	968
По инвестированным средствам	3 962	3 193	2 006	1 508	849
	5 595	4 678	3 405	2 512	1 817
Средняя процентная ставка					
По кассовой наличности и по банковским счетам	4,79%	3,64%	2,24%	1,49%	1,14%
По инвестированным средствам	4,93%	4,12%	3,15%	2,43%	1,74%

Таблица 4
Денежная наличность и срочные вклады по состоянию на 31 декабря 2004 года
(В тыс. долл. США)

Банк	Срок	Годовая процентная ставка	Срок погашения	Валюта	Сумма	Сумма в долл. США	Начисленные проценты
«БНП-Париба», Париж	7 дней	2,14	06.01.05	евро	11 000 000	14 925 900	887
«БНП-Париба», Париж	21 день	2,09	20.01.05	евро	11 000 000	14 925 900	867
«Ситикорп бэнкинг корп.»	7 дней	2,30	06.01.05	долл. США	20 000 000	20 000 000	1 278
«Ситикорп бэнкинг корп.»	15 дней	2,31	14.01.05	долл. США	15 000 000	15 000 000	962
«Ситикорп бэнкинг корп.»	21 день	2,31	20.01.05	долл. США	10 000 000	10 000 000	642
«Кэнэдиан империял банк оф ком-мерс», Оттава	21 день	2,25	20.01.05	канадский доллар	4 000 000	3 278 800	205
Всего						78 130 600	4 841

В таблице 5 приводятся данные о пересчитанных в доллары США суммах средств в неконвертируемых валютах по состоянию на 31 декабря 2004 года.

Таблица 5

Средства в неконвертируемых валютах по состоянию на 31 декабря 2004 года

<i>Страна^a</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Афганистан	афгани	9 389
Албания	лек	20 102
Ангола	кванза	253 769
Босния и Герцеговина	конвертируемая марка	176 556
Бурунди	франк	470 512
Колумбия	песо	21 517
Египет	фунт	6 093
Эритрея	нафка	166 965
Эфиопия	быр	74 251
Иран, Исламская Республика	реал	240 547
Ирак	динар	466
Мозамбик	метикал	6 862
Мьянма	кьят	2 256
Нигерия	найра	20 916
Сомали	шиллинг	14
Судан	динар	30 855
Сирийская Арабская Республика	фунт	4 249
Туркменистан	манат	16 591
Всего		1 521 910

^a Страны, которые не приняли обязательства, предусмотренные в разделах 2, 3 и 4 статьи VIII Соглашения о Международном валютном фонде.

Примечание 9

Добровольные взносы к получению

Добровольные взносы к получению, указанные в ведомости II, представляют собой невыплаченные донорами взносы после пересчета валют на конец года, подробная информация о которых за 2004 год приведена в таблице 1, а за предыдущие годы — в таблице 2. Ниже приводятся данные о причитающихся взносах в тысячах долларов США с указанием года, когда они подлежали внесению.

Текущий год	69 649
2003 год	5 674
2002 год	1 705
2001 год	1 120
2000 год	40
1999 год	175
Итого	78 363
Сумма пересчета на 31 декабря 2004 года	4 440
Всего	82 803

Примечание 10**Объявленные добровольные взносы в бюджет годовой программы на 2005 год**

На ежегодной конференции по объявлению взносов в декабре 2004 года правительственные доноры УВКБ объявили взносы в бюджет годовой программы на 2005 год на сумму 405 млн. долл. США. В соответствии с принципами благоразумного учета эти объявленные взносы будут учтены как поступления в 2005 году, и они не были учтены как отсроченные поступления в финансовых ведомостях за 2004 год.

Примечание 11**Суммы, причитающиеся с Организации Объединенных Наций и других учреждений**

Ниже приводятся суммы в долларах США, причитающиеся с Организации Объединенных Наций и других учреждений, которые указаны в ведомости II:

Программа развития Организации Объединенных Наций ^a	4 570 237
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций ^b	1 486 877
Департамент операций по поддержанию мира	707 273
Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности	186 947
Управление по координации гуманитарной деятельности	145 446
Мировая продовольственная программа	71 149
Канцелярия Личного представителя Генерального секретаря по Южному Ливану	66 961
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве	40 376
Всемирная организация здравоохранения	13 282

Прочие	23 165
Всего	7 311 713

^a Эта сумма представляет собой разницу между суммами авансов, выплаченных Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и суммами расходов, указанными в отчетности ПРООН по специальному расчетному счету.

^b Эта сумма представляет собой неполученные переводы на основании уведомления о выделении лимитов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на сумму 1 349 500 долл. США и прочую дебиторскую задолженность по расчетам между подразделениями в размере 137 377 долл. США.

Примечание 12

Прочая дебиторская задолженность

а) Ниже приводятся суммы в долларах США, указанные в ведомости II под рубрикой «Прочая дебиторская задолженность» и включающие заработную плату и выплаты, связанные с персоналом, а также другие элементы, подлежащие погашению или взысканию:

Авансовые выплаты в счет субсидии на образование	9 044 331
Авансовые выплаты в счет оклада	4 631 285
Подлежащая возмещению сумма налога на добавленную стоимость	3 501 852
Авансовые выплаты на поездки	1 733 909
Авансовые выплаты в счет арендной платы	1 015 112
Авансовые выплаты на деятельность на местах	927 680
Задатки, внесенные поставщикам и другим сторонам	391 803
Всего	21 245 972

б) Общая сумма, по-прежнему причитающаяся УВКБ по состоянию на 31 декабря 2004 года по займам, предоставленным беженцам или взятым от их имени, составляла 629 134 долл. США. В 2004 году были внесены суммы в размере 148 278 долл. США за вычетом сборов за инкассирование и комиссионных, выплаченных учреждениям, в размере 13 196 долл. США. Общая сумма списания и конверсии займов в безвозмездные субсидии составила 3724 долл. США. Средства по этим займам были полностью израсходованы в те годы, когда они были предоставлены, и в отчетности УВКБ они отражаются на забалансовых счетах.

Примечание 13

Прочие активы

Остаток средств под рубрикой «Прочие активы» в ведомости II включает сумму в размере 3 531 560 долл. США, представляющую собой относящуюся к будущим годам плату за использование совместно с ПРООН и другими учреждениями предоставляемого внешним подрядчиком общеорганизационного системного программного обеспечения.

Примечание 14**Имущество длительного пользования**

На 31 декабря 2004 года первоначальная стоимость имущества длительного пользования, зарегистрированного в базах данных “Peoplesoft” и “Asset Trak”, составляла 492 748 146 долл. США, а за вычетом износа — 166 218 375 долл. США.

На 31 декабря 2003 года первоначальная стоимость зарегистрированного имущества длительного пользования составляла 385 546 690 долл. США, а за вычетом износа — 120 307 163 долл. США.

Примечание 15**Кредиторская задолженность**

Приведенные ниже суммы, указанные в ведомости II под рубрикой «Кредиторская задолженность», включают суммы, причитающиеся другим учреждениям:

Заработная плата и другие выплаты, связанные с персоналом	11 047 735
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве	2 518 728
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций	625 117
Общество взаимного страхования сотрудников Организации Объединенных Наций	411 557
Коммерческие поставщики	1 662 235
Разная кредиторская задолженность	1 730 992
Всего	17 996 364

Примечание 16**Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы после выхода в отставку**

В соответствии с общей практикой, применяемой в Организации Объединенных Наций, УВКБ не предусматривает средства для погашения каких-либо накопленных или будущих обязательств, связанных с расходами на медицинское страхование после прекращения службы или иными выплатами при выходе в отставку, полагающимися сотрудникам организации по окончании срока службы. Такие расходы предусматриваются в соответствующих бюджетах по программам, а фактические платежи, производимые в каждый финансовый период, учитываются в качестве расходов за текущий год.

а) Медицинское страхование после прекращения службы

Обязательства организации в связи с медицинским страхованием после прекращения службы рассчитаны актуарием-консультантом. Исходя из этих расчетов, обязательства УВКБ по медицинскому страхованию сотрудников после прекращения службы, выраженные в долларах США, на 31 декабря 2004 года, по оценке, являются следующими:

	<i>Приведенная стоимость будущих пособий</i>	<i>Накопленные обязательства</i>
	<i>(в долл. США)</i>	
Валовые обязательства	319 168 000	239 409 000
Компенсация за счет взносов пенсионеров	88 079 000	64 506 000
Чистые обязательства	231 089 000	174 903 000

Приведенная стоимость будущих пособий представляет собой дисконтированный объем всех пособий, которые будут выплачиваться в будущем всем нынешним пенсионерам и работающим сотрудникам, которые предположительно выйдут на пенсию. Накопленные обязательства представляют собой ту часть приведенной стоимости пособий, которая была накоплена со времени вступления сотрудника в должность до даты проведения актуарной оценки. Пособия работающих сотрудников накапливаются в полном объеме к тому моменту, когда они приобретают полное право на получение пособия после выхода в отставку. Таким образом, для пенсионеров и работающих сотрудников, имеющих права на получение пенсии после выхода в отставку, приведенная стоимость будущих пособий и суммы накопленных обязательств одинаковы. Обязательства были исчислены с использованием ставки дисконта в размере 5,5 процента.

b) Накопленный ежегодный отпуск

Увольняющиеся сотрудники имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, число которых не может превышать 60 дней. Общая сумма обязательств организации по выплате компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска составляет, по расчетам, 27,8 млн. долл. США.

c) Пособия и льготы при прекращении службы

В соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций некоторые сотрудники после окончания службы в организации имеют право на получение субсидии на репатриацию и на возмещение связанных с этим расходов на переезд, размер которых зависит от продолжительности службы. По состоянию на 31 декабря 2004 года общая сумма обязательств организации по выплате субсидии на репатриацию и возмещению расходов на переезд составляла, по расчетам, 132,8 млн. долл. США. Эта расчетная сумма была получена с использованием данных о фактической численности персонала УВКБ в соответствующих местах службы и о средних размерах окладов и продолжительности службы.

d) Пенсионный план

УВКБ является организацией, участвующей в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других связанных с этим пособий. Пенсионный фонд является финансируемым планом с фиксированным размером пособий. Финансовые обязательства организации перед

Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, а также ее доли в любых предназначенных для покрытия дефицита актуарного баланса платежах, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Фонда. Такие платежи для покрытия дефицита производятся только в том случае, если и когда Генеральная Ассамблея ссылается на статью 26, после того, как в результате оценки актуарной достаточности средств Фонда на дату актуарной оценки была установлена необходимость перечисления средств для покрытия актуарного дефицита. На дату подготовки настоящего доклада Генеральная Ассамблея не ссылалась на эту статью. По результатам актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2003 года положительное сальдо актуарного баланса составляло 1,14 процента от совокупного зачитываемого для пенсии вознаграждения.

